

SKIN TOUCH
SKIN TOUCH emotion



KALDEWEI

3

DE Bedienungsanleitung | EN Operating instructions

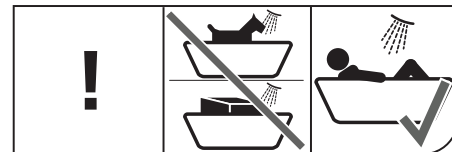
NL Handleiding | FR Instructions de service | IT Istruzioni per l'uso | ES Instrucciones de funcionamiento | PT Manual de instruções | DA Betjeningsvejledning | NO Bruksanvisning | SV Bruksanvisning | FI Käyttöohje | ET Kasutusjuhend | LV Lietošanas instrukcija | LT Naudojimo instrukcija | PL Instrukcja obsługi | CS Návod k použití | RU Инструкция по эксплуатации | UK Інструкція з експлуатації | SK Návod na obsluhu | HU Kezelési útmutató | RO Instrucțiuni de utilizare | SL Navodila za uporabo | HR Upute za rukovanje | BG Ръководство за работа | EL Οδηγίες χειρισμού | TR Kullanım kılavuzu | AR دليل الاستخدام | ZH 操作说明书 | JA 取扱説明書 | KO 사용 설명서 | ID Petunjuk Pengoperasian | TH คู่มือการใช้งาน | VI Hướng dẫn sử dụng | HI उपयोगकर्ता मैनुअल



1.

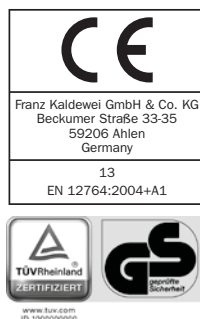
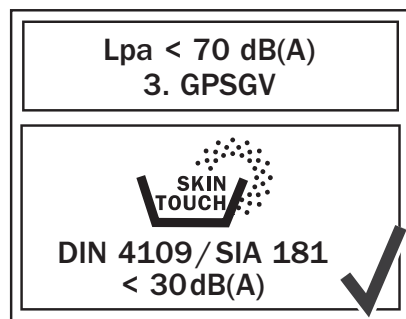


2.



DE Garantie, Pflegehinweise
 EN Warranty, care instructions
 NL Garantie, onderhoudsinstructies
 FR Garantie, consignes d'entretien
 IT Garanzia, Indicazioni di cura
 ES Garantía, instrucciones de cuidado
 PT Garantia, indicações de conservação
 DA Garanti, plejeanvisninger
 NO Garanti, pleieanvisninger
 SV Garanti, skötselinstruktioner
 FI Takuu, hoito-ohje
 ET Garanti, hooldusjuhised
 LV Garantija, norādes par kopšanu
 LT Garantija, priežiūros nurodymai
 PL Gwarancja, wskazówki dotyczące pielęgnacji
 CS Záruka, pokyny pro údržbu
 RU Гарантия, указания по уходу

UK Гарантія, вказівки з догляду
 SK Záruka, pokyny pre ošetrovanie
 HU Garancia, ápolási tudnivalók
 RO Garanție, instrucțiuni de întreținere
 SL Garancija, napotki za nego
 HR Jamstvo, napomene za njegu
 BG Гаранция, указания за поддръжка
 EL Εγγύηση, οδηγίες φροντίδας
 TR Garanti, Bakım uyarıları
 AR عينة الضمان، إرشادات الصيانة
 ZH 质保，保养提示
 JA 保証、メンテナンスのヒント
 KO 품질 보증, 관리 지침
 ID Garansi, Petunjuk Perawatan
 TH การรับประกัน, คำแนะนำในการดูแล
 VI Bảo hành, Hướng dẫn chăm sóc
 HI गारंटी, देखभाल के निर्देश





Inhaltsverzeichnis

1.0 Hinweise:

Allgemeine Hinweise.....	04
Sicherheitshinweise.....	05
Hinweise zur Reinigung.....	06
Systembeschreibung	106

2.0 Bedienung:

2.1 Wasser einfüllen	108
SKIN TOUCH	
2.2 Systemstart	109
2.3 Reinigung System	110
SKIN TOUCH emotion	
2.4 Systemstart	112
2.5 Spektrallicht	114
2.6 Automatische Reinigung System	115

3.0 Reinigung:

3.1 Reinigung der Wanne	116
3.2 Reinigung der Einlassklappe	117
3.3 Reinigung der Bodenansaugung.....	118
3.4 Reinigung des Ab- und Überlaufs	120
3.5 Desinfektion	122

4.0 Wartung:

4.1 System-Neustart.....	123
4.2 Störungsbehebung.....	124

Allgemeine Hinweise:

Die Bewegung des Wassers begünstigt die Wärmeaufnahme bzw. -abgabe des Körpers. Diese Veränderungen der Körpertemperaturen führen zu einer Anregung des Kreislaufs (Belastung des Herz-Kreislauf-Systems).

Bei Erkrankungen des zentralen oder peripheren Kreislaufs sollte grundsätzlich der behandelnde Arzt gefragt werden. Generell sollte aber eine Wassertemperatur ähnlich der Körpertemperatur bevorzugt werden.

Durch den Wasserstrahl der Massagedüsen wird eine Massagewirkung erzeugt. Bei Erkrankungen der Beinvenen sollte ärztlicher Rat eingeholt werden. Generell sind niedrige Massageleistungen und kühle Wassertemperaturen zu bevorzugen.

Beim Ausstieg aus einer Badewanne (Wellnesswanne) kann es zu Schwindelgefühlen kommen, die Gleichgewicht und Wahrnehmung beeinträchtigen. Stürze können die Folge sein. Sollten Sie zu Schwindelgefühlen neigen, vermeiden Sie ein plötzliches Aufstehen, wählen Sie kühle bis indifferente Wassertemperaturen, duschen Sie Ihre Beine vom Fuß beginnend in Richtung Kopf kalt ab und achten Sie auf geeignete Badezusätze. Lassen Sie sich durch Ihren Fachhändler über Einstiegs- oder sonstige Badehilfen informieren.

Im Zweifel oder bei Bedenken sollten Sie grundsätzlich vor einem Wellnessbad Ihren Arzt befragen.

Sicherheitshinweise:

Diese Bedienungsanleitung sowie die beigelegten Sicherheitshinweise sind vom Betreiber sowie dem installierenden Fachmann aufmerksam zu lesen und zu befolgen sowie den jeweiligen Eigentümern oder Nutzern zur Verfügung zu stellen.

Wartung und Reparatur des Wellnesssystems nur durch sachkundige, qualifizierte Fachkraft, die mit Sanitär- bzw. Elektroinstallation vertraut ist.

Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen unter Beaufsichtigung bedient, benutzt, gewartet oder gereinigt werden.

Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Kinder dürfen zu keiner Zeit mit den Komponenten und Bedienelementen des Wellnesssystems spielen.

Kleinkinder unter einem Jahr dürfen das Wellnesssystem nicht nutzen.

Unter Alkohol- oder sonstigem Drogeneinfluss darf das Wellnesssystem nicht genutzt werden.

Elektrische Geräte dürfen nicht in der Nähe des benutzten oder unbenutzten SKIN TOUCH Systems eingeschaltet werden. Elektrische Geräte im Badezimmer müssen so aufgestellt oder befestigt werden, dass sie nicht in die Wanne fallen können und für Personen in der Wanne unzugänglich sind.

Das SKIN TOUCH System darf nur mit komplett montierten und unbeschädigten Düsentteilen betrieben werden. Fehlende oder defekte Teile sind zu ersetzen.

Während des Wellnessbadens dürfen keine Seifen sowie schäumende oder ölhaltige Badezusätze verwendet werden. Es dürfen nur für das Wellnessbad spezifische Badezusätze benutzt werden (siehe Herstellerangaben).

In die Öffnungen der Massagedüsen dürfen weder im eingeschalteten noch im ausgeschalteten Zustand des SKIN TOUCH Systems Gegenstände eingesteckt werden.

Die Öffnungen der Ansaugdüse dürfen im eingeschalteten Zustand des SKIN TOUCH Systems nicht abgedeckt werden.

Bei eingeschaltetem SKIN TOUCH System darf aus Sicherheitsgründen nicht in der Wanne getaucht werden.

Für einen gesicherten Ausstieg aus der Wanne ist ein geeigneter Handgriff (Fachhandel) anzubringen.



Hinweise zur Reinigung:



Reinigung Wanne:

Die Reinigung der SKIN TOUCH Wannen ist leicht und mühelos. Bei richtiger Pflege werden Sie sehr lange Freude an Ihrer SKIN TOUCH Wanne haben. Beachten Sie unbedingt die Pflegehinweise.

Siehe auch Seite 116

Kalkablagerungen vermeiden Sie indem Sie Ihre Armaturen richtig schliessen und die SKIN TOUCH Wanne immer richtig entleert wird.

Verwenden Sie ausschließlich die von KALDEWEI empfohlenen Reiniger und Desinfektionsmittel und befolgen Sie die Herstellerangaben.

Benutzen Sie keine scheuernden, sandhaltigen (abrasiven) oder aggressiven (z.B. Aceton, Nitro, Waschbenzin) Reiniger. Diese können die Komponenten und Oberflächen angreifen und ausbleichen.

Verwenden Sie ausschließlich weiche Reinigungstücher oder Schwämme zur Reinigung und Pflege der Oberflächen. Benutzen Sie auf keinen Fall Scheuerbürsten oder -schwämme, Stahlwolle oder andere abrasive Stoffe oder Werkzeuge. Diese würden die Oberflächen beschädigen.



Reinigung System:

Es wird empfohlen, den System-Reinigungs-Vorgang nach jedem SKIN TOUCH Bad durchzuführen.

Siehe auch Seite 110 / 115

Bei einem Leistungsabfall des SKIN TOUCH Systems ist eine Reinigung der Ansaugdüse erforderlich.
Siehe auch Seite 118



Reinigung Ab- und Überlaufgarnitur:

Die Oberflächen mit heißem Wasser abspülen und einem weichen Tuch abwischen.

Bei Verschmutzungen oder Verstopfung der Garnitur einen Abflussreiniger verwenden.

Unbedingt Herstellerangaben beachten!

Vor der Verwendung eines Abflussreinigers unbedingt Kunststoff- oder Email-Abdeckung, Ansaugsieb und Ventilkegel demontieren!
Siehe auch Seite 118 / 120



Desinfektion:

Das SKIN TOUCH System muss regelmäßig zur Vorbeugung gesundheitlicher Risiken desinfiziert werden:

- Vor der ersten Inbetriebnahme.
- Nach jeder Benutzung.
- Nach längerer Nichtbenutzung.

Ein spezielles KALDEWEI Desinfektionsmittel erhalten Sie im Fachhandel.

Siehe auch Seite 122

Contents

1.0 Instructions:

General instructions	07
Safety instructions	08
Cleaning instructions	09
System description.....	106

2.0 Operation:

2.1 Pour in water	108
SKIN TOUCH	
2.2 System start	109
2.3 Cleaning of system	110
SKIN TOUCH emotion	
2.4 System start	112
2.5 Spectral light.....	114
2.6 Automatic cleaning of system	115

3.0 Cleaning:

3.1 Cleaning of tub	116
3.2 Cleaning of inlet flap.....	117
3.3 Cleaning of floor suction	118
3.4 Cleaning of outlet and overflow	120
3.5 Disinfection	122

4.0 Maintenance:

4.1 System reboot.....	123
4.2 Troubleshooting	124

General notes:

The movement of the water facilitates the heat absorption or dissipation of the body. These changes of the body temperatures lead to a stimulation of the circulation (load of the cardiac-circulation-system).

For diseases of the central or peripheral circulation, the treating doctor should be consulted. In general, however, a water temperature that is similar to the body temperature is preferable.

Through the water jet of the massage nozzles, a massage effect is achieved. For diseases of the leg veins, medical advice should be sought. In general, a low massage setting and a cool water temperature is preferable.

When getting out of the bathtub (wellness tub), dizziness may be experienced and this may affect balance and perception. This can result in falls. If you are inclined to get dizzy, you should avoid getting up abruptly and select water that is cool or at room temperature, shower your legs from the feet up to your head and pay attention to appropriate bath additives. Ask your local dealer about access or other bathtub aids.

If in doubt or when considering whether to take a wellness bath, you should always consult with your doctor.



Safety instructions:

These operating instructions, as well as the safety instructions included, should be read carefully and followed by the operator as well as the installer and should be made available to the respective owners or users.

Maintenance and repair of the Wellness System should only be carried out by experienced, qualified specialists who are familiar with sanitary and/or electrical installations.

This device may be operated, used, maintained and cleaned by children from the age of 8 years and up as well as by persons with limited physical, sensory or mental abilities or lack of experience and knowledge, if under supervision.

Cleaning and user maintenance may not be carried out by children without supervision.

Children may not, at any time, play with the components and operating elements of the Wellness System.

Infants under the age of one year may not use the Wellness System.

The Wellness System may not be used under the influence of alcohol or other drugs.

Electrical devices may not be switched on when near the SKIN TOUCH System regardless of whether it is in use or not. Electrical appliances in the bathroom must be placed or attached in such a way that they cannot fall into the tub and are inaccessible to people in the tub.

The SKIN TOUCH System may only be operated with fully-mounted and undamaged nozzle parts. Missing or defective parts must be replaced.

During the wellness bath, no soaps, foaming or oil-containing bath additives may be used. Only specific bath additives may be used for the wellness bath (see manufacturer's instructions).

No objects may be inserted into the openings of the massage nozzles regardless of whether the SKIN TOUCH System is on or off.

The openings of the suction nozzle may not be covered when the SKIN TOUCH System is switched on.

When the SKIN TOUCH System is switched on, submerging oneself in the tub is not permitted for safety reasons.

A suitable handle (specialist shop) should be attached for getting out of the tub securely.

Cleaning instructions:



Cleaning the SKIN TOUCH tubs:

The cleaning of the SKIN TOUCH tubs is easy and effortless. With proper care, the SKIN TOUCH tub will bring you joy for a very long time. Please pay special attention to the instructions for proper care.

See also page 116

Calcium deposits can be avoided by properly closing your taps and always emptying the SKIN TOUCH tub properly.

Only use the cleaners and disinfection materials by KALDEWEI and follow the manufacturer's instructions.

Do not use any scrubbing, gritty (abrasive) or aggressive (e.g. acetone, Nitro, benzene) cleaning agents. These can damage and bleach the components.

Only use soft cleaning cloths or sponges to clean and care for the surfaces.

Do not use scrubbing brushes or sponges, steel wools or other abrasive materials or tools. These would damage the surfaces.



Cleaning system:

It is recommended to carry out the system-cleaning process after every SKIN TOUCH bath.

See also page 110 / 115

If a loss in performance of the SKIN TOUCH System is detected, it is necessary to clean the suction nozzles.

See also page 118



Cleaning of outlet and overflow units:

Rinse the surfaces with hot water and wipe off with a soft cloth.

For dirty or blocked units, use a drain cleaner.

Always follow the manufacturer's!

Before using a drain cleaner, it is very important that plastic or enamel covers, the intake sieves and poppets are first removed!

See also page 118 / 120



Disinfection:

The SKIN TOUCH System must be disinfected regularly to prevent health risks:

- Before using for the first time.
- After each use.

- After a prolonged period of non-use.

A special KALDEWEI disinfection agent can be obtained from specialist shops.

See also page 122

Inhoudsopgave

1.0 Instructies:

Algemene instructies.....	10
Veiligheidsinstructies.....	11
Instructies voor de reiniging.....	12
Systeembeschrijving.....	106

2.0 Bediening:

2.1 Vullen met water.....	108
SKIN TOUCH	
2.2 Het systeem opstarten.....	109
2.3 Het systeem reinigen.....	110
SKIN TOUCH emotion	
2.4 Het systeem opstarten.....	112
2.5 Spectraallicht.....	114
2.6 Automatische reiniging van het systeem.....	115

3.0 Reiniging:

3.1 De badkuip reinigen.....	116
3.2 De inlaatklep reinigen.....	117
3.3 Het afvoerputje reinigen.....	118
3.4 De afvoer en overloop reinigen.....	120
3.5 Desinfectie.....	122

4.0 Onderhoud:

4.1 Het systeem opnieuw opstarten.....	123
4.2 Problemen oplossen.....	124

Algemene instructies:

Het lichaam neemt sneller warmte op of geeft sneller warmte af als het water beweegt. Door de veranderingen van de lichaamstemperatuur wordt de bloedsomloop gestimuleerd (belasting voor het hart en de bloedvaten).

Bij stoornissen van de centrale of perifere bloedsomloop moet over het algemeen de behandelende arts om advies worden gevraagd. Het is over het algemeen aan te raden de temperatuur van het water in te stellen op lichaamstemperatuur.

Ervaar het gevoel van een massage door het water dat uit de massagestralen komt. Bij aandoeningen aan de aderen in de benen moet er medisch advies worden ingewonnen. Het is over het algemeen aan te raden zachte massagestralen en een lage watertemperatuur in te stellen.

Als u uit de badkuip (whirlbad) stapt, kunt u zich duizelig voelen. Bewaar uw evenwicht en kijk goed waar u uw voeten neerzet. Anders kunt u vallen. Bent u duizelig? Sta dan niet meteen op, maar stel een lage tot lauwwarme watertemperatuur in. Douche uw benen af: begin bij uw voeten en werk zo naar uw hoofd toe. Let erop dat u geschikte badtoevoegingen gebruikt. Neem voor informatie over badgrepen en andere hulpmiddelen voor in bad contact op met een erkende verkoper.

Hebt u twijfels of vragen over het gebruik van een whirlbad? Vraag dan uw arts om advies.

Veiligheidsinstructies:

Deze handleiding en de bijgevoegde veiligheidsinstructies moeten zorgvuldig worden doorgelezen en in acht worden genomen door de verkoper en installateur, en moeten altijd beschikbaar zijn voor de eigenaars of gebruikers.

Het whirlsysteem mag alleen worden onderhouden en gerepareerd door een bevoegde, gekwalificeerde vakman die bekend is met sanitaire en/of elektrische installaties.

Het apparaat mag door kinderen van 8 jaar en ouder en door personen met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke capaciteiten of gebrek aan ervaring en kennis onder toezicht worden bediend, gebruikt, onderhouden of gereinigd.

Kinderen mogen het apparaat nooit zonder toezicht reinigen of het gebruikersonderhoud uitvoeren.

Kinderen mogen nooit met de componenten en bedieningselementen van het whirlsysteem spelen.

Kinderen die jonger zijn dan één jaar, mogen het whirlsysteem niet gebruiken.

Het whirlsysteem mag niet worden gebruikt onder invloed van alcohol of drugs.

Er mogen geen elektrische apparaten worden aangezet in de buurt van een gebruikt of ongebruikt SKIN TOUCH-systeem. Elektrische apparaten in de badkamer moeten zo worden neergezet of bevestigd dat ze niet in de badkuip kunnen vallen en voor personen in de badkuip onbereikbaar zijn.

Het SKIN TOUCH-systeem mag alleen worden gebruikt als alle onderdelen zijn gemonteerd en de onderdelen van de stralen niet zijn beschadigd. Onderdelen die niet werken of kapot zijn, moeten worden vervangen.

Als u in het whirlbad zit, mogen er geen zeep, schuimende of oliehoudende badtoevoegingen worden gebruikt. Er mogen alleen bepaalde badtoevoegingen worden gebruikt die geschikt zijn voor het whirlbad (zie informatie van de fabrikant).

Er mogen geen voorwerpen in de openingen van de massagestralen worden gestoken, ook niet als het SKIN TOUCH-systeem is uitgeschakeld.

De openingen van de zuigmonden mogen niet worden afgedekt als het SKIN TOUCH-systeem is ingeschakeld.

Als het SKIN TOUCH-systeem is ingeschakeld, mag er om veiligheidsredenen niet in de badkuip worden gedoken.

Er moet een geschikte handgreep (speciaalzaak) worden aangebracht om veilig uit de badkuip te kunnen stappen.

Instructies voor het schoonmaken:



De badkuip reinigen:

SKIN TOUCH-badkuipen zijn eenvoudig en moeiteloos te reinigen. Als de SKIN TOUCH-badkuip goed wordt onderhouden, zult u er heel lang plezier van hebben. Neem de onderhoudsinstructies strikt in acht.

Zie ook pagina 116

U kunt de vorming van kalk tegengaan door uw armaturen goed dicht te maken en de SKIN TOUCH-badkuip altijd op de juiste manier te legen.

Gebruik uitsluitend de reinigingsmiddelen en desinfecterende middelen die door KALDEWEI zijn aanbevolen en volg de instructies van de fabrikant.

Gebruik geen schurende of agressieve reinigingsmiddelen (bijv. aceton, nitro, wasbenzine). Deze middelen kunnen onderdelen en oppervlakken beschadigen en bleken.

Gebruik uitsluitend zachte reinigingsdoeken of sponzen om de oppervlakken schoon te maken en te onderhouden. Gebruik nooit een harde borstel of schuurspons, staalwol of andere schurende stoffen of schoonmaakartikelen. Deze beschadigen het oppervlak.



Het systeem reinigen:

Er wordt aanbevolen om elke keer dat het SKIN TOUCH-bad is gebruikt, het systeem te reinigen. Zie ook pagina 110/115

Reinig de zuigmond als het SKIN TOUCH-systeem minder goed werkt.

Zie ook pagina 118



Het afvoer- en overloopgarnituur reinigen:

Spoel de oppervlakken af met heet water en maak droog met een zachte doek.

Gebruik een ontstoppingsmiddel als het garnituur vies of verstopt is.

Neem de instructies van de fabrikant strikt in acht!

Demonteer voor het gebruik van een ontstoppingsmiddel de kunststoffen en emailen afdekking, de zuigzeef en de afsluitklep! Zie ook pagina 118/120



Desinfectie:

Het SKIN TOUCH-systeem moet regelmatig worden gedesinfecteerd om gezondheidsrisico's te voorkomen:

- Als het systeem voor het eerst in gebruik wordt genomen.
- Elke keer dat het systeem is gebruikt.
- Als het systeem lang niet is gebruikt.

Er is een speciaal KALDEWEI-desinfectiemiddel verkrijgbaar in speciaalzaken.

Zie ook pagina 122

Sommaire

1.0 Remarques :

Remarques générales.....	13
Consignes de sécurité	14
Consignes de nettoyage	15
Description du système.....	106

2.0 Utilisation :

2.1 Remplir d'eau.....	108
SKIN TOUCH	
2.2 Démarrage du système	109
2.3 Nettoyage du système.....	110
SKIN TOUCH emotion	
2.4 Démarrage du système	112
2.5 Lampe spectrale.....	114
2.6 Nettoyage automatique du système	115

3.0 Nettoyage :

3.1 Nettoyage de la baignoire.....	116
3.2 Nettoyage du clapet d'entrée d'eau	117
3.3 Nettoyage de l'aspiration au sol	118
3.4 Nettoyage des garnitures d'écoulement et de trop-plein.....	120
3.5 Désinfection.....	122

4.0 Maintenance :

4.1 Redémarrage du système.....	123
4.2 Élimination des pannes.....	124

Remarques générales :

Le mouvement de l'eau aide le corps à absorber ou à dégager de la chaleur. Ces variations des températures corporelles stimulent la circulation sanguine (solicitation du système cardiovasculaire).

En cas de troubles de la circulation centrale ou périphérique, toujours demander l'avis de son médecin traitant. D'une manière générale, privilégier une eau à une température proche de celle du corps.

Le jet d'eau des tuyères de massage a un effet massant. En cas de varices, demander un avis médical. D'une manière générale, privilégier les massages doux et l'eau fraîche.

À la sortie d'un bain (bain bouillonnant), il peut arriver d'éprouver une sensation de vertige qui altère le sens de l'équilibre et la perception, entraînant des chutes. Les personnes sujettes aux vertiges doivent éviter de se relever brusquement, choisir des températures allant de fraîches à moyennes, se doucher les jambes à l'eau froide en commençant par les pieds et en remontant vers la tête et veiller à utiliser des produits de bain adaptés. Demander à votre revendeur spécialisé de vous parler des différents dispositifs d'aide pour entrer dans le bain, etc.

En cas de doutes ou d'incertitudes, demander toujours l'avis de votre médecin avant d'utiliser un bain bouillonnant.



Consignes de sécurité :

Les présentes instructions de service ainsi que les consignes de sécurité jointes doivent être lues attentivement et respectées, aussi bien par l'exploitant que par l'installateur spécialisé, et elles doivent être mises à disposition des éventuels propriétaires ou utilisateurs.

La maintenance et la réparation du système de bain bouillonnant ne doivent être effectuées que par un personnel spécialisé, qualifié et compétent ayant l'habitude de monter des produits sanitaires ou électriques.

Les enfants à partir de 8 ans ainsi que les personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées, ou manquant d'expérience et de connaissances, ne doivent pas actionner, utiliser, entretenir ou nettoyer cet appareil sans surveillance.

Les tâches de nettoyage et de maintenance ne doivent pas être effectuées par des enfants non supervisés.

Les enfants ne doivent en aucun cas jouer avec les composants et les éléments de commande du système de bain bouillonnant.

Les jeunes enfants de moins d'un an ne doivent pas utiliser le système de bain bouillonnant.

Ne pas utiliser le système de bain bouillonnant sous l'influence de l'alcool ou d'autres drogues.

Ne pas actionner d'appareils électriques à proximité du système SKIN TOUCH, qu'il soit en fonctionnement ou non. Les appareils électriques présents dans la salle de bain doivent être disposés ou fixés de façon à éviter toute chute dans la baignoire et de manière à être hors de portée des personnes se trouvant dans la baignoire.

Le système SKIN TOUCH doit être utilisé uniquement avec des pièces de tuyères entièrement montées et en parfait état. Les pièces manquantes ou défectueuses doivent être remplacées.

Pendant toute la durée du bain bouillonnant, ne pas utiliser de savon ni de produits de bain moussants ou contenant des huiles. Utiliser uniquement des produits de bains spécifiques prévus pour le bain bouillonnant (voir les indications du fabricant).

Ne jamais introduire d'objet dans les ouvertures des tuyères de massage, que le système SKIN TOUCH soit en service ou hors service.

Ne pas recouvrir les ouvertures de la tuyère d'aspiration, que le système SKIN TOUCH soit en service ou hors service.

Pour des raisons de sécurité, ne pas s'immerger complètement dans la baignoire lorsque le système SKIN TOUCH est en service.

Pour sortir de la baignoire en toute sécurité, installer une poignée adaptée (disponible dans les magasins spécialisés).

Conseils de nettoyage :



Nettoyage de la baignoire :

Le nettoyage des baignoires SKIN TOUCH est facile et sans effort. Si vous prenez bien soin de votre baignoire SKIN TOUCH, vous en profiterez très longtemps. Respecter impérativement les consignes d'entretien.

Voir aussi page 116

Éviter les dépôts de calcaire en fermant bien les robinets et en vidant toujours bien la baignoire SKIN TOUCH.

Utiliser exclusivement les détergents et désinfectants recommandés par KALDEWEI et suivre les instructions du fabricant.

Ne pas utiliser de détergents décapants, sableux (abrasifs) ou agressifs (par ex. acétone, nitro, white spirit). Ces produits risqueraient d'attaquer et de décolorer les composants et les surfaces.

Utiliser exclusivement des éponges ou chiffons doux pour le nettoyage et l'entretien des surfaces.

Ne surtout pas utiliser de brosses ni tampons à récurer, de laine de verre ou autres substances ou instruments abrasifs. Ils risqueraient d'endommager les surfaces.



Nettoyage du système :

Il est recommandé d'effectuer un cycle de nettoyage du système après chaque bain SKIN TOUCH.

Voir aussi pages 110 / 115

En cas de baisse de puissance du système SKIN TOUCH, il est nécessaire de nettoyer la tuyère d'aspiration.

Voir aussi page 118



Nettoyage des garnitures de trop-plein et d'écoulement :

Rincer les surfaces à l'eau chaude et les essuyer avec un chiffon doux.

Si la garniture est encrassée ou bouchée, utiliser un déboucheur.

Respecter impérativement les indications du fabricant !

Avant d'utiliser un déboucheur, démonter impérativement le cache en plastique ou en émail, le tamis d'aspiration et le cône de la soupape !

Voir aussi pages 118 / 120



Désinfection :

Le système SKIN TOUCH doit être régulièrement désinfecté pour éviter les risques sanitaires :

- avant la première mise en service.
- après chaque utilisation.

- après être resté longtemps inutilisé.

Vous pouvez trouver un désinfectant KELDEWEI spécial dans les magasins spécialisés.

Voir aussi page 122



Indice

1.0 Indicazioni:

Indicazioni generali.....	16
Indicazioni di sicurezza	17
Indicazioni per la pulizia	18
Descrizione del sistema	106

2.0 Funzionamento:

2.1 Riempimento con acqua.....	108
SKIN TOUCH	
2.2 Avvio del sistema.....	109
2.3 Pulizia del sistema.....	110
SKIN TOUCH emotion	
2.4 Avvio del sistema.....	112
2.5 Effetti di luce.....	114
2.6 Sistema di pulizia automatica.....	115

3.0 Pulizia:

3.1 Pulizia della vasca	116
3.2 Pulizia della valvola di ingresso.....	117
3.3 Pulizia dell'aspirazione del fondo	118
3.4 Pulizia dell'elemento di scarico e di trabocco.....	120
3.5 Disinfezione	122

4.0 Manutenzione:

4.1 Riavvio del sistema.....	123
4.2 Eliminazione delle anomalie	124

Indicazioni generali:

Il movimento dell'acqua favorisce l'assorbimento o la cessione di calore da parte del corpo. Tali modifiche della temperatura corporea stimolano la circolazione sanguigna (il sistema cardiovascolare è più sollecitato).

In caso di malattie del sistema circolatorio centrale o periferico occorre sempre rivolgersi al medico curante. Si suggerisce tuttavia di scegliere in generale una temperatura dell'acqua simile a quella corporea.

Il getto d'acqua degli ugelli per massaggio genera l'effetto di massaggio. In caso di patologie delle vene delle gambe occorre consultare il medico curante. Si suggerisce in generale di scegliere un basso effetto di massaggio ed una temperatura più bassa dell'acqua.

All'uscita dalla vasca (vasca benessere) si può avere quindi l'impressione di capogiri che riducono il senso dell'equilibrio e le percezioni sensoriali. La conseguenza possono essere delle cadute. Se si ha la tendenza ai capogiri, evitare di alzarsi all'improvviso, scegliere una temperatura più bassa dell'acqua, con la doccia indirizzare un getto di acqua fredda sulle gambe iniziando dai piedi in direzione della testa e prestare attenzione ad usare additivi per il bagno adatti. Informarsi presso il rivenditore autorizzato sui sussidi per entrare nella vasca e di altro genere.

In caso di dubbio o preoccupazione, prima di farsi un bagno wellness consultare sempre il medico.



Indicazioni di sicurezza:

Il gestore e il tecnico installatore devono leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso e le indicazioni di sicurezza allegate e attenersi ad esse; devono altresì metterle a disposizione dei rispettivi proprietari o utilizzatori.

La manutenzione e riparazione del sistema wellness devono essere eseguite soltanto da personale tecnico qualificato esperto di installazione di apparecchi sanitari ed elettrici.

Questo dispositivo può essere utilizzato, pulito e mantenuto sotto supervisione da bambini a partire dagli 8 anni di età e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o con mancanza di esperienza e conoscenza.

La pulizia e la manutenzione utente non devono essere eseguite da bambini senza supervisione.

I bambini non devono in alcun modo giocare con i componenti e gli elementi di comando del sistema wellness.

I bambini piccoli di età inferiore a un anno non possono utilizzare il sistema wellness.

Non è consentito utilizzare il sistema wellness sotto l'effetto di alcol o droghe.

Non accendere apparecchi elettrici nelle vicinanze del sistema SKIN TOUCH sia quando lo si utilizza che quando non lo si utilizza. Sistemare o fissare gli apparecchi elettrici nel bagno in modo che non possano cadere nella vasca e che non siano accessibili per le persone nella vasca.

Far funzionare il sistema SKIN TOUCH solo con i componenti degli ugelli completamente montati e non danneggiati. Sostituire i componenti mancanti o difettosi.

Durante il bagno wellness non utilizzare saponi o additivi per il bagno schiumosi o oleosi. Per il bagno wellness si possono utilizzare soltanto additivi per il bagno specifici (si vedano le indicazioni del produttore).

Non inserire oggetti nelle aperture degli ugelli per massaggio quando il sistema SKIN TOUCH è acceso, né quando è spento.

Non coprire le aperture dell'ugello di aspirazione quando il sistema SKIN TOUCH è acceso, né quando è spento.

Per motivi di sicurezza, non entrare nella vasca quando il sistema SKIN TOUCH è acceso.

Per uscire in sicurezza dalla vasca applicare un'apposita maniglia (rivenditore specializzato).



Indicazioni per la pulizia:



Pulizia della vasca:

Pulire le vasche SKIN TOUCH è semplice e non faticoso. Prendendosene cura in modo corretto ci si potrà godere molto a lungo la vasca SKIN TOUCH. Attenersi alle indicazioni di cura.

Si veda anche pagina 116

Chiudendo correttamente le valvole e svuotando sempre bene la vasca SKIN TOUCH si evitano i depositi di calcare.

Utilizzare esclusivamente i detergenti e disinfettanti consigliati da KALDEWEI e seguire le indicazioni del produttore.

Non utilizzare detergenti abrasivi, sabbiosi (abrasivi) o aggressivi (ad es. acetone, diluente nitro, acquaragia). Possono intaccare e scolorire i componenti e le superfici.

Utilizzare esclusivamente panni morbidi o spugne per la pulizia e cura delle superfici.

Non utilizzare in nessun caso spazzole o spugne abrasive, pagliette in filo di acciaio o altri materiali o strumenti abrasivi. Danneggerebbero le superfici.



Pulizia del sistema:

Si consiglia di eseguire la procedura di pulizia del sistema dopo ogni bagno SKIN TOUCH.

Si veda anche pagina 110 / 115

Se si verifica un calo di prestazioni del sistema SKIN TOUCH è necessario pulire l'ugello di aspirazione.

Si veda anche pagina 118



Pulizia della guarnizione di scarico e di trabocco:

Lavare le superfici con acqua calda e asciugarle con un panno morbido.

Se la guarnizione è sporca o intasata utilizzare un detergente sturalavandini.

Attenersi alle indicazioni del produttore!

Prima di utilizzare un detergente sturalavandini smontare la copertura in plastica o smaltata, il filtro di aspirazione e il cono della valvola!

Si veda anche pagina 118 / 120



Disinfezione:

Per prevenire rischi per la salute, disinfettare regolarmente il sistema SKIN TOUCH:

- Prima della prima messa in funzione.
- Dopo ogni utilizzo.

- Dopo un inutilizzo prolungato.

Presso il rivenditore specializzato è disponibile un disinfettante speciale KALDEWEI.

Si veda anche pagina 122

Índice

1.0 Instrucciones:

Instrucciones generales.....	19
Instrucciones de seguridad	20
Instrucciones para la limpieza	21
Descripción del sistema	106

2.0 Manejo:

2.1 Llenado de agua.....	108
SKIN TOUCH	
2.2 Inicio del sistema	109
2.3 Limpieza del sistema	110
SKIN TOUCH emotion	
2.4 Inicio del sistema	112
2.5 Luz espectral.....	114
2.6 Sistema de limpieza automática	115

3.0 Limpieza:

3.1 Limpieza de la bañera.....	116
3.2 Limpieza de la válvula de entrada	117
3.3 Limpieza de la aspiración en el fondo	118
3.4 Limpieza del equipo de desagüe y rebose	120
3.5 Desinfección	122

4.0 Mantenimiento:

4.1 Reanudación del sistema	123
4.2 Reparación de las averías	124

Instrucciones generales:

El movimiento del agua favorece la recepción y el desprendimiento de calor del cuerpo. Estos cambios de la temperatura corporal estimulan la circulación (carga del sistema cardiovascular).

En caso de enfermedades del sistema circulatorio central o periférico, siempre se debería consultar al facultativo en cuestión. Básicamente se debería dar preferencia a una temperatura del agua similar a la temperatura corporal.

El chorro de agua de los surtidores para masaje crea un efecto de masaje. En caso de enfermedades de las venas de las piernas, se debería consultar al médico. Generalmente se debería optar por masajes suaves y temperaturas moderadas del agua.

Al salir de una bañera (bañera de hidromasaje) pueden aparecer mareos que afectan al equilibrio y a la percepción. Como consecuencia pueden producirse caídas. Si usted es propenso a los mareos, evite ponerse de pie súbitamente, elija temperaturas del agua bajas o indiferentes, duche sus piernas con agua fría comenzando desde los pies hacia arriba y utilice aditivos adecuados. Pida información al distribuidor especializado sobre soportes de entrada y otras ayudas para el baño.

En caso de duda sobre las enfermedades mencionadas anteriormente u otros riesgos para la salud, consulte con su médico.



Instrucciones de seguridad:

Tanto el usuario, como el especialista encargado de la instalación, deben leer detenidamente y respetar estas instrucciones de funcionamiento, además de las instrucciones de seguridad adjuntas, así como ponerlas a disposición de los respectivos propietarios o usuarios.

El mantenimiento y la reparación del sistema de hidromasaje solo puede ser efectuado por expertos en instalaciones eléctricas y sanitarias.

Este aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años y personas con discapacidades físicas, sensoriales o mentales, siempre y cuando entiendan los peligros que conlleva su utilización y reciban instrucción y supervisión para un uso, un mantenimiento y una limpieza seguros.

Los niños no deben llevar a cabo la limpieza o el mantenimiento sin supervisión.

Los niños no deben jugar en ningún momento con los componentes y controles del sistema de hidromasaje.

Los niños menores de un año no pueden utilizar el sistema de hidromasaje.

No se puede usar el sistema de hidromasaje bajo los efectos del alcohol u otras drogas.

No se pueden encender aparatos eléctricos cerca del sistema SKIN TOUCH, ni siquiera cuando no se esté usando. Los aparatos eléctricos del baño deberán colocarse fuera del alcance de las personas dentro de la bañera y sujetarse de forma que no puedan caer dentro de la misma.

El sistema SKIN TOUCH solo se puede usar si las piezas de los surtidores están bien montadas y no presentan daños. Las piezas que falten o estén defectuosas deben sustituirse.

Durante el baño de hidromasaje, no utilice jabones ni aditivos espumantes aceitosos. Solo se pueden utilizar productos de baño específicos para el baño de hidromasaje (consulte las indicaciones del fabricante).

En las aberturas de los surtidores para masaje nunca deben introducirse objetos, ni siquiera con el sistema SKIN TOUCH desconectado.

Las aberturas del inyector de aspiración no pueden estar cubiertas cuando el sistema SKIN TOUCH está activado.

Por razones de seguridad, no se sumerja en la bañera cuando el sistema SKIN TOUCH está encendido.

Coloque un asa apropiada (en tiendas especializadas) para garantizar una salida segura de la bañera de hidromasaje.

Instrucciones para la limpieza:



Limpieza de la bañera:

La limpieza de la bañera SKIN TOUCH es sencilla y no requiere ningún esfuerzo. Con un cuidado adecuado, podrá disfrutar durante mucho tiempo de su bañera SKIN TOUCH. Es imprescindible respetar las

instrucciones de cuidado.

Consulte también la página 116

Los restos de cal pueden evitarse si tiene cuidado de que la grifería se cierra herméticamente y si siempre vacía completamente la bañera SKIN TOUCH.

Utilice únicamente productos de limpieza y desinfectantes recomendados por KALDEWEI y siga las instrucciones del fabricante.

No utilice productos de limpieza de frotar, arenosos (abrasivos) o agresivos (p. ej. acetona, diluyente de nitrógeno, bencina). Estos pueden dañar o decolorar los componentes y las superficies.

Utilice únicamente bayetas o esponjas suaves para la limpieza y el cuidado de las superficies.

En ningún caso deberá utilizar escobillas, esponjas duras, estropajos metálicos y otros medios o herramientas abrasivos similares. Estos dañan las superficies.



Limpieza del sistema:

Se recomienda efectuar el procedimiento de limpieza del sistema después de cada baño SKIN TOUCH.

Consulte también la página 110 / 115

Si hay suciedad en los conductos del sistema SKIN TOUCH, es necesario limpiar el inyector de aspiración.

Consulte también la página 118



Limpieza del equipo de desagüe y rebose:

Lavar las superficies con agua caliente y pasar un paño suave.

En caso de suciedad o taponamiento del equipo también puede utilizar un desatascador.

¡Se deben respetar las instrucciones del fabricante!

¡Antes de usar un desatascador, es imprescindible retirar las cubiertas de plástico o esmalte, el filtro de aspiración y el cono de la válvula!

Consulte también la página 118 / 120



Desinfección:

El sistema SKIN TOUCH se debe desinfectar con regularidad para evitar riesgos para la salud:

- Antes de la primera puesta en servicio.

- Después de cada uso.

- Después de mucho tiempo sin usarlo.

El desinfectante especial KALDEWEI está disponible en comercios especializados.

Consulte también la página 122



Índice

1.0 Indicações:

Indicações gerais	22
Indicações de segurança	23
Indicações relativas à limpeza	24
Descrição do sistema.....	106

2.0 Operação:

2.1 Abastecer água	108
SKIN TOUCH	
2.2 Tipo de sistema.....	109
2.3 Limpeza do sistema.....	110
SKIN TOUCH emotion	
2.4 Tipo de sistema.....	112
2.5 Luz espectral.....	114
2.6 Limpeza automática do sistema	115

3.0 Limpeza:

3.1 Limpeza da banheira.....	116
3.2 Limpeza da tampa de entrada	117
3.3 Limpeza da sucção do fundo.....	118
3.4 Limpeza do escoamento e transbordo.....	120
3.5 Desinfecção	122

4.0 Manutenção:

4.1 Reinício do sistema	123
4.2 Eliminação de avarias	124

Indicações gerais:

O movimento da água favorece a admissão ou emissão de calor do corpo. As alterações das temperaturas do corpo conduzem a uma excitação do circuito (carga do sistema cardiovascular).

Em caso de doenças da circulação central ou periférica basicamente deverá ser consultado o médico assistente. Em geral deverá ser dada preferência à temperatura da água semelhante à temperatura corporal.

Através do jato de água dos bocais de massagem é gerado um efeito de massagem. Em caso de doenças das veias das pernas deverá ser consultado o médico. Geralmente deverá ser dada preferência a serviços de massagem e temperaturas de água fria.

Ao sair da banheira (banheira Wellness) podem ocorrer tonturas, que afetem o equilíbrio e a percepção. Podem ocorrer quedas como consequência. Caso tenha tendência para tonturas, evite um levantar repentino, escolha temperaturas de água fria a morna, comece por passar o chuveiro com água fria nos pés em direção à cabeça e tenha atenção a produtos para o banho adequados. Informe-se junto de um fornecedor especializado relativamente a auxiliares de subida ou outros.

Em caso de dúvida ou preocupação basicamente antes de um banho Wellness deverá consultar o seu médico.

Indicações de segurança:

Este manual de instruções, assim como as indicações de segurança em anexo devem ser lidas com atenção e seguidos pelo operador, bem como pelo técnico instalador, assim como disponibilizados ao respetivo proprietário ou utilizadores.

Manutenção e reparação do sistema Wellness apenas por pessoal técnico especializado e qualificado, familiarizado com a instalação sanitária e elétrica.

A utilização, operação, manutenção ou limpeza deste aparelho pode ser efetuada por crianças a partir dos 8 anos, assim como por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas ou falta de experiência e conhecimento, desde que sob vigilância.

A limpeza e manutenção pelo utilizador não podem ser executadas por crianças que não estejam sob vigilância.

As crianças não devem em momento algum brincar com os componentes e elementos de comando do sistema Wellness.

As crianças com idade inferior a um ano não podem utilizar o sistema Wellness.

O sistema Wellness não pode ser utilizado sob o efeito do álcool ou outros estupefacientes.

Os aparelhos elétricos não podem ser ligados na proximidade do sistema SKIN TOUCH utilizado ou inutilizado. Os aparelhos elétricos na casa de banho devem ser instalados ou fixos, de forma a não caírem na banheira e estarem inacessíveis às pessoas na banheira.

O sistema SKIN TOUCH apenas pode ser operado com peças de bocais completamente montadas e não danificadas. As peças em falta ou com defeito devem ser substituídas.

Durante o banho Wellness não podem ser utilizados sabonetes, assim como espumas ou produtos que contenham óleos. Para o banho Wellness apenas podem ser utilizados produtos para o banho específicos (ver indicações do fabricante).

Não podem ser inseridos objetos nas aberturas dos bocais de massagem do sistema SKIN TOUCH, quer no estado ligado, quer no estado desligado.

No estado ligado, as aberturas do bocal de sucção do sistema SKIN TOUCH não podem ser cobertas.

Por motivos de segurança, com o sistema SKIN TOUCH ligado não é permitido mergulhar na banheira.

Para uma entrada segura na banheira deve ser aplicado um punho adequado (comércio especializado).

Indicações para a limpeza:



Limpeza da banheira:

A limpeza das banheiras SKIN TOUCH é fácil e não exige esforço. Em caso de uma conservação correta, poderá desfrutar da sua banheira SKIN TOUCH durante muito tempo. Tenha obrigatoriamente em

atenção as indicações de conservação.

Ver também página 116

Para evitar os depósitos de calcário, feche as torneiras e esvazie a banheira SKIN TOUCH corretamente.

Utilize exclusivamente os produtos de limpeza e de desinfecção recomendados pela KALDEWEI e siga as indicações do fabricante.

Não utilize produtos de limpeza abrasivos, que contenham areia (abrasivos) ou agressivos (por ex. acetona, nitro, benzina para lavagem). Estes podem agredir e descolorar as superfícies.

Utilize exclusivamente panos de limpeza ou esponjas suaves para limpeza e conservação das superfícies.

Não utilize escovas ou esponjas abrasivas, palha de aço ou outros materiais ou ferramentas abrasivos. Estas podem danificar as superfícies.



Limpeza do sistema:

Recomenda-se a execução do processo de limpeza do sistema após cada banho com o SKIN TOUCH. ver também páginas 110 / 115

Em caso de uma diminuição da eficiência do sistema SKIN TOUCH é necessária uma limpeza do bocal de sucção.

Ver também página 118



Limpeza da guarnição de escoamento e de transbordo:

Lavar as superfícies com água quente limpar com um pano suave.

Em caso de sujidade ou obstrução da guarnição utilizar um produto para desentupir.

Ter obrigatoriamente em atenção as indicações do fabricante!

Em caso de utilização de um produto de limpeza para desentupir desmontar obrigatoriamente as coberturas em plástico ou esmalte, filtro de sucção e cone da válvula!

Ver também páginas 118 / 120



Desinfecção:

O sistema SKIN TOUCH deve ser regularmente desinfetado para prevenção de riscos para a saúde:

- Antes da primeira colocação em funcionamento.
- Após cada utilização.

- Após um longo período de inutilização.

Pode adquirir um produto de desinfecção KALDEWEI específico no comércio especializado.

Ver também página 122

Indholdsfortegnelse

1.0 Anvisninger:

Generelle anvisninger	25
Sikkerhedsanvisninger	26
Anvisninger til rengøring	27
Systembeskrivelse	106

2.0 Betjening:

2.1 Påfyldning af vand.....	108
SKIN TOUCH	
2.2 Systemstart	109
2.3 Rengøring af systemet	110
SKIN TOUCH emotion	
2.4 Systemstart	112
2.5 Spektrallys	114
2.6 Automatisk rengøring af systemet	115

3.0 Rengøring:

3.1 Rengøring af karret	116
3.2 Rengøring af indgangsklappen	117
3.3 Rengøring af bundudsugning	118
3.4 Rengøring af af- og overløbet	120
3.5 Desinfektion	122

4.0 Vedligeholdelse:

4.1 System-genstart	123
4.2 Fejlafhjælpning	124

Generelle anvisninger:

Vandets bevægelse fremmer kroppens varmeoptagelse eller -afgivelse. Disse ændringer i kropstemperaturen fører til aktivering af kredsløbet (hjerter-kredsløbssystemet belastes).

Ved sygdomme i det centrale eller perifere kredsløb skal den behandlende læge principielt altid spørges til råds. Generelt skal vandtemperaturen være den samme som kropstemperaturen.

Massagevirkningen skabes af massagedysernes vandstråle. Ved sygdomme i venerne i benet skal lægen spørges til råds. Generelt er det bedst at anvende lav massageeffekt og kølige vandtemperaturer.

Ved opstigning fra badekarret (wellnesskarret) kan der forekomme svimmelhed, og ligevægten og opfattelsesevnen kan forringes. Der er risiko for at falde. Hvis du har tendens til svimmelhed, skal du undgå at rejse dig pludseligt op. Indstil en kølig til neutral vandtemperatur, og brus benene over med koldt vand ved at starte med fødderne og fortsætte op til hovedet; brug endvidere velegnede tilsætningsprodukter til badet. Spørg specialforhandleren til råds om hjælpemidler til opstigning i badekarret eller lignende.

Hvis du er i tvivl eller usikker, skal du principielt altid spørge lægen til råds, før du bruger wellnessbadet.



Sikkerhedsanvisninger:

Denne betjeningsvejledning og de vedlagte sikkerhedsanvisninger skal læses omhyggeligt igennem og overholdes af operatøren og installatøren, og den skal udleveres til ejerne eller brugerne.

Vedligeholdelse og reparation af wellnesssystemet må kun udføres af kvalificerede fagfolk indenfor sanitær og elektroinstallation.

Dette apparat må under opsyn betjenes, benyttes, vedligeholdes eller rengøres af børn fra 8 år og opefter samt af personer med indskrænkede psykiske, sensoriske eller åndelige evner eller mangel på erfaring.

Rengøring og anvendelsesvedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.

Børn må aldrig lege med wellnesssystemets komponenter og betjeningselementer.

Små børn under et år må ikke bruge wellnesssystemet.

Personer, som er påvirkede af alkohol eller stoffer, må ikke bruge wellnesssystemet.

Elektriske apparater må ikke tændes i nærheden af det anvendte eller ikke-anvendte SKIN TOUCH-system. Elektriske apparater i badeværelset skal opstilles eller fastgøres, så de ikke kan falde ned i badekarret og er utilgængelige for personer i badekarret.

SKIN TOUCH-systemet må kun anvendes med komplet monterede og ubeskadigede dysekomponenter. Manglende eller defekte dele skal udskiftes.

Under wellnessbadningen må der ikke anvendes sæbe eller skummende og olieholdige badetilsætningsmidler. Badetilsætningsmidler, som er specielt egnede til wellnessbadet, må anvendes som de eneste (se producentens anvisninger).

Det er ikke tilladt at stikke genstande ind i massagedysernes åbninger - hverken når SKIN TOUCH-systemet er tændt eller slukket.

Indsugningsdysens åbninger må ikke dækkes til, når SKIN TOUCH-systemet er tændt.

Når SKIN TOUCH-systemet er tændt, må man af sikkerhedsgrunde ikke holde hovedet ned under vandet i karret.

For at kunne stå sikkert ud af karret skal der anbringes et velplaceret håndtag (hos specialforhandleren).

Anvisninger til rengøring:



Rengøring af karret:

SKIN TOUCH-karret er nemt at gøre rent. Med den rigtige pleje kan du have glæde af dit SKIN TOUCH-kar i lang tid. Overhold altid plejeanvisningerne. Se også side 116

Du kan undgå kalkaflejringer ved at lukke armaturerne rigtigt og altid tømme SKIN TOUCH-karret helt.

Brug udelukkende rengørings- og desinfektionsmidler, som anbefales af KALDEWEI, og følg anvisningerne fra producenten.

Brug ikke skurende, sandholdige (slibende) eller aggressive rengøringsmidler (f.eks. acetone, nitro, rensebenzin). De kan angribe og blege komponenterne og overfladerne.

Brug udelukkende bløde rengøringsklude eller svampe til rengøring og pleje af overfladerne.

Brug under ingen omstændigheder skurebørster eller -svampe, ståluld eller andre slibende stoffer eller værktøjer. De beskadiger overfladerne.



Rengøring af systemet:

Det anbefales at udføre system-rengørings-processen efter hvert SKIN TOUCH-bad. Se også side 110 / 115

Hvis SKIN TOUCH-systemets effekt aftager, er det nødvendigt at rense indsugningsdysen. Se også side 118



Rengøring af af- og overløbsrør:

Skyl overfladerne af med varmt vand, og tør af med en blød klud. Hvis rørene er snavsede eller tilstoppede, anvendes afløbsrens.

Overhold altid producentens anvisninger! Før der anvendes afløbsrens, skal plast- eller emaljeafdækningen, indsugningsfilteret og ventilkeglen altid afmonteres! Se også side 118 / 120



Desinfektion:

SKIN TOUCH-systemet skal regelmæssigt desinficeres, så sundhedsfarlige risici forebygges:

- Før første brug.
- Efter hver brug.

- Når systemet ikke har været brugt i længere tid. Hos specialforhandleren kan du købe et specielt KALDEWEI-desinfektionsmiddel. Se også side 122



Innholdsfortegnelse

1.0 Merknader:

Generelle merknader	28
Sikkerhetsanvisninger	29
Merknader for rengjøring	30
Systembeskrivelse	106

2.0 Betjening:

2.1 Fyll på vann	108
SKIN TOUCH	
2.2 Systemstart	109
2.3 Rengjøring system	110
SKIN TOUCH emotion	
2.4 Systemstart	112
2.5 Spektrallys	114
2.6 Automatisk rengjøring system	115

3.0 Rengjøring:

3.1 Rengjøring av karet	116
3.2 Rengjøring av innløpsklaffen	117
3.3 Rengjøring av bunnsuget	118
3.4 Rengjøring av av- og overløpet	120
3.5 Desinfeksjon	122

4.0 Vedlikehold:

4.1 System-omstart	123
4.2 Feilfjerning	124

Generelle merknader:

Bevegelsen av vannet favoriserer varmeopptaket eller -avgivelsen til kroppen. Disse endringene i kroppstemperaturen fører til stilling av blodsirkulasjonen (belastning på det kardiovaskulære systemet).

Ved sykdommer av det sentrale eller perifere kretsløpet skal en alltid spørre den behandlende legen. Men generelt skal en foretrekke en vanntemperatur lignende kroppstemperaturen.

Gjennom vannstrålen til massasjedysen oppstår en massasje-effekt. Ved sykdommer i årene til beinet bør en innhente råd fra legen. Generelt skal en foretrekke lav massasje-effekt og kjølige vanntemperaturer.

Nå en stiger ut av et badekar (spabad) kan det oppstå svimmelhet, som kan påvirke balansen og persepsjonen. Dette kan føre til fall. Hvis du er utsatt for svimmelhet, unngå å plutselig stå opp, velg kjølige frem til like vanntemperaturer, dusj bena fra føttene opp mot hodet med kaldt vann og se etter egnede bade-tilsetningsstoffer. La forhandleren informere deg om innstignings- eller andre badehjelpemidler.

Hvis du er i tvil eller har bekymringer, bør du alltid konsultere legen din før et spabad.



Sikkerhetsanvisninger:

Denne bruksanvisningen og de vedlagte sikkerhetsanvisningene skal leses og følges nøye av brukeren og den installerende fagmannen samt stå til disposisjon for den enkelte eieren eller brukeren.

Vedlikehold og reparasjon av spasystemet skal bare gjøres av kompetente, kvalifiserte fagpersoner som er kjent med VVS eller elektrisk installasjon.

Denne enheten kan under tilsyn brukes, vedlikeholdes eller rengjøres av barn i alderen 8 år og oppover og personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og kunnskap.

Rengjøring og brukervedlikehold skal ikke utføres av barn uten tilsyn.

Barn har ikke på noe tidspunkt lov til å spille med komponentene og betjeningselementene til spasystemet.

Småbarn under ett år skal ikke bruke spasystemet.

Spasystemet skal ikke brukes under innflytelse av alkohol eller rusmidler.

Elektriske apparater skal ikke kobles inn i nærheten av SKIN TOUCH systemet mens det er i bruk eller ikke i bruk. Elektriske apparater i baderommet må stilles opp eller festes slik, at de ikke kan falle ned i badekaret eller er tilgjengelige for personer i badekaret.

SKIN TOUCH systemet skal kun drives med komplett monterte og uskadede dysedeler. Manglende eller defekte deler må skiftes ut.

Under spabadet skal det ikke brukes skummende eller oljeholdige badetilsetninger. Det skal kun brukes badetilsetninger som er spesifisert for spabadet (se produsentens angivelser).

Ingen gjenstander skal stikkes inn i åpningene til massagedysene i SKIN TOUCH systemet, hverken i innkoblet eller utkoblet tilstand.

Åpningene til sugedysene skal ikke dekkes til mens SKIN TOUCH systemet er innkoblet.

Ved innkoblet SKIN TOUCH system må en av sikkerhetsmessige grunner ikke dykke i badekaret.

Monter et håndtak (faghandel) for en sikker utstigning fra badekaret.



Merknader for rengjøring:



Rengjøring av karet:

Rengjøringen SKIN TOUCH badekar er enkel og lett-vint. Ved riktig pleie vil du i svært lang tid ha glede av ditt SKIN TOUCH badekar. Pleieanvisningene må følges.

Se også side 116

Kalkavleiringer kan unngås ved å lukke armaturene riktig og alltid tømme SKIN TOUCH badekaret riktig.

Bruk utelukkende rengjørings- og desinfeksjonsmidler som anbefales av KALDEWEI og følg produsentens angivelser.

Ikke bruk skurende, sandholdige (slipende) eller aggressive (f.eks. Aceton, Nitro, vaskebensin) rengjøringsmidler. Disse kan angripe komponentene og overflatene og føre til blekning.

Bruk utelukkende myke rengjøringskluter eller svamper for rengjøring og pleie av overflatene.

Bruk aldri skurebørster eller -svamper, stålull eller andre slipende midler eller verktøy. Disse skader overflatene.



Rengjøring system:

Det anbefales å gjennomføre system-rengjøringsprosessen etter hvert SKIN TOUCH bad.

Se også side 110/115

Ved reduksjon av ytelsen til SKIN TOUCH systemet er det nødvendig å rengjøre sugedysen.

Se også side 118



Rengjøring av- og overløpssett:

Skyll overflatene med varmt vann og tørk av med en myk klut.

Bruk avløpsrenser ved forurensning eller tilstopping av settet.

Følg produsentens angivelser!

Før bruk av avløpsrens må en alltid huske å demontere plast- eller emalje-deksler, sugesilen og ventilkjeglen!

Se også side 118/120



Desinfeksjon:

SKIN TOUCH systemet må regelmessig desinfiseres for å forebygge helsefarer:

- Før første igangsetting.
- Etter hver bruk.

- Etter lengre tid uten bruk.

Et spesielt KALDEWEI desinfeksjonsmiddel får du i faghandelen.

Se også side 122

Innehållsförteckning

1.0 Instruktioner:

Allmänna instruktioner.....	31
Säkerhetsinstruktioner	32
Instruktioner för rengöringen	33
Systembeskrivning	106

2.0 Skötsel:

2.1 Fylla på vatten	108
SKIN TOUCH	
2.2 Systemstart	109
2.3 Rengöring system	110
SKIN TOUCH emotion	
2.4 Systemstart	112
2.5 Spektralljus	114
2.6 Automatisk rengöring system.....	115

3.0 Rengöring:

3.1 Rengöring av karet	116
3.2 Rengöring av insläppsluckan.....	117
3.3 Rengöring av botteninsugningen	118
3.4 Rengöring av ut- och överloppet	120
3.5 Desinfektion	122

4.0 Underhåll:

4.1 System-omstart	123
4.2 Störningsåtgärd	124

Allmänna instruktioner:

Vattnets rörelser främjar kroppens värmeupptagning och -avgivande. Dessa förändringar av kroppstemperaturen stimulerar cirkulationen (belastning av det kardiovaskulära systemet).

Vid sjukdom på den centrala och perifera cirkulationen skall den behandlande läkaren alltid konsulteras. Generellt är en vattentemperatur liknande kroppstemperaturen att föredra.

Massagemunstyckenas vattenstrålar har en masserande effekt. Vid sjukdomstillstånd på benens vener skall läkare alltid kontaktas. Generellt är låga massageeffekter och svalare vattentemperaturer att föredra.

När man kliver ur karet (wellness-karet) kan yrsel uppstå som kan påverka balansen och varseblivning. Som följd kan man ramla. Om Du har benägenhet att ramla skall Du undvika att resa Dig plötsligt, välja svala tills indifferent vattentemperatur, spola benen med kallt vatten från fötterna mot huvudet och välja lämpliga badtillsatser. Din fackhandlare kan informera Dig om instignings- och andra badhjälpmedel.

Vid tveksamheter eller tvivel skall alltid läkare kontaktas före ett wellness-bad.



Säkerhetsinstruktioner:

Denna bruksanvisning samt de medföljande säkerhetsinstruktionerna skall av brukaren och den installerande experten läsas och följas noga och överlämnas till respektive ägare eller användare.

Underhåll och reparation får endast göras av en sakkunnig och kvalificerad expert som är förtrogen med montering av sanitetsprodukter!

Enheten får under uppsikt användas, betjänas och rengöras av barn från 8 år samt av personer med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller bristande erfarenhet och kunskap.

Rengöring och användarunderhåll får inte genomföras av barn utan uppsikt.

Barn får under inga omständigheter leka med Wellnesssystemets komponenter.

Små barn under ett år får inte använda Wellnesssystemet.

Wellness-systemet får inte användas under påverkan av alkohol eller andra droger.

Elektriska apparater får inte slås på i närheten av SKIN TOUCH-systemet oavsett om det används eller inte. Elektriska enheter i badrum ska placeras eller fästas så att de inte kan falla ner i badkaret och göras otillgängliga för personer i badkaret.

SKIN TOUCH-systemet får bara drivas med komplett monterade och oskadade munstycksdelar. Saknade och defekta delar skall ersättas.

Under wellness-badandet får inga tvålar samt skummande eller oljehaltiga badtillsatser användas. Endast för wellness-badet specifika badtillsatser får användas (se leverantörsuppgifterna).

Inga föremål får stoppas in i massagemunstyckens öppningar oberoende om SKIN TOUCH systemet är i funktion eller inte.

Öppningarna på insugningsmunstycket får inte övertäckas när SKIN TOUCH systemet är i funktion.

När SKIN TOUCH systemet är i funktion är av säkerhetsskäl dukning i badkaret förbjudet.

För säker uppstigning ur badkaret skall ett lämpligt handtag monteras (fackhandel).

Instruktioner för rengöringen:



Rengöring karet:

SKIN TOUCH kar kan enkelt rengöras. Vid rätt skötsel kommer SKIN TOUCH karet ge Dig glädje under lång tid. Skötselinstruktionerna måste följas.

Se även sida 116

Du undviker kalkpålagringar genom att alltid stänga kranarna noga och alltid tömma SKIN TOUCH karet helt.

Använd endast de av KALDEWEI rekommenderade rengörings- och desinfektionsmedel och följ leverantörernas instruktioner.

Använd inga skurande, sand innehållande (abrasiva) eller aggressiva (t.ex. aceton, nitro, tvättbensin) rengöringsmedel. Dessa kan angripa och bleka komponenterna och ytorna.

Använd endast mjuka rengöringsdukar och svampar för att rengöra och sköta ytorna.

Skurborstar eller -svampar, stålull och andra abrasiva ämnen eller verktyg får aldrig användas. Dessa skulle skada ytorna.



Rengöring system:

Vi rekommenderar att genomföra systemrengöringen efter varje SKIN TOUCH bad.

Se även sida 110 / 115

Vid effektminskning av SKIN TOUCH systemet måste insugningsmunstycket rengöras.

Se även sida 118



Rengöring av- och överloppsbeslagen:

Spola ytorna med hett vatten och torka de rena med en mjuk trasa.

När beslagen är smutsiga eller tilltäppta skall de renas med avloppsrengöring.

Leverantörens instruktioner måste följas!

Innan avloppsrengöring används måste plast- eller emaljåpor, insugningssilen och ventilkonen demonteras!

Se även sida 118 / 120



Desinfektion:

SKIN TOUCH systemet skall desinficeras regelbundet för att förebygga hälsorisker:

- Före första användningen.
- Efter varje användning.

- Efter längre tids stillestånd.

Ett särskild KALDEWEI desinfektionsmedel säljs i fackhandeln.

Se även sida 122



Sisällysluettelo

1.0 Ohjeet:

Yleiset ohjeet.....	34
Turvallisuusohjeet	35
Puhdistusohjeet	36
Järjestelmän kuvaus.....	106

2.0 Käyttö:

2.1 Täyttäminen vedellä	108
SKIN TOUCH	
2.2 Järjestelmän käynnistys	109
2.3 Järjestelmän puhdistus	110
SKIN TOUCH emotion	
2.4 Järjestelmän käynnistys	112
2.5 Spektrivalo	114
2.6 Järjestelmän automaattinen puhdistus	115

3.0 Puhdistus:

3.1 Altaan puhdistus.....	116
3.2 Sisääntuloluukun puhdistus.....	117
3.3 Altaan pohjan imuaukon puhdistus.....	118
3.4 Tyhjennys ja ylivuotoliitännän puhdistus.....	120
3.5 Desinfiointi	122

4.0 Huolto:

4.1 Järjestelmän uudelleenkäynnistys	123
4.2 Häiriönpoisto	124

Yleistä:

Veden liike parantaa kehon lämmönsäätelyä. Tämän ansiosta vaihteleva ruumiinlämpötila vilkastuttaa verenkiertoa (lisää sydämen ja verenkiertojärjestelmänrasitusta).

Jos kärsit keskus- tai ääreisverenkierron häiriöistä, pyydä hoitavalta lääkäriltäsi lisätietoja tuotteen käytöstä. Yleensä kannattaa kuitenkin suosia veden lämpötilaa, joka on lähellä ruumiinlämpötilaa.

Hierontasuuttimen vesisuihkun avulla saadaan aikaan hieronta-vaikutus. Jos kärsit verisuonisairauksista jalkojen alueella, kysy neuvoa lääkäriltä. Yleensä on syytä suosia pientä hierontatehoa ja viileitä veden lämpötiloja.

Kylpyammeesta (hemmottelualtaasta) nousun yhteydessä voi esiintyä huimausta, joka vaikuttaa tasapainoon ja havaintokykyyn. Seurauksena voi olla kaatuminen. Jos sinulla on huimaustaipumusta, vältä nousemasta äkillisesti ylös, valitse viileä tai omalta kannalta terveellinen vedenlämpötila, suihkuta jalat alhaalta ylöspäin kylmällä vedellä ja valitse sopiva kylpyaine. Tietoa apuvälineistä, jotka helpottavat altaaseen nousua, tai muista mahdollisista apuvälineistä saat jälleenmyyjältä.

Epäselvissä tapauksissa pitäisi aina kysyä neuvoa lääkäriltä ennen hemmottelukylvyn aloittamista.



Turvallisuusohjeet:

Tuotteen haltijan ja asentajan on perehdyttävä huolellisesti sekä tähän käyttöohjeeseen että oheen liitettyihin turvallisuusohjeisiin samoin kuin noudatettava näitä ohjeita. Käyttöohje ja turvallisuusohjeet on myös aina luovutettava tuotteen mukana uudelle omistajalle tai käyttäjälle.

Wellness-järjestelmän huolto- ja korjaustöihin saa ryhtyä vain asiantunteva ja pätevä ammattihenkilö, jolla on kokemusta saniteetti-/sähköasennustöistä.

Yli 8-vuotiaat lapset sekä henkilöt, joiden fyysisissä, sensorisissa tai henkisissä kyvyissä on puutteita tai joilla ei ole riittävää kokemusta tai tietoa, saavat ohjata, käyttää, huoltaa ja puhdistaa tätä laitetta valvonnan alaisina.

Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa laitetta ilman valvontaa.

Lapset eivät saa missään olosuhteissa leikkiä wellness-järjestelmän komponenttien ja ohjausosien kanssa.

Alle yksivuotiaat pikkulapset eivät saa käyttää wellness-järjestelmää.

Wellness-järjestelmää ei saa käyttää alkoholin tai muiden huumausaineiden vaikutuksen alaisena.

Sähkölaitteita ei saa käyttää SKIN TOUCH -järjestelmän lähellä, olipa järjestelmä toiminnassa tai ei. Sähkölaitteet pitää kiinnittää tai asentaa kylpyhuoneeseen siten, että ne eivät pääse putoamaan altaaseen tai ammeeseen ja ettei niihin voi päästä käsiksi ammeesta.

SKIN TOUCH -järjestelmää saa käyttää vain, jos kaikki suutinosat on asennettu paikalleen eikä suutinosissa esiinny vaurioita. Vialliset tai puuttuvat osat on korvattava uusilla.

Hemmottelukyllyn aikana ei saa käyttää saippuaa eikä vaahtoa- via tai öljyä sisältäviä aineita. Vain hemmottelukylpyyn tarkoitetut kylpyaineet ovat sallittuja (ks. valmistajan tiedot).

Hierontasuuttimien sisään ei saa koskaan työntää minkäänlaisia esineitä riippumatta siitä, onko SKIN TOUCH -järjestelmä toiminnassa.

Imusuuttimen aukkoja ei saa peittää SKIN TOUCH -järjestelmän ollessa toiminnassa.

Kun SKIN TOUCH -järjestelmä on toiminnassa, altaassa ei saa sukeltaa turvallisuusyistä.

Jotta altaasta voi nousta turvallisesti, hanki sopiva kädensija (saatavissa erikoisliikkeistä).



Puhdistusohjeet



Altaan puhdistus

SKIN TOUCH -altaiden puhdistus on helppoa ja vaivatonta. SKIN TOUCH -altaasta on sinulle iloa pitkään, kunhan vain hoidat allasta oikein. Noudata ehdottomasti hoito-ohjeita.

Katso myös sivu 116

Kalkin kerääntymistä on mahdollista välttää sulkemalla hanat huolellisesti ja tyhjentämällä SKIN TOUCH -allas aina oikein.

Käytä ainoastaan KALDEWEI:n suosittelemia puhdistus- ja desinfiointiaineita ja noudata näiden aineiden valmistajien antamia ohjeita.

Älä käytä hankaavia, hiekkaa sisältäviä (abradiivisia) tai aggressiivisia puhdistusaineita (esim. asetonia, nitro-ohenteita, lakkabensiiniä). Nämä voivat vaurioittaa komponentteja ja pintoja.

Käytä pintojen puhdistukseen ja hoitoon ainoastaan pehmeitä puhdistusliinoja tai sieniä.

Älä missään tapauksessa käytä hankaavia harjoja tai sieniä, teräsvillaa tai muita hankaavia materiaaleja tai työkaluja. Nämä vaurioittavat pintaa.



Järjestelmän puhdistus:

Suosittelimme käynnistämään järjestelmän puhdistustoiminnon jokaisen SKIN TOUCH -kyllyn jälkeen.

Katso myös sivu 110 / 115

Jos SKIN TOUCH -järjestelmän teho heikkenee, imusuutin on puhdistettava.

Katso myös sivu 118



Tyhjennys- ja ylivuotoputkiston puhdistus:

Huuhtelee pinnat kuumalla vedellä ja pyyhi ne pehmeällä liinalla.

Jos putkisto on likaantunut tai tukossa, käytä viemäripuhdistusainetta.

Valmistajan ohjeita on ehdottomasti noudatettava!

Poista ehdottomasti ennen viemäripuhdistusaineen käyttöä kaikki muovi- tai emalisuojukset, imusihti ja venttiilikartio!

Katso myös sivu 118 / 120



Desinfiointi:

SKIN TOUCH -järjestelmä pitää desinfioida säännöllisesti terveysriskien välttämiseksi:

- Ennen ensimmäistä käyttöönottoa.
- Jokaisen käytön jälkeen.

- Jos allas on ollut pitkään käyttämättömänä.

Eryistä KALDEWEI-desinfiointiainetta on saatavilla erikoisliikkeistä.

Katso myös sivu 122

Sisukord

1.0 Juhised:

Üldised juhised	37
Ohutusjuhised	38
Puhastusjuhised	39
Süsteemi kirjeldus	106

2.0 Käsitsemine:

2.1 Veega täitmine	108
SKIN TOUCH	
2.2 Süsteemi käivitamine.....	109
2.3 Süsteemi puhastus.....	110
SKIN TOUCH emotion	
2.4 Süsteemi käivitamine.....	112
2.5 Spektraalvalgus	114
2.6 Automaatne süsteemi puhastus	115

3.0 Puhastamine:

3.1 Vanni puhastamine	116
3.2 Sisselaskeklapi puhastamine	117
3.3 Põhja äravooluava puhastamine.....	118
3.4 Ära- ja ülevoolu puhastamine.....	120
3.5 Desinfektsioon	122

4.0 Hooldus:

4.1 Süsteemi taaskäivitus.....	123
4.2 Tõrke kõrvaldamine	124

Üldised juhised

Vee liikumine soodustab keha soojust neeldumist või eraldamist. Sellised kehatemperatuuride muutused ergutavad vereringet (südame-vereringesüsteemi koormus).

Tsentraalse või perifeerse vereringe haiguste korral tuleb põhimõtteliselt konsulteerida raviarstiga. Üldiselt tuleb eelistada kehatemperatuurile sarnast veetemperatuuri.

Massaažiefekt tekib massaažidüüsidest tuleva veejoa tõttu. Jalgade veresoonte laienemise korral tuleb nõu pidada arstiga. Üldiselt tuleb eelistada õrnemat massaaži ning jahedamaid veetemperatuure.

Kümbelsoojusest väljaastumisel võib tekkida iiveldus ning tasakaalu- ja tajuhäired. See võib põhjustada kukkumist. Kui tunnete iiveldust, vältige järsku püstitõusmist, valige jahe või leige veetemperatuur, laske end külma veega jalgadest pea poole üle ja pöörake tähelepanu sobivatele vannilisanditele. Küsige edasimüüjalt teavet vanninimemist lihtsustavate ja muude vannitarvikute kohta.

Kahtluste või kõhkluste korral konsulteerige enne lõõgastavat vanni arstiga.



Ohutusjuhised:

Seda kasutusjuhendit ning sellega kaasnevaid ohutusjuhiseid peab lugema ning järgima nii kasutaja kui ka paigaldusspetsialist. Samuti tuleb see anda kasutamiseks kõigile omanikele või kasutajatele.

Heaolusüsteemi tohivad hooldada ja parandada ainult kogemuste ja oskustega spetsialistid, kes tunnevad sanitaar- ja elektripaigaldisi.

Seda seadet tohivad käitada, kasutada, hooldada või puhastada vähemalt 8-aastased isikud ning piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega või puudulike kogemuste ja teadmistega isikud ainult järelevalve all.

Lapsed ei tohi ilma järelevalveta seadet puhastada ega hooldada.

Lapsed ei tohi heaolusüsteemi osade ega juhtelementidega mängida.

Nooremad kui aastased väikelapsed ei tohi heaolusüsteemi kasutada.

Heaolusüsteemi ei tohi kasutada alkoholi või muude uimastite mõju all.

Kasutuses või mittekasutuses oleva SKIN TOUCH-süsteemi lähedal ei tohi lülitada elektriseadmeid sisse. Vannitoas olevad elektriseadmed tuleb üles panna või kinnitada nii, et need ei saaks vanni kukkuda ega oleks vannis kumbleva inimese käeulatuses.

SKIN TOUCH-süsteemi võib kasutada ainult täielikult kokkupanud ja kahjustamata düüsiosadega. Puuduolevad või vigased detailid tuleb välja vahetada.

Lõõgastava vanni ajal ei tohi kasutada seepe, vahutavaid ega õli sisaldavaid vannivee lisandeid. Lõõgastava vanni tarbeks võib kasutada ainult spetsiaalseid vannivee lisandeid (vt tootja andmeid).

Massaažidüüside avadesse ei tohi panna esemeid, kui SKIN TOUCH-süsteem on välja või sisse lülitatud.

Kui SKIN TOUCH-süsteem on sisse lülitatud, ei tohi imiotsakute avad olla kaetud.

Kui SKIN TOUCH-süsteem on sisse lülitatud, ei tohi ohutuse huvides vannis sukelduda.

Et vannist väljatulemine oleks turvaline, tuleb paigaldada sobiv käepide (saadaval spetsiaalsetes kauplustes).

Puhastusjuhised:



Vanni puhastamine:

SKIN TOUCH-vannide puhastamine on lihtne ja kerge. Õigel hooldusel tunnete oma SKIN TOUCH-vannist kaua rõõmu. Järgige tingimata hooldusjuhiseid! Vt ka lk 116

Katlakivisetteid saate ära hoida sellega, et sulgete korralikult oma torustiku armatuurid ja tühjendate alati SKIN TOUCH-vanni õigesti.

Kasutage eranditult KALDEWEI soovitatud puhastus- ja desinfitseerimisvahendeid ning järgige tootja andmeid.

Ärge kasutage hõõruvaid, liiva sisaldavaid (abasiivseid) või agressiivseid (nt atsetoon, nitro, puhastusbensiin) puhastusaineid. Need võivad osi ja pealispindu kahjustada ning pleegitada.

Pealispindade puhastamiseks ja hoolduseks kasutage ainult pehmeid puhastuslappe või svamme. Mitte mingil juhul ärge kasutage küürimisharju või -svamme, traatkäsna või muid abasiivseid ained ja tarvikuid. Need kahjustaksid pealispindu.



Süsteemi puhastus:

Süsteemi soovitatakse puhastada pärast igat SKIN TOUCH-vanni. Vt ka lk 110/115

SKIN TOUCH-süsteemi jõudluse vähenemise korral tuleb puhastada imiotsak. Vt ka lk 118



Ära- ja ülevoolugarnituuri puhastamine:

Loputage pealispinnad kuuma veega ja pühkige pehme lapiga. Vannigarnituuri mustuse või ummistuste korral kasutage kanalisatsiooni puhastusvahendit.

Järgige kindlasti tootja andmeid! Enne kanalisatsiooni puhastusvahendi kasutamist võtke lahti plast- või emailkate, imisõel ja põhjaklapp! Vt ka lk 118/120



Desinfektsioon:

Terviseriskide ärahoidmiseks tuleb SKIN TOUCH-süsteemi korrapäraselt desinfitseerida:

- enne esmast kasutuselevõttu;
- pärast igat kasutust;

- pärast pikemat mittekasutust.
KALDEWEI desinfitseerimisvahendi saate osta spetsiaalsetest kauplustest. Vt ka lk 122



Satura rādītājs

1.0. Norādes

Vispārējas norādes	40
Drošības norādes	41
Norādes par tīrīšanu	42
Sistēmas apraksts	106

2.0. Lietošana

2.1. Ūdens iepildīšana	108
------------------------------	-----

SKIN TOUCH

2.2. Sistēmas palaišana	109
2.3. Sistēmas tīrīšana	110

SKIN TOUCH emotion

2.4. Sistēmas palaišana	112
2.5. Spektrālā gaisma	114
2.6. Sistēmas automātiskā tīrīšana	115

3.0. Tīrīšana

3.1. Vannas tīrīšana	116
3.2. Iepildes aizvara tīrīšana	117
3.3. Grīdā izvietoto iesūkšanas atveru tīrīšana	118
3.4. Noteces un pārplūdes atveru tīrīšana	120
3.5. Dezinficēšana	122

4.0. Apkope

4.1. Sistēmas pirmā palaišana	123
4.2. Traucējumu novēršana	124

Vispārējās norādes

Ūdens kustība labvēlīgi iedarbojas uz to, kā ķermenis uzņem un izdala siltumu. Šāda veida ķermeņa temperatūras izmaiņas rosina asinsrites sistēmas darbību (noslogo sirds un asinsvadu sistēmu).

Centrālās vai perifērās asinsrites sistēmas slimību gadījumā vispirms vajadzētu konsultēties ar ārstējošo ārstu. Parasti ūdens temperatūrai vajadzētu būt līdzīgai ar ķermeņa temperatūru.

Masāžas sprauslu veidotā ūdens plūsma rada masāžas efektu. Kāju vēnu slimību gadījumā konsultējieties ar ārstu. Sākumā vajadzētu izvēlēties mazāku masāžas jaudu un vēsāku ūdens temperatūru.

Izkāpjot no vannas (labsajūtas vannas), ir iespējams reibonis, kas ietekmē līdzsvaru un uztveri. Šādos gadījumos ir iespējams nokrist. Ja jums mēdz būt reiboņi, necelieties augšā spēji, izvēlieties ūdeni ķermeņa temperatūrā vai vēsāku, ar dušu un aukstu ūdeni noskalojiet kājas, sākot no pēdām virzienā uz galvu, un izvēlieties piemērotas piedevas vannas ūdenim. Lūdziet pārdevējam informēt jūs par palīgierīcēm iekāpšanai vannā vai cita veida ierīcēm.

Šaubu vai neskaidrību gadījumā pirms labsajūtas vannas izmantošanas izjautājiet savu ārstu.

Drošības norādes

Lietotājam un speciālistam, kas veic ierīces uzstādīšanu, uzmanīgi jāizlasa šī lietošanas instrukcija un tai pievienotās drošības norādes un tās jāievēro, kā arī jānodrošina, lai instrukcija būtu pieejama īpašniekam vai lietotājiem.

Labsajūtas sistēmas apkopes un remonta darbus drīkst uzticēt tikai lietpratīgiem un kvalificētiem speciālistiem, kuri pārzina sanitārās tehnikas uzstādīšanas un elektroinstalācijas darbus.

Bērni, sākot no 8 gadu vecuma, kā arī personas ar ierobežotām fiziskajām, uztveres vai garīgajām spējām, kā arī ar nepietiekamu pieredzi un zināšanām drīkst regulēt, lietot, tīrīt šo ierīci un veikt tās apkopes darbus tikai zinošu personu uzraudzībā.

Bērni bez uzraudzības nedrīkst veikt ierīces tīrīšanas darbus un lietotājam veicamos apkopes darbus.

Bērni nekādā gadījumā nedrīkst rotaļāties ar labsajūtas sistēmas detaļām un vadības elementiem.

Mazi bērni, kas nav sasnieguši gada vecumu, nedrīkst izmantot labsajūtas sistēmu.

Labsajūtas sistēmu nedrīkst lietot alkohola vai cita veida apreibinošo vielu ietekmē esošas personas.

Neatkarīgi no tā, vai izmantojat vai neizmantojat SKIN TOUCH sistēmu, tās tuvumā nedrīkst iestāties elektroierīces. Elektriskās ierīces vannas istabā jāuzstāda vai jānostiprina tādā veidā, lai tās nevarētu iekrist vannā un lai tās nebūtu pieejamas vannā esošajām personām.

SKIN TOUCH sistēmu drīkst izmantot tikai tad, ja tai pilnībā ir uzstādītas sprauslu daļas un tās nav bojātas. Nomainiet atvienotās vai bojātās daļas.

Labsajūtas vannas procedūras laikā nedrīkst izmantot ziepes, kā arī putojošas vai eļļu saturošas vannas piedevas. Drīkst izmantot tikai tādas piedevas, kas īpaši paredzētas izmantošanai labsajūtas vannā (skatiet ražotāja norādes).

Neatkarīgi no tā, vai SKIN TOUCH sistēma ir ieslēgta vai izslēgta, masāžas sprauslu atverēs nedrīkst ievietot nekādus priekšmetus.

Laikā, kad SKIN TOUCH sistēma ir ieslēgta, iesūkšanas sprauslas atveres nedrīkst būt aizklātas.

Laikā, kad SKIN TOUCH sistēma ir ieslēgta, drošības apsvērumu dēļ vannā nedrīkst ienirt.

Lai no vannas varētu droši izkāpt, pievienojiet piemērotu rokturi (pieejams specializētajās tirdzniecības vietās).



Norādes par tīrīšanu



Vannas tīrīšana

SKIN TOUCH vannas var viegli un ērti iztīrīt. Ja pareizi kopsiet savu SKIN TOUCH vannu, tā jums ilgstoši sniegs daudz prieka. Noteikti ievērojiet norādes par kopšanu.

Skatiet arī 116. lappusi.

Kaļķa nosēdumi neveidosies, ja rūpīgi aizvērsiet armatūras un vienmēr rūpīgi iztukšosiet SKIN TOUCH.

Izmantojiet tikai KALDEWEI ieteiktos tīrīšanas un dezinfekcijas līdzekļus un ievērojiet ražotāja sniegtās norādes.

Neizmantojiet skrāpējošus, smiltis saturošus (abrazīvus) vai agresīvus tīrītājus (piem., acetonu, šķīdinātājus, tīrīšanas benzīnu). Šie līdzekļi var bojāt un izbalināt daļas un virsmas.

Virsmu tīrīšanai un kopšanai izmantojiet tikai maigas tīrīšanas drānas vai sūkļus.

Nekādā gadījumā neizmantojiet asas sukas vai sūkļus, tērauda sūkļus vai cita veida abrazīvas vielas vai instrumentus. Tie var sabojāt virsmas.



Sistēmas tīrīšana

Iesakām veikt sistēmas tīrīšanas procedūru katru reizi pēc SKIN TOUCH vannas izmantošanas. Skatiet arī 110.–115. lappusi

Ja SKIN TOUCH sistēmas jauda samazinās, ir jātīra iesūkšanas sprauslas.

Skatiet arī 118. lappusi.



Notece un pārplūdes atveru tīrīšana

Noskalojiet virsmas ar karstu ūdeni un noslaukiet ar mīkstu drānu.

Ja atveres ir netīras vai nosprostojušās, izmantojiet noteču tīrīšanai paredzēto līdzekli.

Noteikti ievērojiet ražotāja sniegtās norādes!

Pirms noteču tīrīšanas līdzekļa izmantošanas noteikti noņemiet plastmasas vai emaljētos pārsegus, iesūkšanas sietu un vārsta konusu!

Skatiet arī 118.–120. lappusi.



Dezinficēšana

SKIN TOUCH sistēma ir regulāri jādezinficē, lai novērstu apdraudējumu veselībai:

- pirms pirmās izmantošanas reizes;
- pēc katras izmantošanas reizes;

- pēc tam, kad ierīce nav bijusi izmantota ilgāku laiku.

Specializētajās tirdzniecības vietās ir pieejams īpašs KALDEWEI dezinficēšanas līdzeklis.

Skatiet arī 122. lappusi.

Turinys

1.0 Nurodymai:

Bendrieji nurodymai.....	43
Saugos informacija	44
Valymo nurodymai	45
Sistemos aprašymas	106

2.0 Valdymas:

2.1 Vandens įpylimas.....	108
SKIN TOUCH	
2.2 Sistemos paleidimas.....	109
2.3 Valymo sistema	110
SKIN TOUCH emotion	
2.4 Sistemos paleidimas.....	112
2.5 Spektro šviesa	114
2.6 Automatinė valymo sistema.....	115

3.0 Valymas:

3.1 Vonios valymas.....	116
3.2 Įleidimo sklendės valymas.....	117
3.3 Dugno įsiurbimo vietos valymas.....	118
3.4 Išleidimo ir perpildymo vietų valymas.....	120
3.5 Dezinfekcija	122

4.0 Techninė priežiūra:

4.1 Sistemos paleidimas iš naujo.....	123
4.2 Triukšų šalinimas	124

Bendroji informacija:

Judant vandeniui kūnas greičiau priima arba atiduoda šilumą. Dėl šių kūno temperatūros pokyčių suaktyvinama kraujotaka (širdies ir kraujotakos sistemos apkrova).

Esant centrinės ar periferinės kraujotakos susirgimams reikia paklausti gydančio daktaro. Tačiau bendrai reikėtų palaikyti kūno temperatūrai artimą vandens temperatūrą.

Masažavimo purkštukų vandens srovė sukuria masažo efektą. Esant kojų venų susirgimams reikia pasitarti su gydytoju. Reikia rinktis mažos galios masažą ir mažą vandens temperatūrą.

Išlipant iš vonios (sveikatingumo vonios) gali apsvaigti galva, sutrikti pusiausvyra ir jutimai. Dėl to galite nugriūti. Jei jums dažnai svaigsta galva, nesistokite staigiai, rinkitės vėsų arba kūno temperatūros vandenį, pilkite iš dušo šaltą vandenį ant kojų pradėdami nuo pėdų ir kildami link galvos ir naudokite tinkamus maudymosi priedus. Teiraukitės savo prekybininko apie įlipimo ar kitas pagalbines maudymosi priemones.

Jei abejojate, dėl maudymosi sveikatingumo vonioje pasitarkite su savo gydytoju.



Saugos informacija:

Eksplatuotojas bei montuojantis specialistas turi atidžiai perskaityti šią naudojimo instrukciją ir pridėtus saugos nurodymus ir jų laikytis bei perduoti juos savininkams arba naudotojams.

Sveikatingumo sistemos techninę priežiūrą ir remontą turi atlikti tik patyręs, kvalifikuotas specialistas, susipažinęs su santechnikos ir elektros prietaisų montavimu.

Šiuo prietaisu vyresni nei 8 metų vaikai, ribotų fizinių, jutimo ar protinių gebėjimų asmenys, taip pat patirties ir žinių apie jo valdymą, naudojimą, priežiūrą arba valymą neturintys asmenys gali naudotis tik prižiūrimi.

Valyti ir atlikti naudotojo priežiūros darbų neprižiūrimi vaikai negali.

Vaikams draudžiama žaisti su sveikatingumo sistemos komponentais ir valdymo elementais.

Mažiems vaikams sveikatingumo sistema naudotis draudžiama.

Negalima naudoti sveikatingumo sistemos, jei žmogus paveiktas alkoholio ar kitų svaigalų.

Negalima jungti elektrinių prietaisų šalia naudojamos ar nenaudojamos SKIN TOUCH sistemos. Elektros prietaisai vonioje turi būti pastatyti arba pritvirtinti taip, kad neįkristų į vonią, ir nebūtų pasiekiami vonioje esantiems asmenims.

SKIN TOUCH sistemą galima naudoti tik tuomet, kai sumontuotos ir nepažeistos visos purkštukų dalys. Trūkstamas ar pažeistas dalis reikia pakeisti.

Maudantis sveikatingumo vonioje negalima naudoti muilo bei putojančių maudymosi priemonių ar priedų, kurių sudėtyje yra aliejaus. Galima naudoti tik specialias sveikatingumo voniai skirtas priemones (žr. gamintojo informaciją).

Į įjungtos arba išjungtos SKIN TOUCH sistemos masažo purkštukų angas negalima kišti jokių daiktų.

Negalima uždengti įjungtos SKIN TOUCH sistemos įsiurbimo purkštukų angų.

Kai įjungta SKIN TOUCH sistema, dėl saugumo priežasčių negalima nerti į vonią.

Kad būtų saugu išlipti iš vonios, reikia pritvirtinti tinkamą rankeną (galima įsigyti).

Valymo nurodymai:



Vonios valymas:

SKIN TOUCH vonias valyti paprasta. Jei tinkamai rūpinsitės, ilgai džiaugsitės SKIN TOUCH vonia. Būtinai laikykitės priežiūros nurodymų. Taip pat žr. 116 psl.

Apsaugokite nuo kalkių nuosėdų, tinkamai uždarydami vožtuvus ir visada iki galo išleisdami vandenį iš SKIN TOUCH vonios.

Naudokite tik KALDEWEI rekomenduojamas valymo ir dezinfekavimo priemonės ir laikykitės gamintojo nurodymų.

Nenaudokite šveitimo, abrazyvių ar agresyvių (pvz., acetono, azoto, tirpiklio) valiklių. Jie gali pažeisti komponentus ir paviršius ir išblukinti.

Paviršiams valyti ir prižiūrėti naudokite tik minkštas valymo šluostes arba kempinėles.

Jokiu būdu nenaudokite šveitimo šepečių ar kempinių, plieno kempinių ar kitų abrazyvių medžiagų ar įrankių. Jie pažeidžia paviršius.



Valymo sistema:

Rekomenduojama atlikti sistemos valymą po kiekvieno SKIN TOUCH vonios naudojimo. Taip pat žr. 110 / 115 psl.

Jei sumažėja SKIN TOUCH sistemos galia, būtina nuvalyti įsiurbimo purkštuką.

Taip pat žr. 118 psl.



Išleidimo ir perpildymo garnitūro valymas:

Nuskalaukite paviršius karštu vandeniu ir nuvalykite minkšta šluoste.

Jei garnitūras užsikemša ar užterštas, naudokite vamzdžių valymo priemonę.

Būtinai laikykitės gamintojo nurodymų!

Prieš naudodami vamzdžių valymo priemonę, būtinai nuimkite plastikinius ar emalės dangčius, įsiurbimo sietą ir vožtuvo kūgį!

Taip pat žr. 118 / 120 psl.



Dezinfekcija:

SKIN TOUCH sistemą reikia reguliariai valyti, kad nekiltų pavojų sveikatai:

- Prieš pirmą naudojimą.
- Po kiekvieno naudojimo.

- Po ilgo nenaudojimo.

Specialią KALDEWEI dezinfekcijos priemonę galite įsigyti prekyboje.

Taip pat žr. 122 psl.



Spis treści

1.0 Wskazówki:

Wskazówki ogólne.....	46
Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	47
Wskazówki dotyczące czyszczenia	48
Opis systemu.....	106

2.0 Obsługa:

2.1 Napełnianie wodą.....	108
SKIN TOUCH	
2.2 Uruchamianie systemu.....	109
2.3 Czyszczenie systemu	110
SKIN TOUCH emotion	
2.4 Uruchamianie systemu.....	112
2.5 Światło spektralne	114
2.6 Automatyczne czyszczenie systemu.....	115

3.0 Czyszczenie:

3.1 Czyszczenie wanny.....	116
3.2 Czyszczenie klapki wlotowej	117
3.3 Czyszczenie układu zasysania w dnie	118
3.4 Czyszczenie odpływu i przelewu.....	120
3.5 Dezynfekcja	122

4.0 Konserwacja:

4.1 Ponowne uruchomienie systemu	123
4.2 Usuwanie zakłóceń.....	124

Wskazówki ogólne:

Ruch wody korzystnie wpływa na pobieranie i oddawanie ciepła przez ciało. Zmiany temperatury ciała powodują pobudzenie przepływu krwi (obciążenie układu sercowo-kръżeniowego).

W przypadku chorób centralnego lub obwodowego układu krążenia naleŹy zasadniczo zasięgnąć porady lekarza. Generalnie jednak naleŹy dobi ra c temperatur  wody zbliŹon  do temperatury ciała.

Strumień wody wypływający z dyszy masuj cej powoduje uzyskanie efektu masażu. W przypadku chorób naczyń krwionośnych nóg naleŹy zasięgnąć porady lekarza. Zasadniczo naleŹy preferowa  niską wydajność masażu i niską temperatur  wody.

Podczas wychodzenia z wanny (z hydromasaŹem) mogą wyst pi  zawroty głowy, które negatywnie wpływają na zdolność utrzymywania równowagi i postrzegania. W takiej sytuacji moŹe dojsć do upadku. JeŹeli występują u Pani/Pana zawroty głowy, prosz  unika  nagłego wstawania, korzysta  z wody o niskiej lub oboŹetnej temperaturze, moczy  zimnym prysznicem ciało, począwszy od stóp w kierunku głowy i dobi ra  odpowiednie płyny do kąpieli. Proszę zasięgnąć w sklepie specjalistycznym informacji dotyczących uchwytów pomocniczych i innych akcesoriów do wanny.

W razie wątpliwości przed skorzystaniem z kąpieli relaksacyjnej naleŹy skonsultowa  się z lekarzem.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa:

Niniejszą instrukcję obsługi oraz załączone do niej wskazówki dotyczące bezpieczeństwa powinny zostać uważnie przeczytane przez użytkownika oraz specjalistę dokonującego montażu. Należy przestrzegać instrukcji i przekazać ją ewentualnemu kolejnemu użytkownikowi.

Konserwacje i naprawy systemu spa mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel specjalistyczny posiadający doświadczenie w montażu instalacji elektrycznych.

Urządzenie to może być obsługiwane, używane, konserwowane i czyszczone przez dzieci w wieku powyżej 8 lat, a także osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, psychicznej czy sensorycznej lub które nie posiadają odpowiedniego doświadczenia i wiedzy, jeśli są odpowiednio nadzorowane.

Czyszczenia ani konserwacji przeprowadzanej przez użytkowników nie wolno wykonywać dzieciom bez nadzoru.

Dzieciom w żadnym momencie nie wolno bawić się komponentami i elementami obsługi systemu spa.

Małe dzieci poniżej jednego roku nie mogą korzystać z systemu spa.

Nie należy korzystać z systemu spa pod wpływem alkoholu lub narkotyków.

Nie należy włączać urządzeń elektrycznych w pobliżu systemu SKIN TOUCH, nawet jeśli nie jest on wykorzystywany. Urządzenia elektryczne znajdujące się w łazience należy ustawić lub zamocować w taki sposób, aby nie mogły wpaść do wanny lub były poza zasięgiem osób znajdujących się w wannie.

System SKIN TOUCH można eksploatować tylko z kompletnie zamontowanymi i nieuszkodzonymi elementami dysz. Brakujące lub uszkodzone części należy wymienić.

Podczas kąpieli relaksacyjnej nie korzystaj z mydła ani pianących się lub zawierających olejki płynów do kąpieli. Można stosować tylko płyny przeznaczone do kąpieli relaksacyjnej (patrz dane producenta).

Do otworów dysz masujących nie wolno wkładać żadnych przedmiotów, zarówno gdy system SKIN TOUCH jest włączony, jak i wtedy, gdy jest wyłączony.

Otworów dysz ssących nie wolno zasłaniać, zarówno gdy system SKIN TOUCH jest włączony, jak i wtedy, gdy jest wyłączony.

Gdy system SKIN TOUCH jest włączony, ze względów bezpieczeństwa nie wolno nurkować w wannie.

Aby można było bezpiecznie wyjść z wanny, należy zamontować odpowiedni uchwyt (dostępny w specjalistycznym sklepie).

Wskazówki dotyczące czyszczenia:



Czyszczenie wanny:

Czyszczenie wanien SKIN TOUCH jest łatwe i nie wymaga wysiłku. Przy prawidłowej pielęgnacji przez długi czas będzie się można cieszyć wanną SKIN TOUCH. Należy koniecznie przestrzegać wskazówek

dotyczących pielęgnacji.

Patrz także strona 116

Osadów wapiennych można uniknąć, prawidłowo zamykając armaturę i prawidłowo opróżniając wannę SKIN TOUCH.

Stosować wyłącznie zalecane przez KALDEWEI środki czyszczące i dezynfekcyjne, przestrzegać informacji producentów.

Nie stosować szorujących, zawierających piasek (szorstkich) lub agresywnych (np. aceton, nitro, benzyna) środków czyszczących. Mogą one uszkadzać elementy i powierzchnie, co może skutkować blaknięciem.

Do czyszczenia i pielęgnacji powierzchni wykorzystywać wyłącznie miękkie ściarki i gąbki.

W żadnym wypadku nie wykorzystywać szczotek i gąbek do szorowania, wełny stalowej i innych ściernych materiałów i ostrych narzędzi. Mogłyby one uszkodzić powierzchnię.



Czyszczenie systemu:

Zaleca się czyszczenie systemu po każdej kąpieli w systemie SKIN TOUCH.

Patrz także str. 110/115

W razie spadku wydajności systemu SKIN TOUCH konieczne jest wyczyszczenie dyszy ssącej.

Patrz także str. 118



Czyszczenie odpływu i przelewu:

Splukać powierzchnie gorącą wodą i wytrzeć miękką ściarką.

W przypadku zabrudzenia lub zatkania armatury skorzystać ze środka do czyszczenia odpływów.

Koniecznie przestrzegać informacji producenta!

Przed wykorzystaniem środka do czyszczenia odpływu konieczne zdemontować osłonkę z tworzywa sztucznego lub emalii, sitko systemu zasysania i grzybek zaworu!

Patrz także str. 118/120



Dezynfekcja:

System SKIN TOUCH należy regularnie dezynfekować, aby zapobiec ryzyku negatywnego wpływu na zdrowie:

- Przed pierwszym uruchomieniem.

- Po każdym użyciu.

- Po dłuższej przerwie w użytkowaniu.

Specjalny środek dezynfekcyjny KALDEWEI jest dostępny w sklepach specjalistycznych.

Patrz także strona 122

Obsah

1.0 Pokyny:

Všeobecné pokyny	49
Bezpečnostní pokyny	50
Pokyny pro čištění	51
Popis systému	106

2.0 Obsluha:

2.1 Plnění vodou.....	108
SKIN TOUCH	
2.2 Spuštění systému	109
2.3 Čištění systému	110
SKIN TOUCH emotion	
2.4 Spuštění systému	112
2.5 Spektrální světlo	114
2.6 Automatické čištění systému	115

3.0 Čištění:

3.1 Čištění vany.....	116
3.2 Čištění napouštěcího ventilu	117
3.3 Čištění výpusti ve dně	118
3.4 Čištění odtoku a přepadu	120
3.5 Dezinfekce	122

4.0 Údržba:

4.1 Restart systému.....	123
4.2 Odstraňování závad	124

Všeobecné pokyny:

Pohyb vody zlepšuje příjem a výdej tělesného tepla. Tyto změny tělesné teploty vedou k povzbuzování oběhu (zatižení kardiovaskulárního systému).

Při onemocněních centrálního nebo periferního oběhového systému je zásadně nutné konzultovat použití s ošetřujícím lékařem. Obecně by se měla používat teplota vody blízká tělesné teplotě.

Proud vody z masážních trysek má masážní účinky. Při onemocněních žil dolních končetin se poraďte s lékařem. Obecně doporučujeme používat nízký výkon masážních trysek a chladnější teploty vody.

Při vylézání z vany (Wellness vany) se mohou dostavit pocity závratě, které ovlivňují rovnováhu a vnímání. Následkem toho může dojít k pádu. Pokud trpíte závratěmi, vstávejte pomalu, volte chladnou až vlažnou teplotu vody, opláchněte si dolní končetiny ve směru od špiček nahoru studenou vodou a používejte vhodné přísady do koupele. Zeptejte se prodejce na madla pro vstup do vany a další pomůcky pro koupání.

V případě pochyb nebo obav se před wellness koupelí zásadně vždy poraďte s lékařem.



Bezpečnostní pokyny:

Tento návod k použití a přiložené bezpečnostní pokyny musí provozovatel i instalátor zařízení pozorně pročíst a řídit se jimi a musí je poskytnout případně vlastníkovvi nebo uživateli.

Údržbu a opravy wellness systému smí provádět pouze vyškolený, kvalifikovaný odborník, který má zkušenosti s instalacemi sanitárních zařízení a s elektroinstalacemi.

Děti od 8 let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí mohou toto zařízení obsluhovat, používat, udržovat nebo čistit pouze pod dohledem.

Čištění a uživatelskou údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru.

Je zakázáno, aby si děti hrály s komponenty a obslužnými prvky wellness systému.

Děti mladší jednoho roku nesmějí wellness systém používat.

Pod vlivem alkoholu nebo jiných návykových látek je zakázáno Wellness systém používat.

Elektrická zařízení je zakázáno zapínat v blízkosti používaného či nepoužívaného systému SKIN TOUCH. Elektrická zařízení v koupelně je třeba umístit a upevnit tak, aby nemohla spadnout do vany a aby byla pro osoby ve vaně nedosažitelná.

Systém SKIN TOUCH je možné provozovat pouze se zcela namontovanými a nepoškozenými tryskami. Chybějící nebo defektní díly nahradte.

Během wellness koupele je zakázáno používat mýdla, pěňivé přísady do koupele a přísady s obsahem oleje. Je možné používat pouze specifické přísady do koupele (viz údaje výrobce).

Do otvorů masážních trysek nezasouvejte žádné předměty, a to ani v zapnutém ani ve vypnutém stavu systému SKIN TOUCH.

Otvory trysek nasávání nezakrývejte, a to ani v zapnutém ani ve vypnutém stavu systému SKIN TOUCH.

Při zapnutém systému SKIN TOUCH je z bezpečnostních důvodů zakázáno se do vany potápět.

Pro bezpečný výstup z vany připevněte vhodné madlo (ze specializovaného obchodu).

Pokyny pro čištění:



Čištění vany:

Čištění van SKIN TOUCH je jednoduché a nenáročné. Při správné údržbě se budete z vaší vany SKIN TOUCH těšit velmi dlouho. Bezpodmínečně dodržujte pokyny pro údržbu.

Viz také stranu 116

Usazování vodního kamene zabráníte tak, že budete správně zavírat armatury a vanu SKIN TOUCH vždy správně vypustíte.

Používejte pouze čisticí a dezinfekční prostředky doporučené společností KALDEWEI a řiďte se údaji výrobce.

Nepoužívejte žádná drsná, abrazivní (s obsahem písku) ani agresivní čisticí (např. aceton, nitro, benzín). Mohou narušit a vybělit komponenty a povrchy.

Používejte výlučně měkké hadry nebo houbičky na čištění a údržbu povrchů.

V žádném případě nepoužívejte kartáče na drhnutí ani drsnou stranu houbiček, drátěnky ani jiné abrazivní materiály nebo nástroje. Mohly by poškodit povrchy.



Čištění systému:

Doporučujeme provést čištění systému po každé koupeli SKIN TOUCH.

Viz také stranu 110 / 115

Při snížení výkonu systému SKIN TOUCH je třeba provést vyčištění nasávací trysky.

Viz také stranu 118



Čištění odtokových a přepadových zařízení:

Povrchy opláchněte horkou vodou a otřete měkkým hadrem.

Při znečištění nebo ucpání odpadů použijte čistič na odpady.

Bezpodmínečně dodržujte doporučení výrobce!

Před použitím čističe odpadů bezpodmínečně demontujte plastové a emailové kryty, nasávací síto a kuželku ventilu!

Viz také stranu 118 / 120



Dezinfekce:

Systém SKIN TOUCH je třeba pravidelně dezinfikovat, aby nedocházelo k ohrožení zdraví:

- Před prvním uvedením do provozu.
- Po každém použití.

- Při delším nepoužívání.

Speciální dezinfekční prostředek značky KALDEWEI dostanete ve specializovaném obchodě.

Viz také stranu 122



Содержание

1.0 Указания:

Общие указания.....	52
Указания по технике безопасности	53
Указания по очистке	54
Описание системы.....	106

2.0 Обслуживание:

2.1 Заполнение водой	108
SKIN TOUCH	
2.2 Запуск системы	109
2.3 Очистка системы	110
SKIN TOUCH emotion	
2.4 Запуск системы	112
2.5 Спектральный свет	114
2.6 Автоматическая очистка системы	115

3.0 Очистка:

3.1 Очистка ванны	116
3.2 Очистка впускного клапана.....	117
3.3 Очистка водозабора	118
3.4 Очистка дренажного и сливного отверстия.....	120
3.5 Дезинфекция	122

4.0 Техническое обслуживание:

4.1 Перезапуск системы	123
4.2 Устранение неисправностей	124

Общие указания:

Движение воды способствует притоку и отводу тепла в теле. Изменение температуры тела ведет к стимуляции кровообращения (нагрузка на сердечно-сосудистую систему).

При нарушении функций центрального или периферического кровообращения необходимо проконсультироваться с лечащим врачом. В целом температура воды должна соответствовать температуре тела.

Эффект массажа достигается за счет водных струй из массажных сопел. При заболеваниях вен нижних конечностей необходимо проконсультироваться с врачом. В целом предпочтительны более низкие ступени мощности массажа и более низкая температура воды.

При выходе из ванны (велнес-ванны) возможно появление головокружения, нарушающего равновесие и восприятие. Не исключено падение. Если у вас имеется склонность к головокружениям, не вставайте резко, выбирайте прохладную или нейтральную температуру воды, начинайте обливания из душа прохладной водой с ног по направлению к голове и выбирайте подходящие добавки для ванн. Узнайте у своего дилера об опорах и других вспомогательных приспособлениях для ванны.

При сомнениях и опасениях перед принятием оздоровительной ванны проконсультируйтесь со своим врачом.

Указания по технике безопасности:

Владелец и специалист по установке должны внимательно прочесть данную инструкцию по эксплуатации и прилагаемые указания по технике безопасности, неукоснительно следовать им и предоставить их в распоряжение владельцам или пользователям.

Техническое обслуживание и ремонт велнес-системы должны выполнять только специалисты, обладающие соответствующей квалификацией и имеющие опыт монтажа санитарно-технического и электрооборудования.

Детям от 8 лет и старше, лицам с ограниченными физическими, сенсорными или психическими возможностями, а также лицам с недостаточными знаниями и опытом использовать, обслуживать и очищать прибор разрешается только под надзором.

Очистка и техническое обслуживание не должны выполняться детьми без надзора взрослых.

Детям запрещается играть с компонентами и элементами управления велнес-системы.

Детям до одного года запрещается использовать велнес-систему.

Запрещается использовать велнес-систему в состоянии алкогольного или наркотического опьянения.

Запрещается включать электрические приборы вблизи используемой или неиспользуемой системы SKIN TOUCH.

Электрические приборы в ванной комнате необходимо устанавливать или закреплять таким образом, чтобы избежать их падения в ванну и чтобы они были недоступны лицам, находящимся в ванне.

Систему SKIN TOUCH разрешается использовать только с полностью смонтированными и неповрежденными частями сопел. Отсутствующие или поврежденные детали следует заменить.

Во время проведения велнес-процедуры запрещается использовать мыло, а также пенящиеся и маслосодержащие добавки для ванн. Разрешено использовать только специальные добавки для велнес-ванн (см. указания производителя).

Запрещается вставлять посторонние предметы в отверстия массажных сопел при включенной или выключенной системе SKIN TOUCH.

Запрещается закрывать отверстия всасывающего сопла при включенной системе SKIN TOUCH.

В целях безопасности запрещается погружаться в ванну при включенной системе SKIN TOUCH.

Для обеспечения безопасности при выходе из ванны рекомендуем установить подходящую ручку (приобретается в специализированных магазинах).



Указания по очистке:



Очистка ванны:

Очищать ванну SKIN TOUCH очень просто. При правильном уходе ванна SKIN TOUCH прослужит вам очень долго. Соблюдайте указания по уходу. См. также страницу 116

Известковых отложений можно избежать, надлежащим образом закрывая оборудование и опорожняя ванну SKIN TOUCH.

Используйте чистящие и дезинфицирующие средства, рекомендуемые KALDEWEI, и следуйте указаниям изготовителя.

Не используйте абразивные, содержащие песок или агрессивные очистители (ацетон, нитраты, промывочный бензин). Они могут разьесть и обесцветить компоненты и поверхности.

Используйте только мягкие салфетки или губки для ухода и очистки поверхностей.
Не используйте жесткие щетки или губки, стальное волокно и другие абразивные материалы и инструменты. Они повреждают поверхность.



Очистка системы:

После каждой процедуры SKIN TOUCH рекомендуется проводить очистку системы. См. также стр. 110/115

При снижении мощности системы SKIN TOUCH рекомендуется прочистить всасывающее сопло. См. также страницу 118



Очистка сливной и переливной гарнитуры:

Промойте поверхности горячей водой и протрите мягкой салфеткой.

При наличии загрязнений или засоров используйте средство для устранения засоров.

Обязательно соблюдайте указания изготовителя!
Перед применением средства для устранения засоров снимите пластиковые и эмалированные заглушки, сетчатый фильтр с всасывающей стороны и шток клапана! См. также стр. 118/120



Дезинфекция:

Для профилактики ряда заболеваний дезинфекцию системы SKIN TOUCH следует проводить в следующих случаях:

- перед первым вводом в эксплуатацию.

- после каждого использования.

- после продолжительного неиспользования.

Специальное средство для дезинфекции KALDEWEI доступно в специализированных магазинах.

См. также страницу 122

Зміст

1.0 Вказівки

Загальні вказівки	55
Вказівки щодо техніки безпеки	56
Вказівки щодо чищення	57
Опис системи	106

2.0 Експлуатація:

2.1 Наповнення водою.....	108
SKIN TOUCH	
2.2 Запуск системи.....	109
2.3 Система очищення	110
SKIN TOUCH emotion	
2.4 Запуск системи.....	112
2.5 Спектральне світло.....	114
2.6 Автоматична система очищення	115

3.0 Чищення:

3.1 Чищення ванни	116
3.2 Чищення впускної заслінки	117
3.3 Чищення донного водозабору.....	118
3.4 Чищення зливу та переливу.....	120
3.5 Дезінфекція	122

4.0 Техобслуговування:

4.1 Перезапуск системи.....	123
4.2 Усунення несправностей	124

Загальні вказівки:

Рух води сприяє поглинанню та вивільненню тепла тілом. Такі зміни температури тіла стимулюють кровообіг (навантаження серцево-судинної системи).

При захворюваннях центральної або периферійної системи кровообігу обов'язково порадьтеся з лікарем. Зазвичай, рекомендується встановлювати температуру води наближену до температури тіла.

Масажний ефект створюється водяним струменем із форсунок. При захворюваннях вен на ногах рекомендуємо проконсультуватися з лікарем. Загалом рекомендовано надавати перевагу масажу з низькою інтенсивністю та прохолодній температурі води.

Під час виходу з ванни (спа) може виникнути запаморочення із втратою рівноваги та ясності сприйняття ситуації. Це може призвести до падіння. Якщо ви схильні до запаморочень, уникайте раптового вставання, обирайте прохолодну або нейтральну температуру води, скористайтеся холодним душем для ніг — від стоп вгору до голови — та зверніть увагу на належні засоби для приймання ванн. Проконсультуйтеся з продавцем про наявність пристосувань, які полегшують вхід у ванну або інших допоміжних пристроїв для ванн.

У разі сумнівів чи побоювань належним чином проконсультуйтеся з лікарем перед прийняттям спа-процедур.



Вказівки щодо техніки безпеки

Власник та фахівець з монтажу повинні уважно вивчити та виконувати цю інструкцію з експлуатації, а також вказівки з техніки безпеки, що додаються, та надавати їх усім власникам і користувачам.

Монтаж та ремонт гідромасажної системи повинен виконувати виключно досвідчений кваліфікований персонал із монтажу санітарного обладнання та електротехніки.

Діти віком від 8 років та особи з обмеженими фізичними, сенсорними та розумовими здібностями або з недостатніми досвідом та знаннями можуть обслуговувати та використовувати цей пристрій, чи виконувати його технічне обслуговування та очистку під наглядом.

Очистка та технічне обслуговування користувачем можуть виконуватися дітьми лише під наглядом.

Дітям заборонено гратися з компонентами та елементами керування гідромасажної системи.

Дітям до одного року не дозволяється користуватися гідромасажною системою.

Забороняється користуватися гідромасажною системою під впливом алкоголю або інших наркотичних засобів.

Не дозволяється вмикати електричні прилади поблизу використовуваних або невикористовуваних систем SKIN TOUCH.

Електричні прилади у ванній кімнаті мають бути встановлені або закріплені так, щоб унеможливити їхнє падіння у ванну та доступ до них для осіб, що перебувають у ванні.

Систему SKIN TOUCH дозволяється використовувати лише з повністю встановленими та непошкодженими елементами форсунок. Відсутні або дефектні деталі потрібно замінити.

Під час приймання спа-процедури не дозволяється користуватися милом, або шампунями чи олійними засобами для прийняття ванн. Для спа-процедури дозволяється використовувати лише спеціальні засоби для приймання ванн (див. дані виробника).

Не дозволяється вставляти сторонні предмети в отвори масажних форсунок незалежно від того, увімкнена чи вимкнена система SKIN TOUCH.

Не дозволяється закривати отвори всмоктувальних форсунок незалежно від того, увімкнена чи вимкнена система SKIN TOUCH.

Із міркувань безпеки не дозволяється пірнати у ванні при ввімкненій системі SKIN TOUCH.

Для безпечного виходу з ванни треба встановити підходящу ручку (продається у спеціалізованих магазинах).

Вказівки щодо чищення:



Чищення ванни:

Чищення ванни є простим та легким. При правильному догляді ваша ванна SKIN TOUCH буде радувати вас довгий час. Обов'язково дотримуйтесь вказівок із догляду.

Також див. стор. 116

Виникненню вапняних нашарувань можна запобігти, якщо щільно закривати крани та завжди повністю зливати воду із ванни SKIN TOUCH.

Використовуйте лише очищувальні та дезінфекційні засоби, що рекомендовані компанією KALDEWEI, та дотримуйтеся інструкцій виробника.

Не використовуйте абразивні засоби, засоби, що містять пісок, або агресивні очищувальні засоби (наприклад, ацетон, нітророзчинник, промивний бензин). Вони можуть пошкодити елементи та покриття поверхонь або викликати їх знебарвлення.

Для чищення та догляду за поверхнями використовуйте виключно м'які серветки для чищення або губки. У жодному разі не використовуйте щітки, шорсткі та металеві губки, або інші матеріали та інструменти. Вони призведуть до пошкодження поверхні.



Система очищення:

Рекомендується запускати процедуру системного очищення після кожного приймання ванни SKIN TOUCH.

Також див. стор. 110/115

У разі зменшення потужності системи SKIN TOUCH потрібно прочистити всмоктувальну форсунку.

Також див. стор. 118



Чищення зливної та переливної арматури:

Поверхні зливної та переливної арматури треба промивати гарячою водою та протирати м'якою ганчіркою.

При забрудненні або забиванні арматури використовуйте засоби для очищення зливу.

Обов'язково дотримуйтеся інструкції виробника!

Перед використанням засобу для очищення зливу обов'язково зніміть пластмасову або емальовану кришку, сітку всмоктування та головку крана!

Також див. стор. 118/120



Дезінфекція

Систему SKIN TOUCH потрібно регулярно дезінфікувати для запобігання ризиків для здоров'я:

- Перед першим використанням.

- Після кожного використання.

- Після невикористання протягом тривалого часу.

Спеціальний дезінфікуючий засіб KALDEWEI можна придбати у спеціалізованих магазинах.

Також див. стор. 122

Obsah

1.0 Pokyny:

Všeobecné pokyny	58
Bezpečnostné pokyny	59
Pokyny pre čistenie	60
Opis systému.....	106

2.0 Obsluha:

2.1 Napustenie vody.....	108
SKIN TOUCH	
2.2 Spustenie systému	109
2.3 Čistenie systému	110
SKIN TOUCH emotion	
2.4 Spustenie systému	112
2.5 Spektrálne svetlo	114
2.6 Automatické čistenie systému	115

3.0 Čistenie:

3.1 Čistenie vane.....	116
3.2 Čistenie vstupnej klapky.....	117
3.3 Čistenie dnového nasávania	118
3.4 Čistenie odtoku a prepadu	120
3.5 Dezinfekcia	122

4.0 Údržba:

4.1 Reštart systému.....	123
4.2 Odstraňovanie porúch	124

Všeobecné pokyny:

Prúdenie vody podporuje príjem, resp. odovzdávanie tepla v ľudskom tele. Tieto zmeny telesnej teploty vedú k stimulácii krvného obehu (zaťaženie srdcovo-cievneho systému).

Pri ochoreniach centrálneho alebo periférneho krvného obehu je nutné zo zásady konzultovať s ošetrovujúcim lekárom. Vo všeobecnosti by sa však mala uprednostniť teplota vody podobná telesnej teplote.

Prostredníctvom vodného lúča masážnych dýz dochádza k vyvolaniu masážneho efektu. V prípade, ak trpíte ochoreniami žíl na nohe, poraďte sa s lekárom. Vo všeobecnosti uprednostnite nízky masážny výkon a chladnejšiu vodu.

Pri vystupovaní z vane (wellness vane) môže dôjsť k pocitom závratu, ktoré narúšajú rovnováhu a vnímanie. Ich následkom môže byť pád. V prípade, ak ste náchylní na závrate, vyhnite sa náhlemu postaveniu, zvolte nižšiu a indierentnú teplotu vody, osprchujte si nohy chladnou vodou začínajúc od chodidiel smerom k hlave a použite vhodné príslušenstvo do kúpeľa. Informujte sa u špecializovaného predajcu ohľadom vstupných a iných kúpacích pomôcok.

Ak máte pochybnosti, pred wellness kúpeľom sa poraďte zo zásady so svojím lekárom.

Bezpečnostné pokyny:

Tento návod na obsluhu a priložené bezpečnostné pokyny si musí prevádzkovateľ, ako aj odborník vykonávajúci inštaláciu pozorne prečítať a dodržiavať. Návod musí byť okrem toho k dispozícii všetkým vlastníkom alebo používateľom.

Údržbu a opravy wellness systému môže vykonávať iba kvalifikovaný odborný personál, ktorý je oboznámený so sanitárnymi, resp. elektrickými inštaláciami.

Toto zariadenie môžu pod dohľadom obsluhovať, používať, udržiavať a čistiť deti staršie ako 8 rokov, ako aj osoby s obmedzenými fyzickými, senzorickými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a znalostí.

Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti bez dohľadu.

Deti sa nesmú nikdy hrať s komponentmi a ovládacími prvkami wellness systému.

Wellness systém nesmú používať deti mladšie ako jeden rok.

Wellness systém sa nesmie používať pod vplyvom alkoholu alebo drog.

V blízkosti používaného alebo nepoužívaného systému SKIN TOUCH sa nesmú zapínať elektrické zariadenia. Elektrické zariadenia musia byť v kúpeľni umiestnené alebo pripevnené tak, aby nemohli spadnúť do vane a aby boli pre osoby vo vani neprístupné.

Systém SKIN TOUCH sa môže používať len s kompletne namontovanými a nepoškodenými dýzami. Chýbajúce alebo chybné časti sa musia nahradiť novými.

Počas wellness kúpeľa sa nesmú používať mydlá alebo iné príslušy do kúpeľa obsahujúce olej. Môžu sa používať len špeciálne príslušy určené pre wellness kúpele (pozri údaje výrobcu).

Do otvorov masážnych dýz nevstrúkejte žiadne predmety, ani pri vypnutom a ani pri zapnutom systéme SKIN TOUCH.

Otvory nasávacej dýzy sa nesmú pri zapnutom systéme SKIN TOUCH zakrývať.

Pri zapnutom systéme SKIN TOUCH je z bezpečnostných dôvodov zakázané sa vo vani ponárať.

Pre bezpečné vystupovanie z vane je nutné namontovať vhodné držadlo (špecializované predajne).



Pokyny pre čistenie:



Čistenie vane:

Čistenie vane SKIN TOUCH je ľahké a bezproblémové. Pri správnom ošetrovaní sa budete môcť dlho tešiť zo svojej vane SKIN TOUCH. Dodržujte bezpodmienečne pokyny pre ošetrovanie.

Pozri aj stranu 116

Usadeninám vodného kameňa zabránite tým, že riadne uzavriete armatúry a vaňu vždy úplne vyprázdните.

Používajte len čistiace a dezinfekčné prostriedky odporúčané spoločnosťou KALDEWEI a dodržujte pokyny výrobcu.

Nepoužívajte ohrusujúce, piesok obsahujúce (abrazívne) alebo agresívne čistiace prostriedky (napr. acetón, nitro, benzínový čistič). Tieto môžu napadnúť a vybieliť komponenty a povrchy.

Na čistenie a ošetrovanie povrchov používajte len mäkké čistiacie handričky a hubky.

V žiadnom prípade nepoužívajte kefy alebo hubky na drhnutie, oceľovú vlnu alebo iné abrazívne materiály alebo nástroje. Tieto by poškodili povrch.



Čistenie systému:

Odporúčame systém vyčistiť po každom kúpeli SKIN TOUCH.

Pozri aj stranu 110/115

V prípade poklesu výkonu systému SKIN TOUCH je nutné vyčistiť nasávaciu dýzu.

Pozri aj stranu 118



Čistenie odtokovej a prepadovej súpravy

Povrch opláchnite horúcou vodou a utrite mäkkou handričkou.

Pri znečistení alebo upchaní súpravy použite prostriedok na čistenie odtokov.

Dodržte bezpodmienečne pokyny výrobcu!

Pred použitím čističa odtokov odmontujte bezpodmienečne plastovú alebo smaltovanú krytku, nasávacie sitko a kuželík ventilu! Pozri aj stranu 118/120



Dezinfekcia:

Systém SKIN TOUCH musíte kvôli eliminácii zdravotných rizík pravidelne dezinfikovať:

- Pred prvým uvedením do prevádzky.
- Po každom použití.

- Po dlhšom nepoužívaní.

Špeciálny dezinfekčný prostriedok KALDEWEI dostanete zakúpiť v špecializovaných predajniach.

Pozri aj stranu 122

Tartalomjegyzék

1.0 Tudnivalók:

Általános jellegű tudnivalók	61
Biztonsági tudnivalók	62
Tisztítási tudnivalók	63
A rendszer ismertetése	106

2.0 Kezelés:

2.1 Vízbetöltés	108
SKIN TOUCH	
2.2 A rendszer indítása	109
2.3 A rendszer tisztítása	110
SKIN TOUCH emotion	
2.4 A rendszer indítása	112
2.5 Spektrális fény	114
2.6 A rendszer automatikus tisztítása	115

3.0 Tisztítás

3.1 A kád tisztítása	116
3.2 A befolyószepel tisztítása	117
3.3 A fenékszivó tisztítása	118
3.4 A lefolyó és a túlfolyó tisztítása	120
3.5 Fertőtlenítés	122

4.0 Karbantartás:

4.1 A rendszer újraindítása	123
4.2 Zavarelhárítás	124

Általános jellegű tudnivalók:

A víz mozgása segíti a test hőfelvételét, ill. hőleadását. A testhőmérséklet ilyen változásai a fokozzák a vérkeringést (a szív és a keringési rendszer terhelését).

A központi vagy a perifériás keringési rendszer betegségeit mindenképpen meg kell kérdezni a kezelőorvostól. A testhőmérséklethez hasonló víz hőmérsékletet azonban minden esetben előnyben kell részesíteni.

A masszázsfúvókák víz sugara masszírozó hatást fejt ki. Beteg lábszári vénák esetén orvos tanácsát kell kérni. Az alacsony masszázsteljesítményt és a hideg víz hőmérsékletet előnyben kell részesíteni.

A fürdőkádból (wellnesskádból) történő kilépéskor szédülés léphet fel, ami károsan hat az egyensúlyra és az érzékelésre. Ennek elesés lehet a következménye. Ha hajlamos lenne a szédülésre, akkor kerülje a hirtelen felállást, válasszon hidegebb vagy közepes víz hőmérsékletet, zuhanyozza le hideg vízzel a lábszárait a lábfejtől kezdve a fej irányában és ügyeljen a megfelelő fürdővíz-adalékokra. Kérjen információkat a belépési vagy egyéb fürdési segédesszközökről az Önnel kapcsolatban álló szakkereskedőtől.

Kétségek vagy aggályok esetén mindig kérdezze meg orvosát a wellnessfürdő használata előtt.



Biztonsági tudnivalók:

Az üzemeltetőnek, valamint a szerelést végző szakembernek figyelmesen el kell olvasnia és követnie kell ezt a kezelési útmutatót, valamint a mellékelt biztonsági tudnivalókat és a mindenkorı tulajdosok vagy használók rendelkezésére kell bocsátania őköt.

A wellnessrendszer karbantartását és javítását csak olyan szakértő, képzett szakemberrel szabad elvégeztetni, aki ismeretekkel rendelkezik a szaniter és az elektromos rendszerek szereléséről.

Ezt a készüléket 8 éves vagy afölötti gyermekeknek, valamint korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel vagy tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyeknek csak felügyelet alatt szabad kezelni, használni, karbantartani vagy tisztítani.

A tisztítást és a használói karbantartást felügyelet nélküli gyermekeknek nem szabad végezniük.

Gyermekeknek soha sem szabad játszaniuk a wellnessrendszer komponenseivel és kezelőelemeivel.

Kisgyermekeknek nem szabad használniuk a wellnessrendszert.

Alkohol vagy egyéb drogok hatása alatt nem szabad használni a wellnessrendszert.

Elektromos készülékeket nem szabad használni vagy bekapcsolni a SKIN TOUCH rendszer közelében. A fürdőszobában lévő elektromos készülékeket úgy kell felállítani vagy rögzíteni, hogy azok ne tudjanak beleesni a kádba és a kádban ülő személyek számára elérhetetlenek legyenek.

A SKIN TOUCH rendszert csak teljesen beszerelt és sérülés nélküli fűvókaelemekkel szabad működtetni. A hiányzó vagy hibás alkatrészeket pótolni kell és ki kell cserélni.

Wellnessfürdőzés közben nem szabad szappanokat, valamint habzó vagy olajat tartalmazó fürdőadalékokat használni. Csak wellnessfürdőhöz való speciális fürdőadalékok használhatók (lásd a gyártók adatait).

A masszázsfűvókák nyílásaiba sem a SKIN TOUCH rendszer bekapcsolt, sem pedig kikapcsolt állapotában nem szabad semmilyen tárgyat beledugni.

A beszívó fűvókák nyílásait sem a SKIN TOUCH rendszer bekapcsolt, sem pedig kikapcsolt állapotában nem szabad letakarni.

Bekapcsolt SKIN TOUCH rendszer esetén biztonsági okokból nem szabad elmerülni a kádban.

A kádból való biztonságos kilépéshez megfelelő fogantyút (szakkereskedés) kell felszerelni.

Tisztítási tudnivalók:



A kád tisztítása

A SKIN TOUCH kádak könnyen és fáradságmentesen tisztíthatók. Helyes ápolás esetén nagyon sokáig fog örömet lelni SKIN TOUCH kádjában. Ezért feltétlenül vegye figyelembe az ápolási tudnivalókat.

Lásd a 116. oldalt is.

A vízkőlerakódások a szerelvények helyes elzárásával és a SKIN TOUCH kád helyes leürítésével kerülheti el.

Kizárólag a KALDEWEI által ajánlott tisztító és fertőtlenítő szereket használja és kövesse a gyártó előírásait.

Ne használjon súroló hatású, homokot tartalmazó (koptató) vagy agresszív tisztítókat (pl. acetont, nitrohigítót, mosóbenzint). Ezek megtámadhatják és kifizáthatják a komponenseket és a felületeket.

A felületek tisztításához és ápolásához kizárólag puha tisztítókendőket vagy szivacsokat használjon.

Semmiképpen ne használjon súrolókefét vagy súrolószivacsot, acélgyapjút vagy más koptató hatású anyagot vagy szerszámot. Ezek felsérthetik a felületeket.



A rendszer tisztítása

Javasoljuk, hogy minden SKIN TOUCH fürdő után végezze el a rendszertisztítási műveletet.

Lásd a 110. / 115. oldalt is.

A SKIN TOUCH rendszer teljesítményének csökkenése esetén ki kell tisztítani a beszívó fűvókát.

Lásd a 118. oldalt is.



A lefolyó és túlfolyó garnitúra tisztítása

Öblítse le a felületeket forró vízzel és törölje le őket egy puha ruhadarabbal.

A garnitúra elszennyeződése vagy eltömődése esetén használjon lefolyótisztítót.

A gyártó adatait feltétlenül vegye figyelembe!

Lefolyótisztító használata előtt feltétlenül szerelje le a műanyag vagy zománcozott fedeleket, a beszívószitát és a szelepkúpót! Lásd a 118. / 120. oldalt is.



Fertőtlenítés

Az egészségügyi kockázatok megelőzése érdekében a SKIN TOUCH rendszert rendszeresen fertőtleníteni kell:

- az elő üzembe helyezés előtt.

- minden használat után.

- minden hosszabb használati szünet után.

A speciális KALDEWEI fertőtlenítőszert a szakkereskedésekben találhatja meg.

Lásd a 122. oldalt is.

Cuprins

1.0 Indicații:

Indicații generale	64
Instrucțiuni de siguranță	65
Indicații cu privire la curățare	66
Descrierea sistemului	106

2.0 Utilizare:

2.1 Alimentarea cu apă.....	108
SKIN TOUCH	
2.2 Inițializarea sistemului	109
2.3 Curățarea sistemului.....	110
SKIN TOUCH emotion	
2.4 Inițializarea sistemului	112
2.5 Lumină spectrală	114
2.6 Curățarea automată a sistemului	115

3.0 Curățare:

3.1 Curățarea căzii	116
3.2 Curățarea clapetei de alimentare	117
3.3 Curățarea aspirației de fund	118
3.4 Curățarea scurgerii și a preaplinului.....	120
3.5 Dezinfectare	122

4.0 Întreținere:

4.1 Restartarea sistemului.....	123
4.2 Remedierea defecțiunilor.....	124

Indicații generale:

Mișcarea apei favorizează absorbția, respectiv distribuția căldurii corpului. Aceste modificări ale temperaturilor corpului determină o stimulare a sistemului vascular (expunerea la sarcină a sistemului cardio-vascular).

Cu privire la afecțiunile sistemului vascular sau periferic, este necesară consultarea medicului curant. Cu caracter general se recomandă însă o temperatură a apei similară temperaturii corpului.

Ca urmare a jetului de apă a duzelor de masaj este generat un efect de masaj. În cazul afecțiunilor de la nivelul venelor picioarelor este necesară consultarea medicului. Cu caracter general, se recomandă utilizarea de intensități mai reduse de masaj și temperaturi mai scăzute.

La ieșirea din cadă (cada de wellness) pot apărea senzații de amețală, cu afectarea echilibrului și a percepției. În consecință, apare pericolul de cădere. În cazul în care prezentați tendința de apariție a senzațiilor de amețală, evitați o ridicare bruscă, optați pentru temperaturi scăzute până la neutre ale apei, faceți duș la nivelul picioarelor cu apă rece, de jos în sus, și utilizați produse pentru baie corespunzătoare. Solicitați informații de la distribuitorul dumneavoastră de specialitate cu privire la sistemele auxiliare de acces în cadă sau alte elemente accesorii pentru baie.

Dacă există dubii sau nelămuriri, înainte de o baie de wellness este necesară consultarea medicului dumneavoastră.

Instrucțiuni de siguranță:

Prezentele instrucțiuni de utilizare, precum și instrucțiunile de siguranță anexate trebuie citite cu atenție și respectate de către utilizator, precum și de către specialistul care efectuează lucrările de instalare și puse la dispoziția proprietarilor sau a utilizatorilor respectivi.

Este permisă efectuarea de lucrări de întreținere și reparații ale sistemului de wellness numai de către un specialist experimentat, calificat, familiarizat cu instalațiile sanitare, respectiv electrice.

Este interzisă utilizarea, efectuarea lucrărilor de întreținere și curățarea acestui aparat de către copiii de cel puțin 8 ani și de persoane cu abilități fizice, senzoriale sau psihice limitate sau care nu dețin experiență și cunoștințe suficiente fără supraveghere.

Este interzisă efectuarea lucrărilor de curățare și de întreținere destinate utilizatorului de către copii fără supraveghere.

Nu permiteți copiilor să se joace cu componentele sau elementele de comandă ale sistemului de wellness.

Nu este permisă utilizarea sistemului de wellness de către copii care nu au împlinit vârsta de un an.

Nu este permisă utilizarea sistemului de wellness sub influența alcoolului sau a altor droguri.

Nu este permisă utilizarea aparaturii electrice în apropierea sistemului SKIN TOUCH utilizat sau neutilizat. Aparatura electrică din baie trebuie instalată sau fixată astfel încât să nu existe riscul căderii acestora în cadă și să fie inaccesibile persoanelor din cadă.

Este permisă utilizarea sistemului SKIN TOUCH numai cu componente montate complet și nedeteriorate ale duzelor. Este necesară înlocuirea componentelor care lipsesc sau defecte.

Pe parcursul băii de wellness nu este permisă utilizarea de săpun, sau de produse pentru baie care fac spumă sau care conțin ulei. Este permisă utilizarea numai a produselor pentru baie specifice pentru baia de wellness (a se vedea informațiile producătorilor).

La nivelul deschiderilor duzelor de masaj nu este permisă cuplarea de obiecte în stare pornită sau oprită a sistemului SKIN TOUCH.

Nu este permisă acoperirea deschiderilor duzei de aspirație în stare pornită a sistemului SKIN TOUCH.

Nu este permisă scufundarea în cadă cu sistemul SKIN TOUCH pornit din considerente de siguranță.

Pentru o ieșire în condiții de siguranță din cadă este necesară montarea unui mâner corespunzător (comerț de specialitate).

Indicații cu privire la curățare:



Curățarea căzii:

Curățarea căzilor SKIN TOUCH se realizează facil și fără eforturi. În cazul întreținerii corespunzătoare urmează să vă bucurați foarte multă vreme de căzile dumneavoastră SKIN TOUCH. Este obligatorie res-

pectarea instrucțiunilor de întreținere.

A se vedea și pagina 116

Evitați depunerile de calcar prin închiderea corectă a armăturilor dumneavoastră și golirea corectă în toate situațiile a căzii SKIN TOUCH.

Utilizați exclusiv soluții de curățare și dezinfectare recomandate de către KALDEWEI și respectați instrucțiunile producătorului.

Nu utilizați soluții de curățare abrazive, care conțin nisip (abrazive) sau agresive (de exemplu acetonă, nitrați, neofalină).

Acestea pot ataca sau albi componentele și suprafețele.

Utilizați exclusiv lavete moi de curățare sau bureți pentru curățarea și întreținerea suprafețelor.

Nu utilizați în nicio situație perii sau bureți abrazivi, perii de sârmă sau alte materiale sau scule abrazive. Acestea ar putea deteriora suprafețele.



Curățarea sistemului:

Se recomandă efectuarea operațiunii de curățare a sistemului după fiecare baie SKIN TOUCH.

A se vedea și pagina 110 / 115

În cazul unei reduceri a puterii sistemului SKIN TOUCH este necesară o curățare a duzei de aspirație.

A se vedea și pagina 118



Curățarea garniturii de scurgere și de preaplin:

Clătiți suprafețele cu apă caldă și ștergeți-le cu o lavetă moale.

În cazul depunerii de impurități sau al colmatării garniturii este necesară utilizarea unei soluții de curățare

a scurgerilor.

Este obligatorie respectarea instrucțiunilor producătorului!

Înainte de utilizarea unei soluții de curățare a scurgerii este obligatorie demontarea capacului de material plastic sau email, a sitei de aspirație și a conului de supapă!

A se vedea și pagina 118 / 120



Dezinfectare:

Este necesară dezinfectarea periodică a sistemului SKIN TOUCH pentru prevenirea riscurilor de sănătate:

- Înainte de punerea inițială în funcțiune.

- După fiecare utilizare.

- După o utilizare prelungită.

O soluție specială de dezinfectare KALDEWEI este comercializată în rețeaua de comercializare de specialitate.

A se vedea și pagina 122

Kazalo vsebine

1.0 Napotki:

Splošni napotki	67
Varnostni napotki	68
Napotki za čiščenje	69
Opis sistema.....	106

2.0 Uporaba:

2.1 Polnjenje z vodo	108
SKIN TOUCH	
2.2 Zagon sistema	109
2.3 Čiščenje sistema	110
SKIN TOUCH emotion	
2.4 Zagon sistema	112
2.5 Spektralna lučka	114
2.6 Samodejno čiščenje sistema	115

3.0 Čiščenje:

3.1 Čiščenje kadi	116
3.2 Čiščenje vstopne lopute	117
3.3 Čiščenje sesalnih šob na dnu	118
3.4 Čiščenje odtočno-prelivne armature.....	120
3.5 Dezinfekcija	122

4.0 Vzdrževanje:

4.1 Ponovni zagon sistema	123
4.2 Odpravljanje motenj.....	124

Splošni napotki:

Gibanje vode povečuje sprejemanje oziroma oddajanje telesne toplote. Te temperaturne spremembe spodbudijo delovanje krvožilnega sistema (obremenitev kardio-vaskularnega sistema).

Pri obolenjih centralnega ali perifernega krvožilnega sistema se pred uporabo kadi posvetujte z vašim osebnim zdravnikom. V splošnem se priporoča temperatura vode, ki je podobna telesni temperaturi.

Masažni učinek se doseže z uporabo vodnega curka iz masažnih šob. Pri obolenjih ven na nogah se pred uporabo kadi posvetujte z vašim osebnim zdravnikom. V splošnem se priporoča nižja stopnja zmogljivosti masažnih šob in nižje temperature vode.

Pri izstopanju iz kopalne kadi (masažne kadi) se lahko pojavi omotica, ki povzroči težave z ravnotežjem in dojemanjem. Zaradi tega lahko padete. Če ste nagnjeni k omotici, se izogibajte hitremu vstajanju, izbirajte nižjo do srednjo temperaturo vode, noge stuširajte s hladno vodo, začeni pri stopalih v smeri glave, in pazite, da uporabljate samo primerne kopalne dodatke. S prodajalcem se posvetujte glede pripomočkov za vstopanje in zapuščanje kadi in drugih pripomočkov.

Če ste v dvomih, se pred uporabo masažne kadi posvetujte z vašim osebnim zdravnikom.



Varnostni napotki:

Ta navodila za uporabo in priložene varnostne napotke morata tako uporabnik kot tudi inštalater skrbno prebrati in upoštevati, v primeru prodaje kadi pa jih je treba predati vsakokratnemu lastniku oziroma uporabniku.

Vzdrževalna dela in popravila masažnega sistema smejo opravljati le ustrezno usposobljeni serviserji, seznanjeni s pravilnim izvajanjem sanitarnih in električnih inštalacij.

Ob ustreznem nadzoru to napravo smejo tako otroci od 8 leta starosti naprej kot tudi osebe z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi zmožnostmi oziroma s pomanjkanjem izkušenj in znanja upravljati, uporabljati, vzdrževati in čistiti.

Otroci brez nadzora ne smejo izvajati čiščenja in uporabniškega vzdrževanja sistema.

Otrokom ne dovolite, da bi se igrali s komponentami in upravljalnimi elementi masažnega sistema.

Otroci do enega leta starosti masažnega sistema ne smejo uporabljati.

Masažnega sistema ne smete uporabljati, če ste pod vplivom drog ali alkohola.

V bližini sistema SKIN TOUCH, če tega uporabljate ali ne, ne smete uporabljati oziroma vklapljati električnih naprav. Električne naprave v kopalnici morajo biti nameščene oziroma pritrjene tako, da ne morejo pasti v kopalno kad in da so za osebe v kadi nedostopne.

Sistem SKIN TOUCH je dovoljeno uporabljati le, če so šobe v celoti nameščene in nepoškodovane. Manjkajoče oziroma poškodovane dele je treba zamenjati.

Med kopanjem v masažni kadi ne smete uporabljati mila ali drugih penečih se oziroma oljnih kopalnih dodatkov. Uporabljati je dovoljeno samo dodatke, namenjene posebej za masažne kadi (glejte podatke proizvajalca).

V odprtine masažnih šob, če je sistem SKIN TOUCH vključen ali ne, ne vtikajte predmetov.

Odprtini sesalnih šob, če je sistem SKIN TOUCH vključen ali ne, ne smete prekriti ali zapreti.

Če je sistem SKIN TOUCH vključen, potapljanje v kadi iz varnostnih razlogov ni dovoljeno.

Za varno zapuščanje kadi je treba namestiti primeren ročaj (trgovina s tehničnim blagom).

Napotki za čiščenje:



Čiščenje kadi:

Čiščenje kadi SKIN TOUCH je preprosto in breztežavno. Ob pravilni negi vaše kadi SKIN TOUCH boste lahko v njej uživali še dolgo. Obvezno upoštevajte napotke za nego.

Glejte tudi stran 116

Obloge vodnega kamna preprečite tako, da armature zmeraj pravilno zaprete in kad SKIN TOUCH zmeraj pravilno izpraznite.

Zmeraj uporabljajte izključno čistila in razkužila, ki jih priporoča podjetje KALDEWEI, ter upoštevajte napotke proizvajalca.

Ne uporabljajte abrazivnih (opraskanje) oziroma agresivnih čistil (npr. aceton, nitro, pralni bencin). Ta lahko poškodujejo komponente in površine sistema.

Za čiščenje in nego površin uporabljajte izključno mehke čistilne krpe ali gobice.

V nobenem primeru ne uporabljajte grobih krtač ali brusnih gobic, jeklene volne ali drugih abrazivnih materialov oziroma orodij. Ti bodo površine poškodovali.



Čiščenje sistema

Priporočamo, da postopek čiščenja sistema opravite po vsaki uporabi kadi SKIN TOUCH.

Glejte tudi stran 110 / 115

V primeru padca zmogljivosti sistema SKIN TOUCH je potrebno čiščenje sesalnih šob.

Glejte tudi stran 118



Čiščenje odtočno-prelivne armature:

Površine sperite z vročo vodo in obrišite z mehko krpo.

Če je armatura zamašena ali umazana, uporabite čistilo za odtoke.

Obvezno upoštevajte napotke proizvajalca!

Pred uporabo čistila za odtoke obvezno demontirajte plastične oziroma emajlirane pokrove, sesalni filter in ventilski stožec!

Glejte tudi stran 118 / 120



Dezinfekcija:

Da bi preprečili tveganje za zdravje, je treba sistem SKIN TOUCH redno razkuževati:

- pred zagonom sistema,
- po vsaki uporabi,

- če sistema dalj časa niste uporabljali.

Posebno dezinfekcijsko sredstvo KALDEWEI je na voljo v trgovini s tehničnim blagom.

Glejte tudi stran 122



Sadržaj

1.0 Napomene:

Opće napomene	70
Sigurnosne napomene	71
Napomene za čišćenje	72
Opis sustava	106

2.0 Rukovanje:

2.1 Punjenje vode	108
SKIN TOUCH	
2.2 Pokretanje sustava	109
2.3 Čišćenje sustava	110
SKIN TOUCH emotion	
2.4 Pokretanje sustava	112
2.5 Spektralna svjetlost	114
2.6 Automatsko čišćenje sustava	115

3.0 Čišćenje:

3.1 Čišćenje kade	116
3.2 Čišćenje zaklopke za ulaz	117
3.3 Čišćenje podnog izlaza	118
3.4 Čišćenje odvoda i preljeva	120
3.5 Dezinfekcija	122

4.0 Održavanje:

4.1 Ponovno pokretanje sustava	123
4.2 Otklanjanje smetnji	124

Opće napomene:

Strujanje vode pomaže tijelu da primi odn. predaje toplinu. Promjene temperature tijela dovode do poticanja cirkulacije (opterećenje kardiovaskularnog sustava).

Kod oboljenja središnje i periferne cirkulacija uvijek pitajte svog liječnika. No, u pravilu bi se trebala primjenjivati temperatura vode slična temperaturi tijela.

Mlazom vode masažnih mlaznica stvara se masažni učinak. Kod oboljenja vena na nogama posavjetujte se s liječnikom. U pravilu bi se trebale primjenjivati niži masažni učinci i hladnije temperature vode.

Prilikom izlaska iz kade (wellness kada) može doći do vrtoglavica koja utječe na ravnotežu i percepciju. Posljedice mogu biti padovi. Ako težite vrtoglavici, izbjegavajte naglo ustajanje, odaberite hladnije do ravnomjerne temperature vode, tuširajte noge počevši od stopala u smjeru glave i obratite pozornost na prikladne dodatke za tuširanje. Informirajte se u specijaliziranoj trgovini o pomagalicama za ulazak i ostala pomagala za kupanje.

U slučaju sumnje uvijek se prije kupanja u wellness kadi posavjetujte s liječnikom.

Sigurnosne napomene:

Ove upute za rukovanje te priložene sigurnosne napomene korisnik i instalater moraju pažljivo pročitati i slijediti te ih je potrebno na raspolaganje staviti dotičnim vlasnicima ili korisnicima.

Održavanje i popravak wellness sustava dopušteno je samo stručnom ovlaštenom osoblju upoznatim sa sanitarnim odn. električnim instalacijama.

Ovaj uređaj djeca od 8 godina i starija te osobe s ograničenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili osobe koje nemaju iskustva ili znanja smiju upotrebljavati, održavati ili čistiti pod nadzorom.

Čišćenje i održavanje od strane korisnika ne smiju izvršavati djeca bez nadzora.

Djeca se nikada ne smiju igrati s komponentama i upravljačkim dijelovima wellness sustava.

Mala djeca ispod godinu dana ne smiju upotrebljavati wellness sustav.

Osobe pod utjecajem alkohola ili droga ne smiju upotrebljavati wellness sustav.

Električni uređaji ne smiju se uključivati u blizini sustava SKIN TOUCH koji upotrebljavati ili ne upotrebljavate. Električni uređaji u kupaonici moraju se postaviti ili pričvrstiti na način da ne mogu pasti u kadu te da nisu dostupni za osobe u kadi.

Sustav SKIN TOUCH smije se upotrebljavati samo ako je u potpunosti montiran i ako dijelovi mlaznice nisu oštećeni. Zamijenite dijelove koji nedostaju ili su neispravni.

Tijekom wellness kupanja ne smijete se upotrebljavati sapuni, ni dodacima za kupanja koji pjene ili sadrže ulja. Smiju se upotrebljavati isključivo dodaci za kupanje specifični za wellness kupanje (vidi podatke proizvođača).

U otvore masaznih mlaznica ne smiju se umetati predmeti, niti dok je sustav SKIN TOUCH uključen niti dok je isključen.

Otvori usisnih mlaznica ne smiju se prekrivati dok je sustav SKIN TOUCH uključen.

Kada je sustav SKIN TOUCH uključen, iz sigurnosnih se razloga ne smije roniti u kadi.

Za sigurni izlazak iz kade potrebno je pričvrstiti prikladnu ručku (specijalizirana trgovina).

Napomene za čišćenje:



Čišćenje kade:

Čišćenje kade SKIN TOUCH jednostavno je i lagano. Kod pravilne njege vijek trajanja kade SKIN TOUCH duži je. Obavezno obratite pozornost na napomene za njegu.

Vidi i stranicu 116

Nakupljanje kamenca možete spriječiti na način da pravilno zatvorite armature i uvijek ispraznite kadu SKIN TOUCH.

Koristite se isključivo sredstvima za čišćenje i dezinfekciju koju je preporučila tvrtka KALDEWEI i slijedite upute proizvođača.

Nemojte se koristiti abrazivnim ili agresivnim sredstvima za čišćenje (npr. aceton, nitro, benzin za pranje). Ona mogu oštetiti i izbljediti dijelove i površine.

Koristite se isključivo mekim krpama ili spužvama za čišćenje i njegu površine.

Nikako nemojte upotrebljavati abrazivne četke ili spužve, čeličnu vunu ili druga abrazivna sredstva ili alate. To bi oštetilo površinu.



Čišćenje sustava:

Preporučuje se postupak čišćenja sustava izvršiti nakon svakog kupanja u sustavu SKIN TOUCH. Vidi i stranicu 110/115

Ako sustav SKIN TOUCH gubi snagu, potrebno je čišćenje usisne mlaznice.

Vidi i stranicu 118



Čišćenje garniture za odvod i preljev:

Isperite površine vrućom vodom i prebrišite ih mekom krpom.

Koristite se kod onečišćenja ili začepljenja garniture sredstvom za čišćenje odvoda.

Obavezno se pridržavajte uputa proizvođača!

Prije uporabe sredstva za čišćenje odvoda obavezno skinite plastične ili emajlirane pokrove, usisno sito i čep!

Vidi i stranicu 118/120



Dezinfekcija:

Sustav SKIN TOUCH mora se redovito dezinficirati u svrhu sprječavanja zdravstvenih rizika:

- Prije prvog puštanja u rad.
- Nakon svake primjene.

- Nakon duljeg vremena nekorisćenja.

Posebno sredstvo za dezinfekciju tvrtke KALDEWEI možete nabaviti u specijaliziranoj trgovini.

Vidi i stranicu 122

Съдържание

1.0 Указания:

Общи указания.....	73
Указания за безопасност.....	74
Указания относно почистването	75
Описание на системата.....	106

2.0 Управление:

2.1 Напълване с вода	108
SKIN TOUCH	
2.2 Стартиране на системата	109
2.3 Почистване на системата.....	110
SKIN TOUCH emotion	
2.4 Стартиране на системата	112
2.5 Спектрална лампа	114
2.6 Автоматична почистваща система.....	115

3.0 Почистване:

3.1 Почистване на ваната	116
3.2 Почистване на входната клапа.....	117
3.3 Почистване на засмукването на дъното	118
3.4 Почистване на източването и преливника.....	120
3.5 Дезинфекция	122

4.0 Техническо обслужване:

4.1 Рестартиране на системата	123
4.2 Отстраняване на неизправности.....	124

Общи указания:

Движението на водата оказва благоприятно влияние върху отнемането, съотв. отдаването на топлина от и към тялото. Тези изменения на телесните температури водят до подобряване на кръвообращението (натоварване на сърдечно-сдовата система).

При заболявания на централното или периферното кръвообращение трябва да се консултирате с лекуващия лекар. По принцип за предпочитане е температура на водата, близка до телесната температура.

Чрез водната струя на масажния душ се оказва масажирашо въздействие. При заболявания на вените на краката трябва да се консултирате с лекар. За предпочитане са по-ниските сили на масажиране и по-ниските водни температури.

При излизането от ваната (вана за уелнес) могат да настъпят усещания за замаяност, които да повлияят отрицателно на равновесието и възприятието. Това може да предизвика падания. Ако сте склонни към замаяване, избягвайте рязкото изправяне, избирайте по-ниски или равни на телесната температура стойности, облейте краката си, започвайки от стъпалата и продължавайки в посоката на главата, и използвайте подходящи добавки за вана. Попитайте вашия търговски представител относно помощни средства за хващане или подобни средства за вана.

В случай на съмнение се консултирайте с вашия лекар преди уелнес процедурата.



Указания за безопасност:

Настоящото ръководство за работа, както и приложените указания за безопасност, трябва да се прочетат и следват от потребителя и от извършващия монтажа специалист, както и да се предоставят на съответните собственици или потребители.

Техническото обслужване и ремонтът на системата за уелнес трябва да се извършват само от опитни, квалифицирани специалисти, които са запознати със санитарните и електрическите инсталации.

Деца над 8 години и лица с ограничени физически, сензитивни или ментални способности, както и такива, които нямат опит и познания, могат да обслужват, използват, извършват техническо обслужване и почистват уреда само под наблюдение.

Почистването и техническото обслужване, извършвани от потребителя, не трябва да се извършват от деца, които не са под наблюдение.

Никога не трябва да се позволява на деца да играят с компонентите и елементите за управление на системата за уелнес.

Деца под една година не трябва да използват уелнес системата.

Уелнес системата не трябва да се използва под влиянието на алкохол или наркотични средства.

Не включвайте електрически уреди в близост до използваната или неизползваната система SKIN TOUCH.

Електрическите уреди в банята трябва да се поставени и закрепени така, че да не могат да паднат във ваната и да са недостъпни за лицата във ваната.

Системата SKIN TOUCH трябва да се използва само с напълно монтирани и неповредени части на дюзите. Липсващите или дефектните части трябва да се сменят.

По време на уелнес процедурите не трябва да се използват сапуни, както и образуващи пяна и съдържащи мазнини добавки за вана. Използвайте само специалните добавки за уелнес вани (вижте данните от производителя).

В отворите на масажните дюзи не трябва да се поставят предмети както във включено, така и в изключено състояние на системата SKIN TOUCH.

Отворите на засмукващите дюзи не трябва да се закриват във включено състояние на системата SKIN TOUCH.

От съображения за безопасност при включена система SKIN TOUCH не трябва да потапяте главата си във ваната.

За сигурно изправяне от ваната поставете подходяща ръкохватка (от специализираната търговска мрежа).

Указания относно почистването:



Почистване на ваната:

Почистването на ваните SKIN TOUCH е лесно и не изисква никакви усилия. При правилно поддържане ще се наслаждавате на вашата вана SKIN TOUCH дълго време. Задължително спазвайте указанията за поддръжка. Вижте също страница 116

Ще предотвратите образуването на котлен камък, като свържете арматурата правилно и ваната SKIN TOUCH винаги се изпразва правилно.

Използвайте само препоръчаните от KALDEWEI почистващи и дезинфекциращи средства и следвайте указанията на производителя.

Не използвайте груби, съдържащи пясък (абразивни) или агресивни почистващи препарати (напр. ацетон, нитро, чист бензин). Те могат да реагират с компонентите и повърхностите и да ги повредят.

Използвайте само меки почистващи кърпи или гъби за почистване и поддръжка на повърхностите. В никакъв случай не използвайте твърди четки или гъби, стоманена вълна за почистване или други абразивни препарати или инструменти. Те ще повредят повърхностите.



Почистване на системата:

Препоръчително е процедурата за почистване на системата да се извършва след всяко използване на SKIN TOUCH. Вижте също страница 110 / 115

При понижаване на ефективността на системата SKIN TOUCH е необходимо почистване на засмукващите дюзи. Вижте също страница 118



Почистване на гарнитурата за източване и преливане:

Изплакнете повърхностите с гореща вода и забършете с мека кърпа.

При замърсяване или запушвания на гарнитурата използвайте препарат за почистване на канализация. Задължително следвайте указанията на производителя! Преди използването на препарат за почистване на канализация задължително демонтирайте пластмасовата или емайлирана капачка, цедката на засмукването и конуса на клапана! Вижте също страница 118 / 120



Дезинфекция:

Системата SKIN TOUCH трябва да се дезинфекцира периодично с цел предотвратяване на рискове за здравето:

- Преди първоначалното пускане в експлоатация.
 - След всяка употреба.
 - След продължително неизползване.
- Специален дезинфекциращ препарат KALDEWEI ще откриете в специализираната търговска мрежа. Вижте също страница 122



Περιεχόμενα

1.0 Υποδείξεις:

Γενικές υποδείξεις.....	76
Υποδείξεις ασφαλείας.....	77
Υποδείξεις για τον καθαρισμό	78
Περιγραφή συστήματος.....	106

2.0 Χειρισμός:

2.1 Πλήρωση νερού.....	108
SKIN TOUCH	
2.2 Εκκίνηση συστήματος.....	109
2.3 Καθαρισμός συστήματος	110
SKIN TOUCH emotion	
2.4 Εκκίνηση συστήματος.....	112
2.5 Φασματικό φως	114
2.6 Σύστημα αυτοκαθαρισμού	115

3.0 Καθαρισμός:

3.1 Καθαρισμός της μπανιέρας	116
3.2 Καθαρισμός του κλαπέτου εισροής	117
3.3 Καθαρισμός της σχάρας απορροής	118
3.4 Καθαρισμός απορροής και υπερχειλίσης	120
3.5 Απολύμανση	122

4.0 Συντήρηση:

4.1 Επανεκκίνηση συστήματος.....	123
4.2 Αποκατάσταση σφαλμάτων	124

Γενικές υποδείξεις:

Η κίνηση του νερού ευνοεί τη μεταφορά θερμότητας από και προς το σώμα. Αυτές οι αλλαγές στη θερμοκρασία του σώματος διεγείρουν την κυκλοφορία του αίματος (επιβάρυνση του κυκλοφορικού συστήματος).

Σε περίπτωση ασθενειών του κεντρικού ή περιφερικού κυκλοφορικού συστήματος θα πρέπει να συμβουλευτείτε τον θεράποντα ιατρό σας. Σε γενικές γραμμές όμως θα πρέπει να προτιμάται μια θερμοκρασία νερού παρόμοια με τη θερμοκρασία του σώματος.

Η δέσμη νερού στα ακροφύσια μασάζ επιτυγχάνει την ευεργετική επίδραση μασάζ. Σε περιπτώσεις φλεβικών παθήσεων των κάτω άκρων πρέπει να ζητείται ιατρική συμβουλή. Σε γενικές γραμμές είναι καλύτερο να προτιμάται χαμηλή ένταση μασάζ και δροσερές θερμοκρασίες νερού.

Κατά την έξοδο από μία μπανιέρα wellness ενδέχεται να αισθανθείτε ζαλάδα που μπορεί να οδηγήσει σε απώλεια ισορροπίας και αισθήσεων, με κίνδυνο μιας πτώσης. Αν έχετε τάση για ζαλάδες, μην σηκώνεστε απότομα, επιλέξτε από δροσερές έως μεσαίες θερμοκρασίες, ξεπλύντε τα πόδια σας ξεκινώντας από την πατούσα με κατεύθυνση προς το κεφάλι με κρύο νερό και φροντίστε να χρησιμοποιείτε κατάλληλα πρόσθετα μπάνιου. Ενημερωθείτε από το ειδικό κατάστημα για εξαρτήματα που θα σας βοηθήσουν τόσο κατά την είσοδο στην μπανιέρα όσο και κατά τη διάρκεια του μπάνιου.

Σε περίπτωση που έχετε αμφιβολίες ή ενδοιασμούς, πριν κάνετε ένα μπάνιο ευεξίας συμβουλευτείτε τον ιατρό σας.

Υποδείξεις ασφαλείας:

Αυτές οι οδηγίες χειρισμού καθώς και οι συνοδευτικές υποδείξεις ασφαλείας πρέπει να διαβάζονται προσεκτικά και να τηρούνται τόσο από τον ιδιοκτήτη όσο και από τον τεχνικό εγκατάστασης καθώς επίσης να τίθενται στη διάθεση των εκάστοτε ιδιοκτητών ή χρηστών.

Η συντήρηση και η επισκευή του συστήματος wellness πρέπει να ανατίθεται αποκλειστικά σε ειδικά εκπαιδευμένους τεχνικούς που είναι εξοικειωμένοι με εγκαταστάσεις υγιεινής και ηλεκτρολογικές εγκαταστάσεις.

Ο χειρισμός, η χρήση, η συντήρηση ή ο καθαρισμός αυτής της συσκευής επιτρέπεται σε παιδιά από 8 χρονών και άνω καθώς και από άτομα με περιορισμένες σωματικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσης μόνο υπό επίβλεψη.

Ο καθαρισμός και η συντήρηση δεν επιτρέπεται να διεξάγονται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.

Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν ποτέ με εξαρτήματα και στοιχεία χειρισμού του συστήματος wellness.

Η χρήση του συστήματος wellness δεν επιτρέπεται σε μικρά παιδιά ηλικίας κάτω του ενός έτους.

Η χρήση του συστήματος wellness δεν επιτρέπεται σε άτομα που βρίσκονται υπό την επήρεια αλκοόλ ή άλλων τοξικών ουσιών.

Απαγορεύεται η ενεργοποίηση ηλεκτρικών συσκευών κοντά σε σύστημα SKIN TOUCH, ανεξαρτήτως εάν αυτό βρίσκεται σε χρήση ή όχι. Οι ηλεκτρικές συσκευές στο χώρο του μπάνιου πρέπει να

είναι τοποθετημένες ή στερεωμένες κατά τέτοιο τρόπο, ώστε να μην υπάρχει κίνδυνος πτώσης τους στην μπανιέρα και άτομα που βρίσκονται στην μπανιέρα να μην μπορούν να τις φτάσουν.

Η λειτουργία του συστήματος SKIN TOUCH επιτρέπεται μόνο με πλήρως συναρμολογημένα εξαρτήματα ακροφυσίων, τα οποία βρίσκονται σε άριστη κατάσταση. Εξαρτήματα που λείπουν ή παρουσιάζουν πρόβλημα πρέπει να αντικαθίστανται.

Κατά τη διάρκεια ενός μπάνιου ευεξίας δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείτε σαπούνι ή πρόσθετα μπάνιου που κάνουν αφρό ή περιέχουν έλαια. Για το μπάνιο ευεξίας μπορούν να χρησιμοποιηθούν μόνο συγκεκριμένα πρόσθετα μπάνιου (βλ. προδιαγραφές κατασκευαστή).

Δεν επιτρέπεται να εισάγονται αντικείμενα στα ανοίγματα των ακροφυσίων μασάζ του συστήματος SKIN TOUCH, ανεξαρτήτως εάν η συσκευή είναι ενεργοποιημένη ή όχι.

Τα ανοίγματα του ακροφυσίου αναρρόφησης δεν πρέπει να είναι καλυμμένα όταν το σύστημα SKIN TOUCH είναι ενεργοποιημένο.

Για λόγους ασφαλείας μην βυθίζετε στην μπανιέρα όταν το σύστημα SKIN TOUCH είναι ενεργοποιημένο.

Την ασφαλή έξοδο από την μπανιέρα εξασφαλίζει η τοποθέτηση μιας κατάλληλης χειρολαβής που θα βρείτε σε ειδικά καταστήματα.



Υποδείξεις για τον καθαρισμό:



Καθαρισμός μπανιέρας:

Ο καθαρισμός της μπανιέρας SKIN TOUCH είναι απλός και δεν απαιτεί ιδιαίτερο κόπο. Με τη σωστή φροντίδα θα μπορείτε να απολαμβάνετε τη SKIN TOUCH μπανιέρα σας για πολύ καιρό. Τηρείτε οπωσ-

δήποτε τις υποδείξεις φροντίδας.

Βλ. επίσης σελ. 116

Για να αποφύγετε τις εναποθέσεις αλάτων κλείνετε σωστά τις βάνες και αδειάζετε πάντα τελείως την μπανιέρα SKIN TOUCH.

Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά τα καθαριστικά και απολυμαντικά που συνιστά η KALDEWEI και τηρείτε τις οδηγίες του κατασκευαστή.

Μη χρησιμοποιείτε δραστικά καθαριστικά με κόκκους (λειαντικά) ή επιθετικά καθαριστικά (π.χ. ασετόν, νιτρώδη, καθαρή βενζίνη), γιατί τα συστατικά τους μπορεί να διαβρώσουν ή να ξεθωριάσουν τα εξαρτήματα και τις επιφάνειες.

Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά μαλακά πανιά καθαρισμού ή σφουγγάρια για τον καθαρισμό και τη φροντίδα των επιφανειών. Σε καμία περίπτωση μη χρησιμοποιείτε βούρτσες ή σφουγγάρια για τρίψιμο, ατσαλόσυρμα ή άλλα υλικά ή εργαλεία απόξεσης, για να μην προκληθεί ζημιά στις επιφάνειες.



Καθαρισμός συστήματος:

Καλό θα ήταν να εκτελείτε τη διαδικασία καθαρισμού του συστήματος μετά από κάθε μπάνιο SKIN TOUCH.

Βλ. επίσης σελ. 110 / 115

Αν διαπιστώσετε πτώση στην απόδοση του συστήματος SKIN TOUCH, απαιτείται καθαρισμός του ακροφυσίου αναρρόφησης. Βλ. επίσης σελ. 118



Καθαρισμός βαλβίδας απορροής και υπερχειλίσης:

Ξεπλύντε τις επιφάνειες με καυτό νερό και σκουπίστε τις με ένα μαλακό πανί.

Αν η βαλβίδα φέρει ακαθαρσίες ή είναι φραγμένη, χρησιμοποιήστε ειδικό αποφρακτικό.

Τηρείτε οπωσδήποτε τις οδηγίες του κατασκευαστή! Πριν χρησιμοποιήσετε το αποφρακτικό αφαιρέστε οπωσδήποτε το πλαστικό ή εμαγιέ κάλυμμα, το φίλτρο αναρρόφησης και τη βαλβίδα της μπανιέρας! Βλ. επίσης σελ. 118 / 120



Απολύμανση:

Το σύστημα SKIN TOUCH πρέπει να απολυμαίνεται τακτικά για λόγους υγιεινής:

- Πριν από την πρώτη χρήση.
- Μετά από κάθε χρήση.

- Εάν έχει παρέλθει μεγάλο χρονικό διάστημα από την τελευταία χρήση.

Σε ειδικά καταστήματα μπορείτε να προμηθευτείτε ένα ειδικό απολυμαντικό KALDEWEI.

Βλ. επίσης σελ. 122

İçindekiler

1.0 Uyarılar:

Genel uyarılar.....	79
Güvenlik uyarıları	80
Temizlik uyarıları	81
Sistem tanıtımı	106

2.0 Kullanım:

2.1 Suyun doldurulması.....	108
SKIN TOUCH	
2.2 Sistemin çalıştırılması.....	109
2.3 Sistemin temizlenmesi.....	110
SKIN TOUCH emotion	
2.4 Sistemin çalıştırılması.....	112
2.5 Spektral ışık.....	114
2.6 Otomatik sistem temizliği.....	115

3.0 Temizlik:

3.1 Küvetin temizlenmesi.....	116
3.2 Doldurma klapesinin temizlenmesi.....	117
3.3 Taban emme memesinin temizlenmesi	118
3.4 Gider ve taşıma ekipmanının temizlenmesi	120
3.5 Dezenfeksiyon	122

4.0 Bakım:

4.1 Sistemin yeniden başlatılması	123
4.2 Arızaların giderilmesi	124

Genel uyarılar:

Suyun hareketi, vücudun ısınmasını ve ısı salmasını desteklemektedir. Bu vücut ısısı değişiklikleri, dolaşım sisteminin uyarılmasına yol açar (kalp dolaşım sisteminin çalışması).

Merkezi veya periferik dolaşım hastalıklarında, temel olarak tedavi eden doktora danışılmalıdır. Genel olarak vücut ısısına eşdeğer bir su sıcaklığı tercih edilmelidir.

Masaj jetlerinden su püskürtülerek masaj etkisi oluşturulur. Ayak varisleri hastalığına sahip kişiler doktora danışmalıdır. Genel olarak düşük masaj güçleri ve soğuk su sıcaklıkları tercih edilmelidir.

Banyo küvetinden (Wellness küveti) çıkarkan, dengeyi ve algıyı olumsuz etkileyen baş dönmesi hisleri meydana gelebilir. Bunun sonucunda yere düşülebilir. Baş dönmesi hislerine sahip olduğunuzda, aniden kalkmaktan kaçının, serin veya vücut ısısını dengeleyici su sıcaklıklarını tercih edin, duş alırken bacaklarınızı ayaklarınızdan başlayarak yukarı doğru yıkayın ve uygun banyo katkıları kullanın. Yetkili satıcılarda küvete girme veya diğer banyo destek ekipmanları hakkında bilgi edinin.

Emin olmadığınız veya şüphe ettiğiniz durumlarda, Wellness banyosu yapmadan önce doktora danışın.



Güvenlik uyarıları:

Bu kullanım kılavuzu ve birlikte verilen güvenlik uyarıları, işletme ve kurulum yapan uzman tarafından dikkatle okunmalı, bunlara uyulmalı ve de ilgili ürün sahiplerine veya kullanıcılarına sunulmalıdır.

Wellness sisteminin bakım ve onarım işleri, sadece sıhhi tesisat ve elektrik tesisatı konularında uzman kalifiye uzman kişiler tarafından yapılabilir.

Bu cihaz 8 yaş ve üzeri çocuklar tarafından kullanılabilir, bakımı yapılabilir ve temizlenebilir ve de kısıtlı fiziksel, duyuşsal, zihinsel kapasiteye sahip olan ya da bilgi ve deneyime sahip olmayan kişiler tarafından kullanılabilmesi, bakımının yapılabilmesi ve temizlenebilmesi için gözetim altında olmaları gereklidir.

Temizlik ve kullanıcı bakımı, çocuklar tarafından ancak gözetim altında olmaları halinde yapılabilir.

Çocukların Wellness sisteminin bileşenleri ve kumanda elemanları ile oynamaları yasaktır.

Bir yaşından küçük çocukların Wellness sistemini kullanmaları yasaktır.

Wellness sistemi, alkol veya başka uyuşturucu madde etkisi altında bulunan kişiler tarafından kullanılamaz.

Elektrikli cihazlar, kullanılan veya kullanılmayan SKIN TOUCH sisteminin yakınında çalıştırılmamalıdır. Banyodaki elektrikli cihazlar, küvetin içine düşmeyecek ve küvetteki kişiler tarafından ulaşılamayacak şekilde yerleştirilmeli veya tespitlenmelidir.

SKIN TOUCH sistemi, sadece meme/jet parçaları eksiksiz olarak monte edilmiş ve hasarsız olduklarında çalıştırılabilir. Eksik parçalar eklenmeli veya hasarlı parçalar değiştirilmelidir.

Wellness banyosu sırasında sabun veya köpüren veya yağlı banyo katkılarının kullanılması yasaktır. Sadece Wellness banyosu için özel banyo katkıları kullanılabilir (bkz. üretici talimatları).

SKIN TOUCH sistemi çalışırken veya kapalı olduğunda, masaj jetlerinin deliklerine herhangi bir nesne sokulmamalıdır.

SKIN TOUCH sistemi çalışırken emme memesinin deliklerinin üzeri kapatılmamalıdır.

SKIN TOUCH sistemi çalıştığında, güvenlik sebeplerinden dolayı küvetteki suya dalınmamalıdır.

Küvetten güvenli bir şekilde çıkmak için bir tutma kolu (yetkili satıcılar) monte edilmelidir.

Temizlik uyarıları:



Küvetin temizlenmesi:

SKIN TOUCH küvetleri oldukça kolay ve zahmetsiz temizlenir. Temizlik ve bakım uygulamalarının doğru yapılması halinde, SKIN TOUCH küvetinizi uzun yıllar memnuniyetle kullanırsınız. Bakım uyarılarını mutlak

şekilde dikkate alın.

Ayrıca bkz. Sayfa 116

Kireçlenmeleri, muslukları doğru kapatarak ve SKIN TOUCH küvetini her zaman doğru boşaltarak önlersiniz.

Sadece KALDEWEI tarafından önerilen temizlik ve dezenfeksiyon maddelerini kullanın ve üretici talimatlarına uyun.

Aşındırıcı, tanecikli (ovalama) veya agresif (örneğin aseton, nitro, ispiro) temizlik maddeleri kullanmayın. Bu tür temizlik maddeleri, bileşenlere ve yüzeyleri olumsuz etkileyebilir ve ağartabilir.

Yüzeyleri temizlemek ve bakımını yapmak için sadece yumuşak temizlik bezleri veya sünger kullanın. Kesinlikle sert kıllı fırçalar, ovalama süngerleri, bulaşık telleri veya aşındırıcı maddeler veya aletler kullanmayın. Bunlar yüzeylere zarar verebilir.



Sistemin temizlenmesi:

Sistem temizlik işleminin, her SKIN TOUCH banyosundan sonra yapılması önerilir.

Ayrıca bkz. Sayfa 110 / 115

SKIN TOUCH sisteminin performansı azaldığında, emme memelerinin temizlenmesi gerekmektedir.

Ayrıca bkz. Sayfa 118



Gider ve taşma ekipmanlarının temizlenmesi:

Yüzeyleri sıcak suyla yıkayın ve yumuşak bezle silin. Ekipmanların kirlenmesi veya tıkanması durumunda gider temizleyicisi kullanın.

Üretici talimatlarını mutlak şekilde dikkate alın!

Bir gider temizleyicinin kullanılması durumunda, plastik veya emaye kapağı, emme süzgecini ve küvet tapasını mutlak şekilde sökün!

Ayrıca bkz. Sayfa 118 / 120



Dezenfeksiyon:

SKIN TOUCH sistemi, sağlığı tehdit edici risklerin önlenmesi amacıyla düzenli olarak dezenfekte edilmelidir:

- İlk defa çalıştırmadan önce.

- Her kullanımdan sonra.

- Uzun süreli kullanımdan sonra.

Özel KALDEWEI dezenfeksiyon maddesi yetkili satıcılarda satılmaktadır.

Ayrıca bkz. Sayfa 122

إرشادات عامة:

تساعد حركة الماء على امتصاص الحرارة من الجسم وتبديدها. هذه التغيرات في درجات حرارة الجسم تؤدي إلى تنشيط الدورة الدموية (تحميل على نظام القلب والأوعية الدموية).

في حالة وجود أمراض بالدورة الدموية المركزية أو الطرفية فينبغي بشكل أساسي استشارة الطبيب المعالج. وعموماً يفضل أن تكون درجة حرارة الماء مشابهة لدرجة حرارة الجسم.

يُنتج أثر التدليك بواسطة شعاع الماء الخارج من منافث التدليك. في حالة وجود أمراض بشرين الساق فينبغي الحصول على مشورة طبية. وعموماً يفضل أن يكون تأثير التدليك منخفضاً وأن تكون درجات حرارة الماء باردة.

عند الخروج من البانيو (بانيو الاستحمام) يمكن أن يتولد شعور بالدوار، مما قد يؤثر على التوازن والإدراك، وبالتالي قد يؤدي إلى الوقوع. إذا كنت عرضة للشعور بالدوار، فتجنب الوقوف المفاجئ، واختر درجات حرارة ماء باردة أو معتدلة، واغسل ساقيك بدءاً من القدم باتجاه الرأس، وتأكد من استخدام إضافات الاستحمام المناسبة. واستعلم من تاجر التجزئة الذي تتعامل معه عن مساعدات الصعود أو غيرها من مساعدات الاستحمام.

في حالة الشك أو في حالة وجود مخاوف ينبغي بشكل أساسي استشارة طبيبك قبل استخدام بانيو الاستحمام.

فهرس المحتويات

0.1 الإرشادات:

إرشادات عامة	82
إرشادات السلامة	83
إرشادات للتنظيف	84
وصف النظام	106

0.2 التشغيل:

1.2 تعبئة الماء	108
-----------------	-----

SKIN TOUCH

2.2 بدء تشغيل النظام	109
3.2 تنظيف النظام	110

SKIN TOUCH emotion

4.2 بدء تشغيل النظام	112
5.2 الضوء الطيفي	114
6.2 التنظيف الأوتوماتيكي للنظام	115

0.3 التنظيف:

1.3 تنظيف البانيو	116
2.3 تنظيف غطاء الدخول	117
3.3 تنظيف منفذ الشفط الأرضي	118
4.3 تنظيف مجموعة الفانوس والتصرف	120
5.3 التعقيم	122

0.4 الصيانة:

1.4 إعادة تشغيل النظام	123
2.4 استكشاف الأخطاء وإصلاحها	124

إرشادات السلامة:

ينبغي على المشغل وفني التركيب قراءة دليل الاستخدام هذا وإرشادات السلامة المرفقة بعناية والالتزام بما ورد فيهما، وإتاحتها للملاك أو المستخدمين.

ينبغي ألا يتم صيانة وإصلاح نظام الاستحمام إلا من قبل فني متخصص ومؤهل، وعلى دراية جيدة بالتركيبات الصحية والكهربائية.

ينبغي عدم استخدام أو تشغيل أو صيانة أو تنظيف هذا الجهاز من قبل الأطفال الأصغر من ٨ سنوات وكذلك الأشخاص الذين يعانون من نقص في القدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية، أو الذين يعانون من نقص في المعرفة والخبرات، إلا تحت إشراف.

ينبغي ألا يقوم الأطفال بأعمال التنظيف والصيانة إلا تحت الإشراف.

لا يُسمح للأطفال باللعب بمكونات وعناصر تشغيل نظام الاستحمام في أي وقت من الأوقات.

ينبغي عدم استخدام نظام الاستحمام مع الرضع الأصغر من عام واحد.

ينبغي عدم استخدام نظام الاستحمام عند الوقوع تحت تأثير الكحول أو غيره من المخدرات.

ينبغي عدم تشغيل الأجهزة الكهربائية بالقرب من نظام SKIN TOUCH سواء كان مستخدماً أو غير مستخدم. ينبغي وضع أو تثبيت الأجهزة الكهربائية في الحمام بحيث لا تقع داخل البانيو، ولا يمكن الوصول إليها من قبل الأشخاص في الحوض.

ينبغي عدم تشغيل نظام SKIN TOUCH إلا مع أجزاء المنافث المركبة بالكامل وغير التالفة. يجب استبدال الأجزاء المفقودة أو التالفة على الفور.

أثناء الاستمتاع بحمام الاستحمام ينبغي عدم استخدام أي صابون أو إضافات استحمام رغوية أو زيتية. ويسمح فقط باستخدام إضافات الاستحمام المحددة خصيصاً لحمام الاستحمام (انظر بيانات الشركة المصنعة).

ينبغي عدم إدراج أي أغراض في فتحات منافث التدليك سواء في حالة تشغيل أو إغلاق نظام SKIN TOUCH.

ينبغي عدم تغطية فتحات منفث الشفط في حالة تشغيل نظام SKIN TOUCH.

عندما يكون نظام SKIN TOUCH مشغلاً ينبغي عدم الغوص داخل البانيو لأسباب أمنية.

للخروج الآمن من البانيو يجب تركيب مقبض يد مناسب (متجر متخصص).

تنظيف النظام:

من المستحسن القيام بعملية تنظيف النظام بعد كل استخدام لـ SKIN TOUCH.
انظر أيضًا صفحة 115 / 110



في حالة انخفاض أداء نظام SKIN TOUCH يكون من الضروري تنظيف منفذ الشفط.
انظر أيضًا صفحة 118

تنظيف مجموعة الفانوس والتصفير:

اشطف الأسطح بماء ساخن وامسحها بقطعة قماش ناعمة.
في حالة وجود اتساخات أو انسداد بالمجموعة استخدم منظف
بلاعات.



يجب الالتزام ببيانات الشركة المصنعة!
قبل استخدام منظف البلاعات يجب فك الغطاء البلاستيكي أو المطلي بالمينا،
ومصفاة الشفط، وسداد المصرف!
انظر أيضًا صفحة 120 / 118

التعقيم:

يجب تعقيم SKIN TOUCH بشكل دوري للوقاية من المخاطر الصحية:



- قبل التشغيل لأول مرة.
 - بعد كل استخدام.
 - بعد عدم الاستخدام لفترة طويلة.
- مادة التعقيم الخاصة بشركة KALDEWEI متوفرة لدى المتاجر المتخصصة.
انظر أيضًا صفحة 122

إرشادات للتنظيف:

تنظيف البانيو:

إن تنظيف نظام SKIN TOUCH أمر سهل ولا يتطلب مجهودًا.
وفي حالة الاعتناء ببانيو SKIN TOUCH بشكل صحيح
فستستمتع به لفترة طويلة جدًا. يرجى الالتزام بإرشادات العناية.
انظر أيضًا صفحة 116



تجنب الترسبات الجيرية من خلال إغلاق المحابس الخاصة بك بشكل صحيح،
وتفريغ بانيو SKIN TOUCH بشكل صحيح دائمًا.

لا تستخدم إلا المنظفات ومواد التعقيم الموصى بها من قبل شركة
KALDEWEI، والتزم ببيانات الشركة المصنعة.

لا تستخدم أي منظفات كاشطة أو تحتوي على الرمال (جالخة) أو المنظفات
العدائية (مثل الأسيتون، النيترو، بنزين الغسيل)، فهذه المنظفات يمكنها أن
تهاجم المكونات والأسطح وتؤدي إلى خفوت ألوانها.

لتنظيف الأسطح والعناية بها لا تستخدم إلا قطع تنظيف ناعمة أو إسفنجيات.
لا تستخدم أبدًا الفرش الكاشطة أو الإسفنجيات الكاشطة أو الليف السلكي أو
غيرها من المواد أو الأدوات الكاشطة، فهي تضر بالأسطح.

目录

1.0 提示：

一般提示	85
安全提示	86
清洁提示	87
系统说明	106

2.0 操作：

2.1 加注水	108
SKIN TOUCH	
2.2 启动系统	109
2.3 清洁系统	110
SKIN TOUCH emotion	
2.4 启动系统	112
2.5 光谱灯	114
2.6 自动清洁系统	115

3.0 清洁：

3.1 清洁浴缸	116
3.2 清洁进水阀	117
3.3 清洁底部抽水装置	118
3.4 清洁排水和溢水口	120
3.5 消毒	122

4.0 维护：

4.1 系统重启	123
4.2 故障排除	124

一般提示：

水的流动有利于人体吸收或释放热量。这样的体温变化会促进血液循环（心脏循环系统负担）。

患有中枢或外周性血液循环疾病的人原则上应咨询主治医生。但通常水温应首选接近体温。

按摩喷嘴喷出的水柱具有按摩功效。患有腿部血管疾病的人应征求医生建议。通常应首选较低的按摩功率和稍凉的水温。

步出浴缸（养生浴缸）时可能产生晕眩感，影响平衡和感知。可能导致跌倒。如果感到晕眩，请避免突然站起，而应选择稍凉至中等的水温由脚开始自下而上冲淋腿部，并注意使用合适的沐浴剂。请通过您的专业经销商了解基本沐浴用品或其他辅助沐浴用品。

如有疑问或顾虑，原则上应在进行养生浴前咨询您的医生。



安全提示：

运营商及专业安装人员必须认真阅读和遵守本操作说明书及安全提示，并提供给每位所有者或用户使用。

只能由具备专业知识和资质，并且熟悉卫浴产品及电气安装的专业人员维护和修理养生系统。

此设备仅允许在监护条件下，由 8 岁以上的儿童以及生理、感知或智力能力受限的人士或缺乏知识和经验的人士进行操作、使用、维护或清洁。

本设备不允许在无监护条件下由儿童进行清洁和维护。

决不允许儿童玩弄养生系统的组件和操作元件。

一岁以下的幼儿不得使用养生系统。

受酒精或其他药物影响的人不得使用养生系统。

无论是否使用 SKIN TOUCH 系统，均不得在其附近开启电器。浴室内的电器必须妥善放置或固定，以防掉进浴缸，并且不得接近浴缸内的人员。

只有完整安装未受损的喷嘴部件时，才允许运行 SKIN TOUCH 系统。缺失或损坏的部件必须进行替换。

进行养生浴期间不得使用肥皂以及泡沫型或含油沐浴剂。只允许使用养生浴专用的沐浴剂（参见制造商说明）。

无论 SKIN TOUCH 系统处于开启还是关闭状态，均不得将物体插入按摩喷嘴开口。

SKIN TOUCH 系统处于开启状态时，不得遮盖吸嘴开口。

出于安全原因，SKIN TOUCH 系统开启时不得潜入浴缸。

为确保安全步出浴缸，需安装合适的扶手（专卖店有售）。

清洁提示：



清洁浴缸：

SKIN TOUCH 浴缸的清洁轻松简单。若保养得当，SKIN TOUCH 浴缸将带给您持久的享受。请务必遵照保养提示。

另请参见第 116 页

正确关闭阀件并始终正确清空 SKIN TOUCH 浴缸，以免出现水垢。

只使用由 KALDEWEI 推荐的清洁剂和消毒剂，并遵守制造商说明。

不使用易刮擦、含沙（粗糙）或腐蚀性（例如丙酮、硝基化合物、轻汽油）的清洁剂。它们可能腐蚀组件及表面并造成褪色。

只使用柔软的清洁布或海绵清洁和保养表面。

任何情况下均不得使用板刷、磨砂海绵、钢丝绒或者其他粗糙的材料或工具。它们会损伤表面。



清洁系统：

建议每次结束 SKIN TOUCH 沐浴后，执行系统清洁过程。

另请参见第 110 / 115 页

SKIN TOUCH 系统的功率减弱时，需要清洁吸嘴。

另请参见第 118 页



清洁排水和溢水配件：

用热水冲净表面并用软布擦拭。

如果配件脏污或堵塞，请使用下水道清洁剂。

务必遵照制造商说明！

使用下水道清洁剂前，务必拆卸塑料或搪瓷护盖、吸滤网和阀芯！

另请参见第 118 / 120 页



消毒：

为了防范健康风险，必须定期消毒 SKIN TOUCH 系统：

- 首次投入使用之前。
- 每次使用之后。
- 长时间停用之后。

可在专卖店购买 KALDEWEI 专用消毒剂。

另请参见第 122 页

目次

1.0 注記:

一般的な注意	88
安全上の指示	89
洗浄に関する注意事項	90
システムの説明	106

2.0 操作:

2.1 水の注入	108
肌触り	
2.2 システムスタート	109
2.3 洗浄システム	110
肌触り 感性	
2.4 システムスタート	112
2.5 スペクトル光	114
2.6 自動洗浄システム	115

3.0 洗浄:

3.1 浴槽の洗浄	116
3.2 吸入バルブの洗浄	117
3.3 床式吸引器のクリーニング	118
3.4 ドレンとオーバーフローの洗浄	120
3.5 消毒	122

4.0 メンテナンス:

4.1 システム再起動	123
トラブルシューティング	124

一般的な注記事項:

水の動きが、体の熱吸収や熱放射を促進します。体温のこれらの変化は、循環の刺激につながります (心血管系に負荷)。

中枢または末梢循環の疾患では、基本的に担当医師の助言を求めるべきです。しかし一般に、水の温度はできるだけ体温に近い必要があります。

マッサージジェットのウォータージェットによって、マッサージ効果が生まれます。脚の静脈の疾患では、医師の助言を求めるべきです。一般的に軽いマッサージサービスと低い水温が好ましいです。

浴槽 (健康バスタブ) から上がる際に、バランスと知覚に影響を与えるめまいにつながることがあります。転倒することがあります。めまいを起こしやすい場合は、突然上がるのを避け、ぬるい水温まで冷ますことを選択し、足元から頭に向かってシャワーをかけ、また適切な入浴剤に気を配る必要があります。ステップその他の入浴補助具については、専門納入業者から情報を得てください。

疑問や懸念がある場合、基本的に健康入浴前に担当医師に相談してください。

安全上の注意事項：

オペレーター並びに取りつける専門業者は、本マニュアルおよび付随する安全指示を注意深く読んでそれに従い、それぞれの所有者またはユーザーが正しく利用できるようにする必要があります。

ウェルネスシステムのメンテナンスと修理は、配管や電気設備に精通している熟練した有資格者のみが行うことができます。

この装置は、8歳以上の子供、並びに物理的、感覚的または精神的な能力に制限がある者、あるいは経験と知識の欠如している者は、監督の下で操作、使用、メンテナンスおよび洗浄を行うことができます。

洗浄およびユーザメンテナンスは監督なしで子供に行わせないでください。

子供がウェルネスシステムの操作エレメントやコンポーネントで遊ばないようにしてください。

1歳未満の幼児にはこのウェルネスシステムを使用することはできません。

アルコールやその他の薬物の影響下にある場合は、ウェルネスシステムを使用することはできません。

電気機器は、使用/未使用のSKIN TOUCHシステムの近くでオンにしないでください。バスルームの電化製品は、浴槽に落ちたり、浴槽内の者がアクセスできないように取付け/固定する必要があります。

SKIN TOUCHシステムは完全に組み立てられ、ノズル部品が損傷していない状態でのみ操作することができます。欠落部品は補充し、欠陥部品は交換する必要があります。

健康入浴の際に、石鹸やその他の泡立つ入浴剤または油を含む入浴剤を使用することができます。健康入浴用に特定された入浴剤のみ使用することができます（メーカーの情報を参照）。

マッサージノズルの開口部には、SKIN TOUCHシステムのスイッチがオンの場合でもオフの場合でも挿入することができます。

吸引ノズルの開口部は、SKIN TOUCHシステムのスイッチがオンの場合には、カバーを取り外すことはできません。

スイッチがオンになっているSKIN TOUCHシステムは、安全上の理由から浴槽内に浸してはいけません。

浴槽から安全に上がるために、適切なハンドグリップ（専門店）を装着することができます。



洗浄に関する注意事項:



浴槽の洗浄:

SKIN TOUCHバスの洗浄は簡単で容易です。適切なケアで、SKIN TOUCHバスを長くお楽しみいただけます。必ずメンテナンスの指示に従ってください。また116ページも参照してください。

カルシウム沈着は、バルブを適切に閉じ、SKIN TOUCHバスを常に正しく空にすることによって回避することができます。

KALDEWEI推奨のクリーナーと殺菌剤のみを使用し、メーカーの指示に従ってください。

研磨用、砂質（研磨剤）または侵襲性（例えば、アセトン、ニトロ、ベンジン）クリーナーを使用しないでください。これを使用すると、部品や表面が侵され変色します。

表面のクリーニングとメンテナンスには、柔らかい布やスポンジのみを使用して下さい。

研磨ブラシやスポンジ、スチールウールやその他の研磨材やツールを決して使用しないでください。これを使用すると、表面が傷付きます。



洗浄システム:

各SKIN TOUCH入浴後に、システムの洗浄処理を行うことをお勧めします。また110 / 115ページも参照してください。

SKIN TOUCH システムの性能が低下した場合、吸引ノズルの洗浄が必要です。

また118ページも参照してください。



ドレンセットやオーバーフローセットの洗浄:

表面は温水ですすぎ、柔らかい布で拭き取ってください。

セットの汚れや詰まりの場合、ドレインクリーナーを使用します。

必ずメーカーの指示に従って下さい！

ドレインクリーナーを使用する前に、必ずプラスチックのまたはエナメルのカバー、吸い込みストレーナとバルブプラグを取り外してください！

また118 / 120ページも参照してください。



殺菌:

SKIN TOUCHシステムは、健康上のリスクを防ぐために、定期的に消毒してアースする必要があります。

- 試運転の前に。

- 各使用後に。

- 長く使用しなかった後に。

専用のKALDEWEI殺菌剤を専門店で入手できます。

また122ページも参照してください。

목차

1.0 지침:

일반적인 지침	91
안전 지침	92
세척 지침	93
시스템 설명	106

2.0 조작:

2.1 물 채우기	108
SKIN TOUCH	
2.2 시스템 시작	109
2.3 시스템 세척	110
SKIN TOUCH emotion	
2.4 시스템 시작	112
2.5 스펙트럼 광원	114
2.6 시스템 자동 세척	115

3.0 세척:

3.1 욕조 세척	116
3.2 유입 플랩 세척	117
3.3 바닥 흡입구 세척	118
3.4 배수부 및 오버플로우 유닛 세척	120
3.5 살균	122

4.0 정비:

4.1 시스템 새로 시작	123
4.2 장애 제거	124

일반 지침:

물의 움직임은 신체가 열을 받아들이고 배출하는 것을 원활하게 합니다. 체온의 변화는 순환을 자극합니다(심혈관계 자극).

중심 순환계와 말초 순환계 질병이 있는 경우에는 원칙적으로 의사에게 물어보아야 합니다. 그러나 일반적으로 체온과 비슷한 수온은 유익합니다.

마사지 노즐의 물 제트는 마사지 작용을 합니다. 다리 혈관에 질병이 있으면 의사의 조언을 구해야 합니다. 일반적으로는 부드러운 마사지 기능과 시원한 온도의 물이 도움이 됩니다.

욕조(웰니스 팬)에서 나올 때에 현기증을 느낄 수 있으며 균형감과 감각이 저하될 수 있습니다. 그로 인해 넘어질 수 있습니다. 현기증을 느끼는 경향이 있으면, 벌떡 일어나지 말고, 시원하거나 미지근한 물을 선택하고, 발에서부터 시작하여 몸 방향으로 다리에 찬 물을 끼얹고, 적절한 도구를 사용하도록 유의하십시오. 전문 판매인으로부터 처음 사용 방법이나 기타 목록에 관한 도움 말을 얻으십시오.

궁금한 점이 있거나 의심스러운 점은 예외 없이 웰니스 스파를 하기 전에 의사에게 문의하십시오.



안전 지침:

본 사용 설명서와 첨부한 안전 지침은 운영자와 설치 기사가 주의 깊게 읽고 준수해야 하며, 소유주나 이용자에게 제공해야 합니다.

웰니스 시스템의 정비와 수리는 자격이 입증된 위생 및 전기 설비 전문가만 실행해야 합니다.

8세 이상의 어린이, 신체, 감각, 정신적 능력이 지체된 자 또는 경험 및 지식이 부족한 사람은 보호자가 있는 상태에서만 장치를 조작, 사용, 정비 또는 청소할 수 있습니다.

보호자가 없는 상태에서 어린이가 청소 또는 사용자 정비를 실행하면 안 됩니다.

어린이가 웰니스 시스템의 부품과 조작 요소를 갖고 놀면 절대 안 됩니다.

1세 미만의 유아가 웰니스 시스템을 사용하면 안 됩니다.

알콜이나 기타 약물의 영향을 받는 중에는 웰니스 시스템을 사용하면 안 됩니다.

SKIN TOUCH 시스템을 사용하든 안하든, 이 시스템 근처에서 전기 장치를 켜면 안 됩니다. 전기 장치가 욕조 안으로 떨어지지 않고 욕조에서 만질 수 없도록, 욕실에 전기 장치를 설치하고 고정해야 합니다.

SKIN TOUCH 시스템은 완전히 설치한 상태에서 노즐부가 손상되지 않은 경우에만 조작해야 합니다. 부품이 없거나 결함이 있는 경우 교체하십시오.

웰니스 스파 중에 비누나 거품이 나는 입욕제 또는 오일이 함유된 입욕제를 사용하지 마십시오. 웰니스 스파에 맞는 특수 입욕제만 사용하십시오(제조사 정보 참조).

SKIN TOUCH 시스템이 켜져 있거나 꺼져 있을 때에 마사지 노즐 개구부에 물체를 꽂으면 안 됩니다.

SKIN TOUCH 시스템이 켜져 있을 때에 흡입 노즐 개구부를 덮으면 안 됩니다.

SKIN TOUCH 시스템이 켜져 있을 때에 안전을 위해 욕조 안으로 잠수하지 마십시오.

욕조에서 안전하게 나올 수 있도록 적절한 손잡이(전문업체 제품)를 부착하십시오.

세척 지침:



욕조 세척:

SKIN TOUCH 욕조는 세척하는 데에 힘이 들지 않고 간편합니다. 올바르게 관리하면 SKIN TOUCH 욕조에 오래도록 만족하면서 사용하실 수 있습니다. 반드시 관리 지침에 유의하십시오.

116 페이지도 참조하십시오.

수도꼭지를 제대로 잠그고 SKIN TOUCH 욕조의 물을 항상 깨끗하게 비워서 석회 침적을 방지하십시오.

KALDEWEI가 추천하는 클리너와 살균제만 사용하고 제조사 정보를 따르십시오.

모래를 함유하거나(연마성) 부식성 (예, 아세톤, 니트로, 세척용 벤진) 클리너를 사용하지 마십시오. 이런 클리너는 부품과 표면을 부식시키고 변색을 일으킵니다.

표면 세척 및 관리에 부드러운 걸레나 스펀지만 사용하십시오. 절대 연마용 브러시나 수세미, 철수세미 또는 다른 거친 재료나 도구를 사용하지 마십시오. 이런 도구는 표면을 상하게 합니다.



시스템 세척:

각각의 SKIN TOUCH 욕조 별로 시스템 세척 절차를 실시할 것을 권장합니다.

110 / 115 페이지도 참조하십시오.

SKIN TOUCH 시스템의 성능이 떨어지면 흡입 노즐을 세척하십시오.

118 페이지도 참조하십시오.



배수부 및 오버플로우 유닛 세척:

뜨거운 물로 표면을 씻고 부드러운 걸레로 닦으십시오.

배수부 및 오버플로우 유닛이 오염되거나 막힌 경우

배수관 클리너를 사용하십시오.

반드시 제조사 정보에 유의하십시오!

배수관 클리너를 사용하기 전에 플라스틱 커버, 에나멜 커버, 흡입망, 밸브 콘을 치우십시오!

118 / 120 페이지도 참조하십시오.



살균:

SKIN TOUCH 시스템은 건강상 위험을 예방하기 위해 다음과 같이 주기적으로 살균해야 합니다.

- 처음 사용하기 전에
- 매번 사용한 후에

- 장기간 사용하지 않은 경우에

특수 KALDEWEI 살균제는 전문점에서 구매하십시오.

122 페이지도 참조하십시오.



Daftar Isi

1.0 Petunjuk:

Petunjuk Umum.....	94
Petunjuk Keselamatan	95
Petunjuk Untuk Membersihkan	96
Deskripsi Sistem.....	106

2.0 Pengoperasian:

2.1 Mengisi Air	108
-----------------------	-----

SKIN TOUCH

2.2 Memulai Sistem	109
2.3 Sistem Pembersihan	110

SKIN TOUCH emotion

2.4 Memulai Sistem	112
2.5 Lampu Spektral	114
2.6 Sistem Pembersihan Otomatis.....	115

3.0 Pembersihan:

3.1 Pembersihan Bak.....	116
3.2 Pembersihan Penutup Inlet.....	117
3.3 Pembersihan Penghisap Bawah	118
3.4 Pembersihan Saluran Pembuangan dan Kelebihan ...	120
3.5 Desinfeksi	122

4.0 Perawatan:

4.1 Menyalakan Ulang Sistem	123
4.2 Mengatasi Kesalahan.....	124

Informasi Umum:

Gerakan air membantu penyerapan atau pelepasan panas dari tubuh. Perubahan-perubahan dalam temperatur tubuh ini dapat menimbulkan perangsangan sirkulasi (beban pada sistem kardio-vaskular).

Untuk penyakit peredaran darah pusat dan periferan pada dasarnya harus ditanyakan pada dokter yang merawat. Tapi secara umum lebih disukai temperatur air yang sama dengan temperatur tubuh.

Efek pijat terbentuk melalui pancaran air dari jet pijat. Untuk penyakit pembuluh darah kaki harus mencari rekomendasi medis. Umumnya lebih disukai layanan pijat rendah dan temperatur air dingin.

Pada saat keluar dari bak mandi (bak kesehatan) dapat memicu perasaan pusing yang mempengaruhi keseimbangan dan persepsi. Akibatnya dapat terjatuh. Jika Anda rentan terhadap perasaan pusing, hindari berdiri dengan tiba-tiba, pilihlah temperatur air dingin sampai biasa, basahi kaki Anda mulai dari kaki ke arah kepala sampai dingin dan carilah bahan aditif mandi yang cocok. Dapatkan informasi dari dealer Anda mengenai akses dan alat bantu bathtub lainnya.

Jika merasa ragu atau khawatir, Anda harus selalu berkonsultasi dengan dokter Anda sebelum melakukan spa kesehatan.

Petunjuk keselamatan:

Petunjuk operasional ini serta petunjuk keselamatan terlampir harus dibaca dan diikuti oleh operator juga tenaga ahli yang menginstall juga yang diberikan untuk masing-masing pemilik dan pengguna.

Pemeliharaan dan perbaikan Wellness System harus dilakukan hanya oleh spesialis yang berpengalaman, yang sudah akrab dengan sanitasi dan/atau instalasi listrik.

Peralatan ini bisa digunakan oleh anak-anak usia 8 tahun ke atas, dan orang-orang dengan keterbatasan fisik, indera atau mental atau yang kurang pengalaman dan pengetahuan, hanya jika mereka mendapat pengawasan saat mengoperasikan, menggunakan, atau memelihara dan membersihkan peralatan.

Pembersihan dan perawatan oleh pengguna tidak boleh dilakukan oleh anak-anak tanpa pengawasan.

Anak-anak tidak boleh dibiarkan bermain dengan komponen dan kontrol Wellness System kapan pun.

Anak-anak di bawah usia satu tahun tidak diperbolehkan menggunakan Wellness System.

Wellness System tidak boleh dioperasikan oleh orang yang dipengaruhi alkohol atau obat-obatan.

Peralatan listrik tidak boleh digunakan di dekat SKIN TOUCH System, baik yang sedang digunakan maupun yang tidak. Peralatan listrik yang dipasang di kamar mandi harus dipasang atau dikencangkan sedemikian rupa untuk menghindari peralatan terjatuh ke dalam bak mandi dan usahakan peralatan tidak dapat diakses langsung oleh orang yang berada di dalam bak mandi.

SKIN TOUCH System ini harus hanya dioperasikan dengan bagian nosel yang lengkap dan tidak dalam keadaan rusak. Bagian atau komponen yang hilang atau rusak harus diganti.

Selama mandi spa kesehatan tidak boleh menggunakan sabun serta busa atau bahan mandi yang mengandung minyak. Untuk mandi spa kesehatan hanya boleh menggunakan bahan mandi spesifik (lihat keterangan produsen).

Tidak boleh memasukkan benda ke dalam bkaan nozzle pijat baik dalam keadaan SKIN TOUCH Systems menyala atau mati.

Bukaan nozzle hisap tidak boleh tertutup saat posisi SKIN TOUCH Systems menyala.

Dengan alasan keselamatan pada saat SKIN TOUCH System menyala tidak boleh terendam di dalam bak.

Untuk keluar dari bak dengan aman harus terpasang pegangan tangan yang cocok (tersedia di pasaran).



Petunjuk Untuk Membersihkan:



Membersihkan bak:

Membersihkan bak SKIN TOUCH adalah sangat mudah dan tidak melelahkan. Dengan perawatan yang tepat Anda akan bertahan dalam waktu yang sangat lama di bak SKIN TOUCH Anda. Selalu perhatikan

petunjuk perawatan.

Lihat juga halaman 116

Deposit kalsium dapat Anda hindari dengan menutup kran dan selalu mengosongkan bak SKIN TOUCH dengan benar.

Hanya penggunaan pembersih dan bahan desinfektan yang direkomendasikan oleh KALDEWEI dan ikutilah petunjuk produsen.

Jangan menggunakan pembersih yang abrasif, mengandung pasir (kasar) atau agresif (seperti aseton, nitro, bensin). Bahan-bahan tersebut dapat menyerang dan melunturkan komponen dan permukaan.

Hanya penggunaan kain yang lembut atau spon untuk membersihkan dan merawat permukaan.

Jangan pernah menggunakan sikat kasar atau spons, wol baja atau alat atau bahan abrasif lainnya. Hal tersebut dapat merusak permukaan.



Sistem Pembersihan:

Disarankan untuk melakukan prosedur sistem pembersihan setiap selesai mandi SKIN TOUCH.

Lihat juga halaman 110 / 115

Saat terjadi penurunan kinerja SKIN TOUCH Systems maka diperlukan pembersihan nozzle hisap.

Lihat juga halaman 118



Pembersihan sampah dan overflow:

Bilas permukaan dengan air panas dan lap dengan kain yang lembut.

Untuk kotoran atau penyumbatan kain penggunaanlah pembersih kuras.

Selalu perhatikan petunjuk produsen!

Sebelum menggunakan pembersih kuras lepaskan terlebih dahulu penutup plastik atau enamel, saringan hisap dan katup kerucut!

Lihat juga halaman 118 / 120



Desinfeksi:

SKIN TOUCH System harus didesinfeksi secara teratur untuk mencegah resiko kesehatan:

- Sebelum menggunakan pertama kali.
- Setiap selesai penggunaan.

- Setelah lama tidak dipergunakan.

Bahan desinfektan khusus KALDEWEI bisa Anda dapatkan di pasaran.

Lihat juga halaman 122

สารบัญ

1.0 หมายเหตุ:

หมายเหตุโดยทั่วไป	97
คำแนะนำด้านความปลอดภัย	98
หมายเหตุเกี่ยวกับการทำความสะอาด	99
คำอธิบายระบบ	106

2.0 การใช้งาน:

2.1 การเติมน้ำ	108
SKIN TOUCH	
2.2 เริ่มต้นระบบ	109
2.3 ระบบทำความสะอาด	110
ความรู้สึกร SKIN TOUCH	
2.4 เริ่มต้นระบบ	112
2.5 ไฟสะท้อน	114
2.6 ระบบทำความสะอาดอัตโนมัติ	115

3.0 การทำความสะอาด:

3.1 การทำความสะอาดอ่าง	116
3.2 การทำความสะอาดลิ้นไอดี	117
3.3 การทำความสะอาดระบบดูดที่ฐาน	118
3.4 การทำความสะอาดท่อระบายน้ำและท่อน้ำทิ้ง	120
3.5 การฆ่าเชื้อ	122

4.0 คำเตือน:

4.1 รีเซ็ตารระบบ	123
4.2 การแก้ไขปัญหา	124

หมายเหตุโดยทั่วไป:

การไหลผ่านของน้ำจะช่วยลดความร้อนของร่างกายและทำให้ผ่อนคลาย การเปลี่ยนแปลงของอุณหภูมิในร่างกายจะช่วยกระตุ้นการไหลเวียนของเลือด (ความตึงเครียดในระบบหัวใจและหลอดเลือด)

โปรดปรึกษาแพทย์ในกรณีที่ป่วยเป็นโรคเกี่ยวกับระบบการหมุนเวียนของเลือดทั้งส่วนกลางหรือแขนงย่อย อย่างไรก็ตาม โดยทั่วไปแล้ว ควรปรับอุณหภูมิของน้ำให้ใกล้เคียงกับอุณหภูมิของร่างกาย

จะช่วยให้การนวดมีผลที่ดียิ่งขึ้น โดยขึ้นอยู่กับแรงกดของน้ำ ในกรณีที่ป่วยเป็นโรคเกี่ยวกับหลอดเลือดที่ขา โปรดขอคำปรึกษาจากแพทย์ โดยทั่วไปแล้ว ให้ใช้ระดับการนวดต่ำและอุณหภูมิน้ำที่เย็น

การขึ้นจากอ่าง (ส้วม) อาจทำให้เกิดอาการวิงเวียนศีรษะ และมีผลต่อการทรงตัวและการรับรู้ของคุณ อาจเป็นผลให้เกิดอาการดังต่อไปนี้ หากคุณมีแนวโน้มที่จะเกิดอาการวิงเวียนศีรษะ หลีกเลี่ยงการลุกขึ้นอย่างรวดเร็ว ให้ปรับอุณหภูมิของน้ำอย่างช้าๆ รดน้ำที่ขาเริ่มจากฝ่าเท้าขึ้นไปทางศีรษะ และใช้ผลิตภัณฑ์อาบน้ำที่เหมาะสม ขออธิบายละเอียดเกี่ยวกับการใช้งานหรือขอมูลอื่นๆ เกี่ยวกับระบบส้วมจากตัวแทนจำหน่ายของคุณ

หากมีคำถามหรือข้อสงสัยประการใดๆ โปรดปรึกษาแพทย์ประจำตัวของคุณก่อนใช้งานส้วม



คำแนะนำด้านความปลอดภัย:

ผู้ปฏิบัติงานและเจ้าหน้าที่ทำการติดตั้งจะต้องอ่านและปฏิบัติตามคู่มือการใช้งานและคำแนะนำด้านความปลอดภัยฉบับนี้อย่างเคร่งครัด และเป็นข้อมูลอ้างอิงสำหรับเจ้าของหรือผู้ใช้ที่เกี่ยวข้อง

ดำเนินการบำรุงรักษาและซ่อมแซมระบบสปาโดยเจ้าหน้าที่ผู้เชี่ยวชาญ ซึ่งผ่านการรับรองและมีความคุ้นเคยกับการติดตั้งระบบท่อและระบบไฟฟ้าเท่านั้น

สำหรับเด็กที่มีอายุ 8 ปีขึ้นไป รวมถึงบุคคลที่มีความสามารถทางด้านร่างกาย การสัมผัส หรือความสามารถทางด้านจิตใจที่จำกัด หรือมีความรู้และประสบการณ์ไม่เพียงพอ จะสามารถใช้งาน ทำความสะอาด และบำรุงรักษาอุปกรณ์นี้ได้เฉพาะเมื่ออยู่ภายใต้ความควบคุมดูแลเท่านั้น

ห้ามเด็กทำความสะอาดและใช้งานโดยไม่มีการควบคุมดูแล

ห้ามเด็กเล่นส่วนประกอบและอุปกรณ์ใช้งานของระบบสปานี้โดยเด็ดขาด

ห้ามเด็กที่มีอายุต่ำกว่าหนึ่งขวบใช้งานระบบสปา

ห้ามใช้ระบบสปาหลังดื่มแอลกอฮอล์หรือกินยาบางประเภท

ห้ามเปิดสวิตช์อุปกรณ์ระบบไฟฟ้าไว้ใกล้กับระบบ SKIN TOUCH ทั้งที่มีการใช้งานหรือไม่มีการใช้งาน จะต้องติดตั้งอุปกรณ์ระบบไฟฟ้าในห้องอาบน้ำไว้ในตำแหน่งที่ไม่มีโอกาสหล่นลงในอ่างอาบน้ำ และบุคคลที่อยู่ในอ่างไม่สามารถเอื้อมถึงได้

จะต้องมีการติดตั้งระบบ SKIN TOUCH พร้อมส่วนประกอบท่อหัวฉีดแบบครบชุดและไม่มีความเสี่ยงภัยเท่านั้น จะต้องเปลี่ยนชิ้นส่วนที่ผิดปกติหรือชำรุดใหม่

ในระหว่างใช้งานสปา ห้ามใช้สบู่ โฟมอาบน้ำ หรือน้ำมันสำหรับอาบน้ำ ควรใช้เฉพาะผลิตภัณฑ์สำหรับสปาเท่านั้น (ดูคำแนะนำจากผู้ผลิตประกอบ)

อาจมีวัสดุแปลกปลอมตกค้างอยู่ในหัวฉีด แม้เมื่อปิดระบบ SKIN TOUCH แล้วก็ตาม

จะต้องไม่มีวัสดุแปลกปลอมตกค้างอยู่ในหัวฉีด ในขณะที่เปิดใช้ระบบ SKIN TOUCH

เพื่อเหตุผลด้านความปลอดภัย ห้ามจุ่มระบบ SKIN TOUCH ลงในอ่างขณะเปิดใช้

เพื่อการขึ้นจากอ่างอย่างปลอดภัย จะมีการติดตั้งมือจับไว้อย่างเหมาะสม (สามารถหาซื้อได้โดยทั่วไป)

หมายเหตุเกี่ยวกับการทำความสะอาด



การทำความสะอาดอาจ:

การทำความสะอาดอาจ SKIN TOUCH สามารถทำได้ง่าย ๆ และไม่ง่าย ๆ จะสามารถยืดอายุการใช้งานของ SKIN TOUCH ได้ยาวนานขึ้น หากได้รับการดูแลรักษาอย่างถูกต้อง ปฏิบัติตามคำแนะนำการดูแลรักษาเสมอ

โปรดดูหน้า 116 ประกอบ

อาจสามารถป้องกันการสะสมของหินปูนได้โดยการปิดก๊อกน้ำของคุณอย่างถูกต้อง และระบายน้ำออกจากอ่าง SKIN TOUCH ให้หมดทุกครั้ง

ใช้เฉพาะน้ำยาทำความสะอาดและยาฆ่าเชื้อที่ KALDEWEI ให้คำแนะนำ และปฏิบัติตามคำแนะนำจากผู้ผลิต

ห้ามใช้น้ำยาทำความสะอาดที่มีฤทธิ์กัดกร่อน มีเนื้อเป็นทราย (กัดกร่อน) หรือรุนแรง (เช่น อะซิโตน ไนโตร เบนซิน) ซึ่งอาจก่อให้เกิดความเสียหายต่อส่วนประกอบและพื้นผิว รวมถึงทำให้เปลี่ยนสี

ใช้เพียงผ้าแห้งหรือฟองน้ำในการทำทำความสะอาดและบำรุงรักษาพื้นผิว ห้ามใช้แปรงหรือฟองน้ำที่อาจทำลายพื้นผิว รวมถึงโลหะ วัสดุเนื้อแข็ง หรือเครื่องมืออื่นๆ ซึ่งอาจทำให้เกิดความเสียหายต่อพื้นผิวได้



ระบบทำความสะอาด:

แนะนำให้ปฏิบัติตามกระบวนการทำความสะอาดของระบบสำหรับห้องอาบน้ำ SKIN TOUCH แต่ละรุ่น โปรดดูหน้า 110 / 115 ประกอบ

ในกรณีหากประสิทธิภาพของระบบ SKIN TOUCH ลดลง ให้ทำความสะอาดท่ออุดตัน
โปรดดูหน้า 118 ประกอบ



การทำความสะอาดท่อระบายน้ำและท่อน้ำทิ้ง:

ล้างทำความสะอาดพื้นผิวด้วยน้ำร้อน และใช้ผ้าแห้งเช็ดให้แห้ง

ในกรณีที่สกปรกหรืออุดตัน ให้ใช้น้ำยาทำความสะอาดท่อโปรดปฏิบัติตามคำแนะนำจากผู้ผลิตอย่างเคร่งครัด!

ถอดประกอบฝาปิดพลาสติกหรือฝาปิดอินาเมล ตะแกรงดูด และกรวยวาลว ออวก่อนใช้น้ำยาทำความสะอาดท่อ!
โปรดดูหน้า 118 / 120 ประกอบ



การฆ่าเชื้อ

จะต้องทำการฆ่าเชื้อระบบ SKIN TOUCH เป็นประจำ เพื่อป้องกันอันตรายที่อาจมีผลต่อสุขภาพ:

- ก่อนการใช้งานเป็นครั้งแรก
- หลังการใช้งานทุกครั้ง

- หลังไม่มีการใช้งานเป็นเวลานาน
สามารถหาซื้อยาฆ่าเชื้อพิเศษจาก KALDEWEI ได้ที่ร้านค้าที่จำหน่ายสินค้าเฉพาะประเภท
โปรดดูหน้า 122 ประกอบ



Mục lục

1.0 Lưu ý:

Lưu ý chung	100
Lưu ý an toàn	101
Lưu ý về vệ sinh	102
Mô tả hệ thống	106

2.0 Hoạt động:

2.1 Đổ đầy nước	108
SKIN TOUCH	
2.2 Khởi động hệ thống	109
2.3 Vệ sinh hệ thống	110
SKIN TOUCH biểu tượng cảm xúc	
2.4 Khởi động hệ thống	112
2.5 Quang phổ	114
2.6 Hệ thống vệ sinh tự động	115

3.0 Vệ sinh:

3.1 Vệ sinh bồn tắm	116
3.2 Vệ sinh nắp bồn	117
3.3 Vệ sinh phần đáy	118
3.4 Vệ sinh cống thoát nước và cống tràn	120
3.5 Khử trùng	122

4.0 Bảo trì:

4.1 Khởi động lại hệ thống	123
4.2 Xử lý sự cố	124

Lưu ý chung:

Sự chuyển động của nước giúp hấp thu và giải phóng nhiệt của cơ thể. Những thay đổi về nhiệt độ cơ thể dẫn đến kích thích hệ tuần hoàn (sự căng thẳng trên hệ thống tim mạch).

Về cơ bản, khi mắc các bệnh về tuần hoàn trung ương hay ngoại biên cần hỏi ý kiến bác sĩ điều trị. Nói chung, nhiệt độ của nước thì nên bằng nhiệt độ của cơ thể.

Nhờ có tia nước của thiết bị tạo lực mát xa tạo ra tác dụng mát xa. Khi mắc các bệnh về tĩnh mạch chân, cần tìm đến tư vấn y tế. Nói chung, các dịch vụ mát xa giá rẻ và nhiệt độ nước mát được ưa chuộng.

Khi bước ra khỏi phòng tắm (bồn tắm spa) có thể gây chóng mặt ảnh hưởng đến sự cân bằng và nhận thức của bạn. Có thể dẫn đến ngã. Nếu bạn dễ bị chóng mặt, hãy tránh đứng lên đột ngột, chọn nhiệt độ nước mát, tắm đôi chân của bạn từ bàn chân về phía đầu lạnh dần và chú ý tắm phù hợp. Hãy nhận thông báo của đại lý của bạn về việc truy cập hoặc thiết bị hỗ trợ bồn tắm khác.

Khi nghi ngờ hoặc quan tâm, bạn nên luôn luôn tham khảo ý kiến bác sĩ trước khi đi đến spa.

Lưu ý an toàn:

Phải đọc kỹ và tuân thủ hướng dẫn sử dụng này cũng như lưu ý an toàn kèm theo của nhà sản xuất và chuyên gia lắp đặt và có sẵn chủ sở hữu tương ứng hoặc người sử dụng.

Việc bảo trì và sửa chữa hệ thống chăm sóc sức khỏe chỉ do người có thẩm quyền, trình độ chuyên môn quen thuộc với việc lắp đặt các thiết bị vệ sinh và thiết bị điện.

Thiết bị này được phép vận hành, sử dụng, bảo trì và vệ sinh bởi trẻ em từ 8 tuổi trở lên và những người có hạn chế về khả năng thể chất, giác quan và tâm thần hoặc thiếu kinh nghiệm và kiến thức khi có sự giám sát.

Việc vệ sinh và bảo trì sử dụng không được phép do trẻ em thực hiện khi không có sự giám sát.

Trẻ em không bao giờ được phép nghịch các thành phần và điều khiển của hệ thống chăm sóc sức khỏe.

Trẻ nhỏ dưới một tuổi không được phép sử dụng hệ thống chăm sóc sức khỏe.

Khi sử dụng chất có cồn hoặc các chất gây nghiện khác thì không được phép sử dụng hệ thống chăm sóc sức khỏe.

Không được sử dụng các thiết bị điện ở gần hoặc tắt hệ thống CHAM DA không sử dụng. Các thiết bị trong phòng tắm phải được lắp đặt hoặc cố định sao cho chúng không thể rơi xuống bồn tắm và dễ tiếp cận đối với người ở trong bồn tắm.

Hệ thống SKIN TOUCH chỉ được lắp đặt khi hoàn chỉnh và hoạt động khi các vòi phun không bị hư hại. Phải thay thế các bộ phận thiếu hoặc lỗi.

Trong quá trình tắm chăm sóc sức khỏe không được sử dụng xà bông cũng như các chất tắm có bọt hoặc dầu. Chỉ được sử dụng các chất tắm đặc biệt dành cho việc tắm chăm sóc sức khỏe (xem trong thông tin của nhà sản xuất).

Không được để các khe hở của các vòi massage bị che phủ trong trạng thái hệ thống SKIN TOUCH bật hoặc tắt.

Không được đẩy các khe mở của các vòi phun trong trạng thái hệ thống SKIN TOUCH bật.

Vì các lý do an toàn, không được chạm vào bồn tắm khi hệ thống SKIN TOUCH bật.

Để đảm bảo trèo ra khỏi bồn tắm an toàn, có nút nhấn bằng tay (kính doanh).



Lưu ý khi vệ sinh:



Vệ sinh bồn tắm:

Việc vệ sinh các bồn tắm SKIN TOUCH rất dễ dàng và không tốn công sức. Việc chăm sóc đích thực sẽ giúp bạn có được niềm vui lâu dài với bồn tắm SKIN TOUCH của bạn. Nhất định bạn phải chú ý những

lưu ý khi chăm sóc.

Xem ở trang 116

Bạn có thể tránh việc đóng cặn bằng cách đóng vòi nước đúng cách và làm sạch bồn SKIN TOUCH đúng cách.

Chỉ sử dụng các chất tẩy rửa và khử trùng do KALDEWEI giới thiệu và tuân thủ các thông tin của nhà sản xuất.

Không sử dụng các chất tẩy rửa có tính chất mài mòn, có chứa cát (mài) hoặc có sức tấn công mạnh (ví dụ như aceton, nitro, benzin). Các chất này có thể tấn công và làm phai màu các hợp chất và bề mặt.

Chỉ sử dụng vải mềm hoặc bọt biển để vệ sinh và chăm sóc bề mặt.

Không sử dụng bất kỳ loại bàn chải mài mòn hoặc miếng xốp, len thép, các vật liệu hoặc các công cụ mài mòn khác. Các vật này sẽ làm hỏng bề mặt.



Hệ thống vệ sinh:

Khuyến cáo thực hiện quy trình vệ sinh hệ thống theo mỗi bồn tắm SKIN TOUCH.

Xem ở trang 110 / 115

Cần vệ sinh các vòi phun khi hiệu suất của hệ thống SKIN TOUCH giảm.

Xem ở trang 118



Vệ sinh chất thải và tràn:

Rửa các bề mặt bằng nước nóng và lau bằng vải mềm.

Nếu ô nhiễm hoặc tắc cống, hãy sử dụng chất tẩy rửa cống.

Nhất định phải chú ý các hướng dẫn của nhà sản xuất! Trước khi sử dụng chất tẩy rửa cống, phải dỡ bỏ các tấm che bằng nhựa hoặc bằng bia, lưới lọc và van hình nón ra!

Xem ở trang 118 / 120



Khử trùng:

Phải thường xuyên khử trùng hệ thống SKIN TOUCH để tránh các nguy cơ gây hại cho sức khỏe:

- Trước khi sử dụng lần đầu tiên.

- Sau mỗi lần sử dụng.

- Sau mỗi lần lâu không sử dụng.

Có sẵn loại chất khử trùng KALDEWEI đặc biệt tại mỗi cửa hàng.

Xem ở trang 122

विषय सूची

1.0 अनुदेश:

सामान्य जानकारी	103
सुरक्षा अनुदेश	104
सफाई के निर्देश	105
सिस्टम विवरण	106

2.0 संचालन:

2.1 पानी भरें	108
SKIN TOUCH	
2.2 सिस्टम आरंभ	109
2.3 सफाई सिस्टम	110
SKIN TOUCH इमोशन	
2.4 सिस्टम आरंभ	112
2.5 वर्णक्रम प्रकाश	114
2.6 स्वचालित सफाई व्यवस्था	115

3.0 सफाई:

3.1 बाथटब की सफाई	116
3.2 इनलेट फ्लैप सफाई	117
3.3 फ्लोर पाइप की सफाई	118
3.4 निकास और ओवरफ्लो की सफाई	120
3.5 रोगाणुनाशन	122

4.0 रखरखाव:

4.1 सिस्टम-पुनरांरंभ	123
4.2 समस्या निवारण	124

सामान्य जानकारी:

पानी की आवाजाही से शरीर की ऊष्मा को सोखने और उत्सर्जित करने की क्षमता बढ़ जाती है. शरीर के तापमान में इन परिवर्तनों के परिणामस्वरूप रक्त परिचालन तंत्र की सक्रियता बढ़ जाती है (जिससे हृदयवाहिकीय तंत्र पर दबाव बनता है).

केंद्रीय या परिधीय रक्त संचार प्रणाली के रोगों से पीड़ित व्यक्तियों को सिद्धांत रूप से अपने चिकित्सक से परामर्श करना चाहिए. हालांकि, आम तौर पर, पानी का तापमान शरीर के तापमान के बराबर होना चाहिए.

मसाज नोज़ल से निकलने वाला पानी मालिश किए जाने जैसा अनुभव देता है. पैर की नसों से संबंधी रोगों में, चिकित्सा सलाह ली जानी चाहिए. सामान्य तौर पर कम मालिश प्रभाव और ठंडे पानी को प्राथमिकता दी जानी चाहिए.

बाथटब (स्पा बाथ) से बाहर निकलते समय चक्कर आने जैसा लग सकता है जिससे आपकी संतुलन बनाने की क्षमता प्रभावित हो सकती है. आप गिर सकते हैं. यदि आपको चक्कर आते हैं, तो तुरंत उठने से बचें, पानी का तापमान ठंडा या शरीर के तापमान के बराबर रखें, ठंडे पानी से अपने शरीर को पैरों से शुरू करके सिर तक शॉवर करें और उपयुक्त बाथ एडिटिव (स्नान सामग्रियों) का उपयोग करें. अन्य बाथटब सहायक उपकरणों का उपयोग करें या उनके बारे में अपने डीलर से जानकारी लें.

कोई भी संदेह या चिंता होने पर आपको हमेशा स्पा का उपयोग करने से पहले अपने चिकित्सक से सलाह लेनी चाहिए.



सुरक्षा अनुदेश:

ये संचालन निर्देश और संलग्न सुरक्षा निर्देश ऑपरेटर और स्थापना करने वाले तकनीशियनों द्वारा ध्यान से पढ़े जाने के लिए दिए जा रहे हैं और संबंधित स्वामियों या उपयोगकर्ताओं द्वारा इनका पालन किया जाना चाहिए.

वेलनेस सिस्टम की मरम्मत और इसका रखरखाव केवल सक्षम, योग्य पेशेवर द्वारा किया जाना चाहिए जो पाइपलाइन और/ या बिजली के कामों से भली भांति परिचित है.

इस उपकरण का संचालन, उपयोग, रख-रखाव या सफाई 8 साल और इससे अधिक आयु वर्ग के बच्चों और सीमित शारीरिक या मानसिक संवेदी क्षमताओं या अनुभव और देखरेख ज्ञान में कमी वाले व्यक्तियों के द्वारा भी किया जा सकता है.

सफाई और रखरखाव कार्य बच्चों द्वारा बिना किसी निगरानी के नहीं किया जाना चाहिए.

बच्चों को वेलनेस सिस्टम के घटकों और उसके नियंत्रणों के साथ कभी भी खेलने नहीं दिया जाना चाहिए.

एक साल से छोटे बच्चे वेलनेस सिस्टम का उपयोग नहीं कर सकते.

शराब या अन्य नशीले पदार्थों के प्रभाव में होने पर वेलनेस सिस्टम का उपयोग नहीं किया जाना चाहिए.

उपयोग में किए जा रहे या न किए जा रहे SKIN TOUCH सिस्टम के आस-पास विद्युत उपकरणों को चालू नहीं करना चाहिए. बाथरूम में विद्युतीय उपकरणों को इस तरह से लगाना या रखना चाहिए ताकि वे टब में न गिरें और टब में मौजूद व्यक्ति की पहुँच से दूर रहें.

SKIN TOUCH सिस्टम को सभी अक्षतिग्रस्त नोज़ल्स के लगाए जाने के बाद ही संचालित किया जाना चाहिए. गुम हो गए या दोषपूर्ण हिस्सों को प्रतिस्थापित किया जाना चाहिए.

स्पा बाथ के दौरान साबुन और अन्य फोम या तेल का इस्तेमाल किया जा सकता है. केवल स्पा बाथ के लिए विशेष रूप से बनाई गई सामग्री का इस्तेमाल किया जा सकता है (निर्माता के निर्देशों को देखें).

मसाज़ नोज़ल के मुंह में कोई भी चीज नहीं घुसाई जानी चाहिए चाहे SKIN TOUCH सिस्टम चालू हो या बंद.

जब SKIN TOUCH सिस्टम चालू हो तो सक्शन नोज़ल को ढका नहीं जाना चाहिए.

सुरक्षा कारणों से SKIN TOUCH सिस्टम को टब में नहीं डुबाना चाहिए.

टब से सुरक्षित रूप से बाहर निकलने के लिए उपयुक्त हैंडल लगवाना चाहिए (स्टिलर से).

सफाई के निर्देश:



क्लीनिंग ट्रे:

SKIN TOUCH ट्रे को साफ करना आसान और सरल है. उचित देखभाल से, आप टब में SKIN TOUCH का लाभ लंबे समय तक ले पाएंगे. देखभाल निर्देशों का हमेशा पालन करें.
पृष्ठ 116 भी देखें

कैल्शियम के जमाव को रोकने के लिए सभी उपकरणों को ठीक से बंद करें और SKIN TOUCH टब को ठीक से खाली कर दें.

केवल KALDEWEI द्वारा सिफारिश किए गए क्लीनर और कीटाणुनाशक का उपयोग करें और निर्माता द्वारा दिए गए अनुदेशों का पालन करें.

किसी रगड़ने वाले, रेतीले या तीव्र क्लीनर (जैसे एसिटोन, नाइट्रो, बेंजीन) आदि का उपयोग न करें. वे इसके पुर्जों को क्षतिग्रस्त कर सकते हैं और सतह को बेरंग कर सकते हैं.

सतहों की सफाई और रखरखाव के लिए केवल कोमल कपड़े या स्पंज का उपयोग करें.

कभी भी रगड़ने वाले ब्रश या स्पंज, स्टील ब्रूल या या अन्य अपघर्षक पदार्थों या उपकरणों का उपयोग न करें. इनसे सतहों को नुकसान होगा.



सफाई व्यवस्था:

यह अनुशंसित है कि प्रत्येक SKIN TOUCH बाथ के बाद सफाई सिस्टम ऑपरेशन चलाया जाए.
पृष्ठ 110 / 115 भी देखें

SKIN TOUCH सिस्टम की कार्यक्षमता घट जाने पर, सक्शन नोज़ल की सफाई की जरूरत होती है.
पृष्ठ 118 भी देखें



निकासी और ओवरफ़्लो फिटिंग की सफाई:

सतह को गर्म पानी से धोएँ और नरम कपड़े से पोछें.
यदि निकास गंदा हो जाता है या बंद हो जाता है, तो ड्रेन क्लीनर का उपयोग करें.
निर्माता के निर्देशों का पालन करें!

ड्रेन क्लीनर का उपयोग करने से पहले प्लास्टिक या एनेमल कवर, सक्शन स्ट्रेनर और वॉल्व कोन को निकाल दें.
पृष्ठ 118 / 120 भी देखें



कीटाणुशोधन:

स्वास्थ्य जोखिमों से बचने के लिए SKIN TOUCH सिस्टम का नियमित रूप से कीटाणुशोधन किया जाना चाहिए:

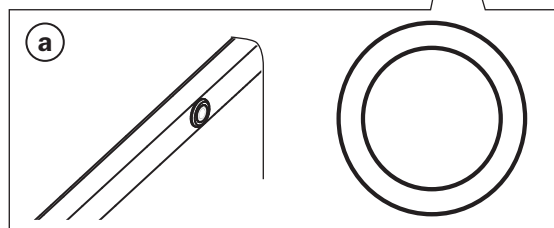
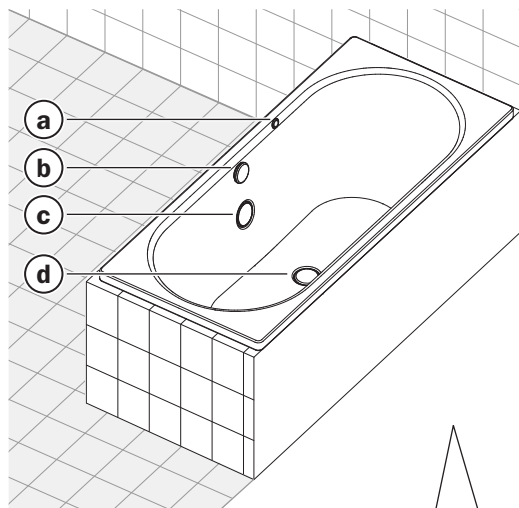
- पहली बार उपयोग करने से पहले.
- हर बार उपयोग करने के बाद.

- लंबे समय तक उपयोग न करने के बाद.

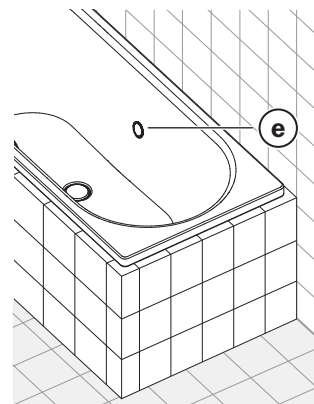
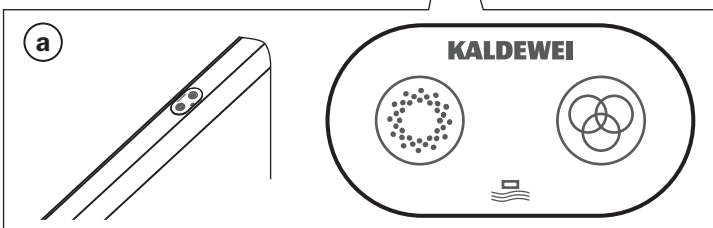
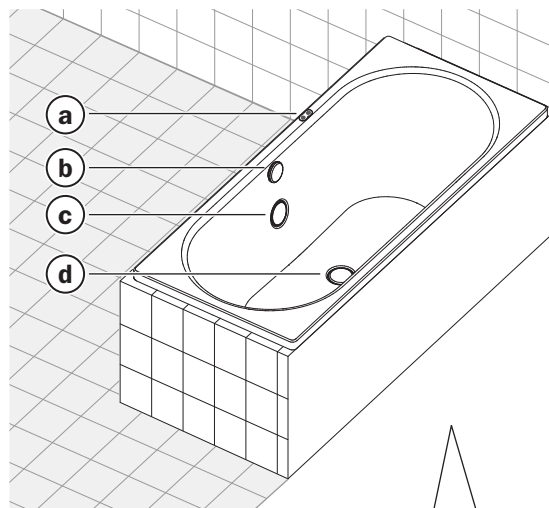
दुकानों पर विशिष्ट KALDEWEI कीटाणुनाशक उपलब्ध हैं.
पृष्ठ 122 भी देखें



SKIN TOUCH



SKIN TOUCH emotion



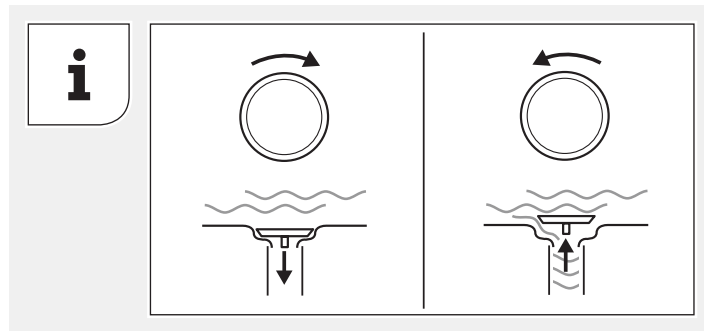
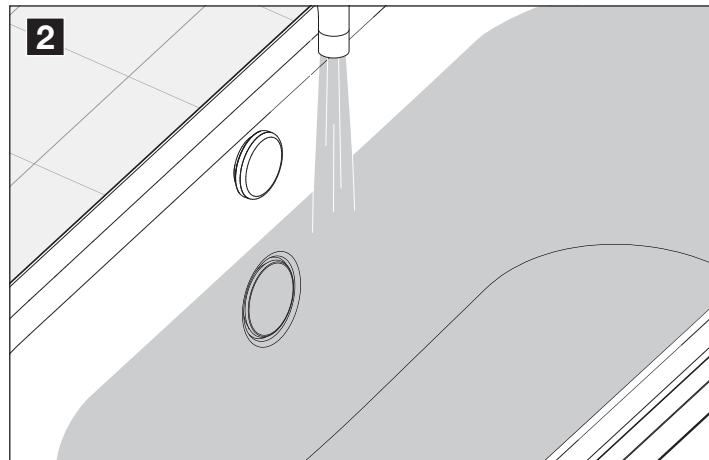
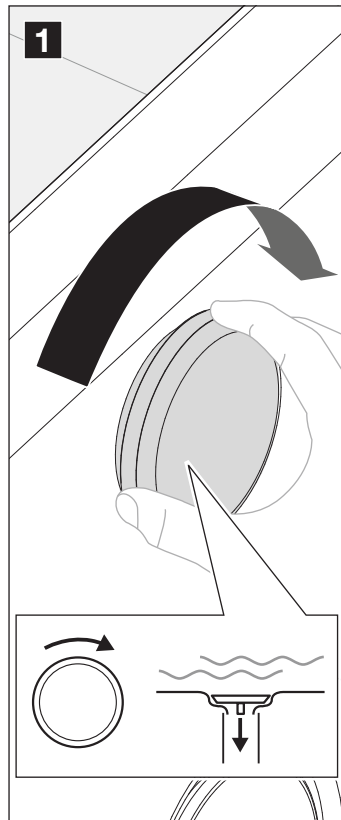
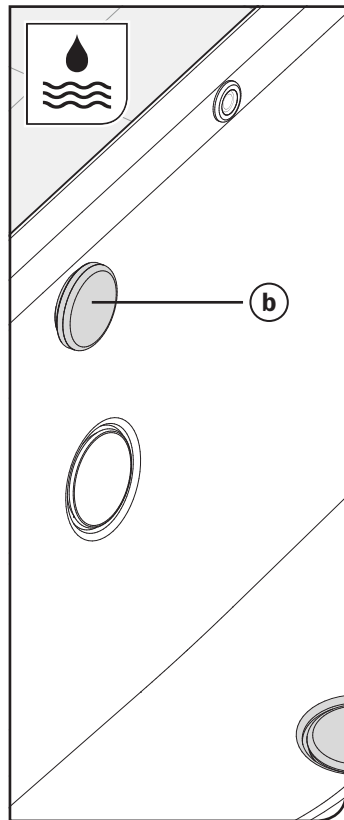
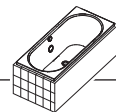
a DE Bedienelement | EN Operating element | NL Bedieningselement | FR Élément de commande | IT Elemento di comando | ES Control | PT Elemento de comando | DA Betjeningselement | NO Betjeningselement | SV Manöverelement | FI Ohjauspainikeet | ET Juhtelement | LV Vadības elements | LT Valdymo elementas | PL Element obsługi | CS Obslužný prvek | RU Элемент системы управления | UK Елемент керування | SK Ovládač | HU Kezelőelem | RO Element de comandă | SL Upravljalni element | HR Upravljački element | BG Елемент за управление | EL Στοιχείο χειρισμού | TR Kumanda paneli | AR عنصر التحكم | ZH 操作元件 | JA 操作工元素 | KO 조작 요소 | ID Elemen pengoperasian | TH องค์ประกอบระบบควบคุม | VI Các yếu tố kiểm soát | HI कंट्रोल पैल

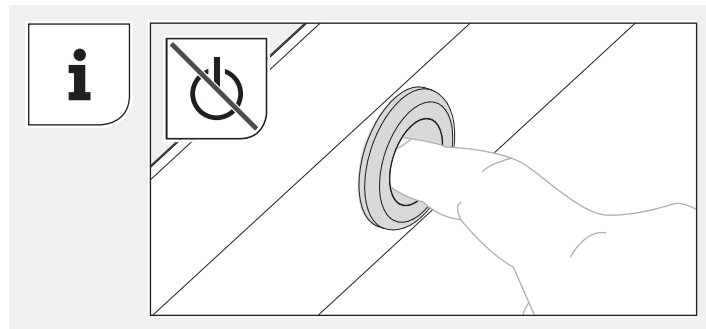
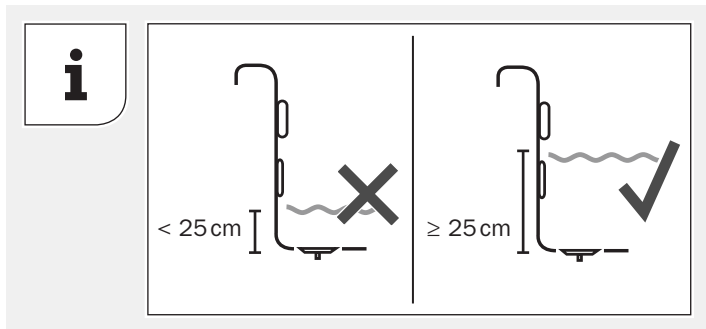
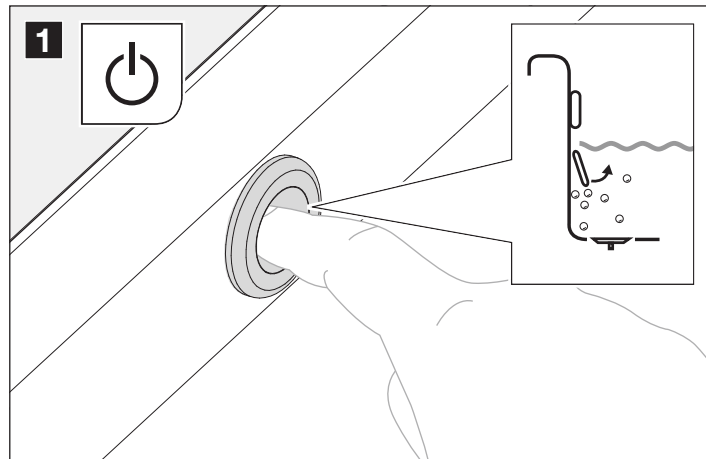
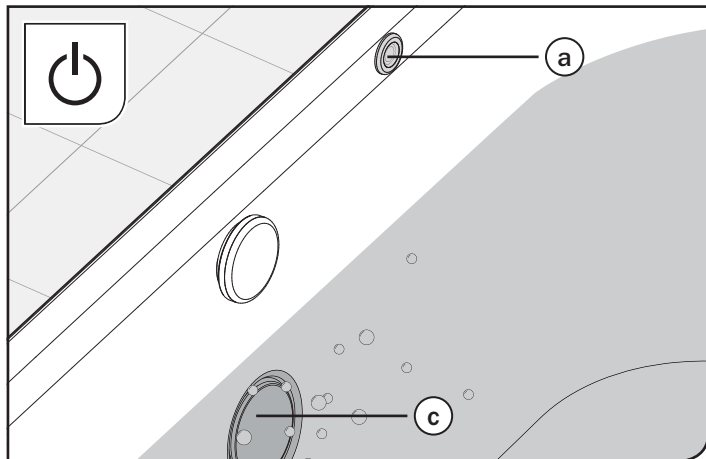
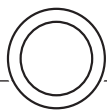
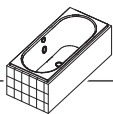
b DE Ab- und Überlaufknopf | EN Outlet and overflow knob | NL Afvoer- en overloopknop | FR Bouton d'écoulement et de trop-plein | IT Manopola di scarico e di trabocco | ES Equipo de desagüe y rebose | PT Manípulo de escoamento e de transbordo | DA Af- og overløbsknop | NO Av- og overløpsknott | SV Av- och överloppsvred | FI Tyhjennys- ja ylivuotoliitännän nuppi | ET Ära- ja ülevoolukork | LV Noteceš un pārplūdes poga | LT Išleidimo ir perpildymo mygtukas | PL Zestaw odpływowo-przelewowy | CS Odtokové a přepadové kolečko | RU Сливная и переливная гарнитура | UK Ручка зливу та переливу | SK Odtoková a prepádová hlavica | HU Le- és túlfolyótakaró gomb | RO Scurgere și preaplin | SL Gumb odtočno-prelivne armature | HR Kuglasta kvaka za odvod i preliv | BG Арматура за източване и преливане | EL Διακόπτης απορροής και υπερχειλίστης | TR Gider ve taşma deliği kapağı | AR مقبض مجموعة والتصرف | ZH 排水和溢水旋钮 | JA ドレンとオーバフロー ノブ | KO 배수부 및 오버플로우 유닛 | ID Knob- pembuangan dan kelebihan | TH ระบายและล้นเกิน | VI Núm cổng thoát và tràn | HI निकास और ओवरफ्लो नॉब

c DE Einlassklappe | EN Inlet flap | NL Inlaatklep | FR Clapet d'entrée d'eau | IT Valvola di ingresso | ES Válvula de entrada | PT Tampa de entrada | DA Indgangsklap | NO Innløpsklaff | SV Insläppsluckan | FI Sisääntuloläppä | ET Sisselaskeklapp | LV Ieplūdes aizvars | LT Ileidimo sklendės | PL Klapka wlotowa | CS Napouštěcí ventil | RU Впускной клапан | UK Впускна заслінка | SK Vstupná klapka | HU Befolyószelep | RO Clapeta de alimentare | SL Vstopna loputa | HR Zaklopka za ulaz | BG Входна клапа | EL Κλαπέτο εισροής | TR Doldurma klapesi | AR غطاء الدخول | ZH 进水阀 | JA インレットバルブ | KO 유입 플랩 | ID Penutup inlet | TH ลิ้นไอดี | VI Nắp đầu vào | HI इनलेट वाल्व

d DE Ablauf | EN Outlet | NL Afvoerputje | FR Bonde | IT Scarico | ES Desagüe | PT Escoamento | DA Afløb | NO Avløp | SV Avlopp | FI pohjajenttiili | ET Äravool | LV Notece | LT Išleidimo anga | PL Odpływ | CZ Odtok | RU Слив | UK Злив | SK Odtok | HU Lefolyó | RO Surgere | SL Odtočna odprtina | HR Odvod | BG Преливник | EL Απορροή | TR gider | AR البالوعة | ZH 排水口 | JA ドレン | KO 배수부 | ID Saluran pembuangan | TH ระบาย | VI thời hạn | HI निकास

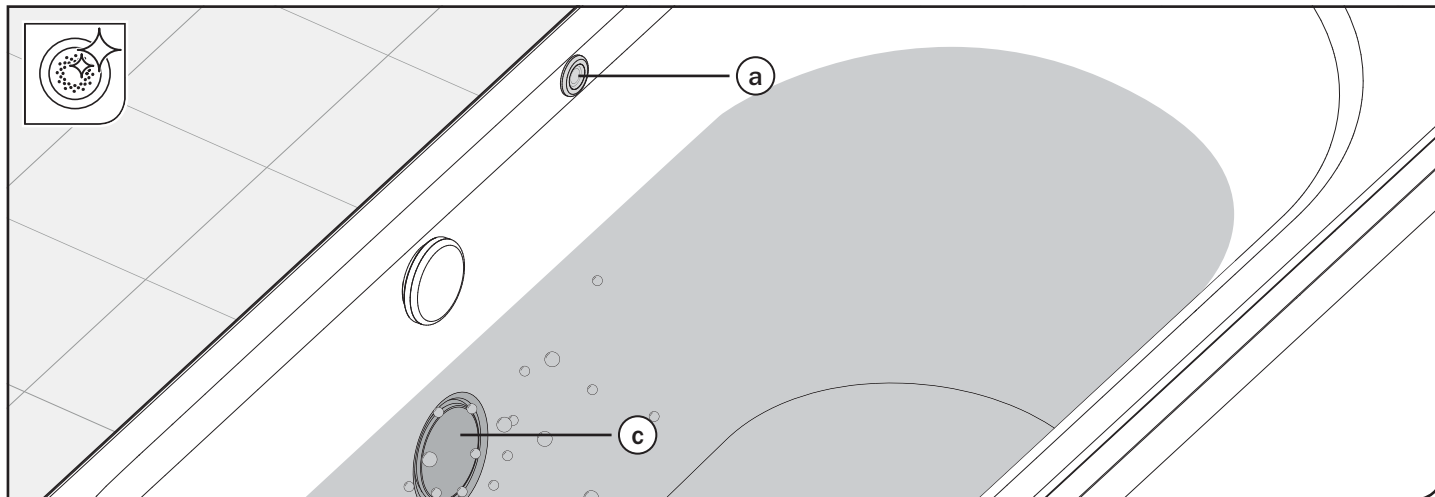
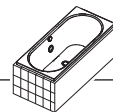
e DE Spektrallicht | EN Spectral light | NL Spectraallicht | FR Lampe spectrale | IT Effetti di luce | ES Luz espectral | PT Luz espectral | DA Spektrallys | NO Spektrallys | SV Spektralljus | FI Spekttrivalo | ET Spektraalvalgus | LV Spektrālā gaisma | LT Spektro šviesa | PL Światło spektralne | CS Spektrální světlo | RU Спектральный свет | UK Спектральне світло | SK Spektrálne svetlo | HU Spektrális fény | RO Lumină spectrală | SL Spektralna lučka | HR Spektralna svjetlost | BG Спектрална лампа | EL Φασματικό φως | TR Spektral ışık | AR الضوء الطيفي | ZH 光谱灯 | JA スペクトル光 | KO 스펙트럼 광원 | ID Lampu spektral | TH ไฟสเปกตรัม | VI Quang phổ | HI वर्णक्रम प्रकाश



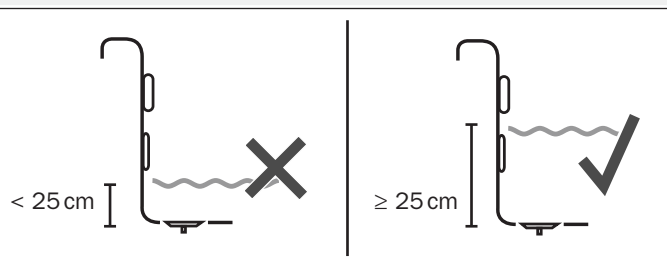


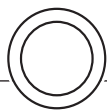
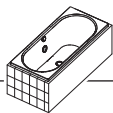
2.3

SKIN TOUCH



i





SKIN TOUCH

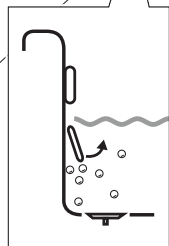
2.3

3x

1



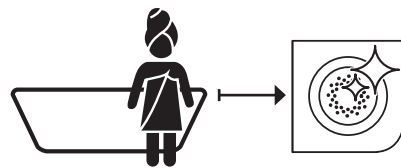
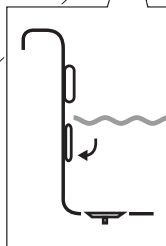
3 Sec.



2

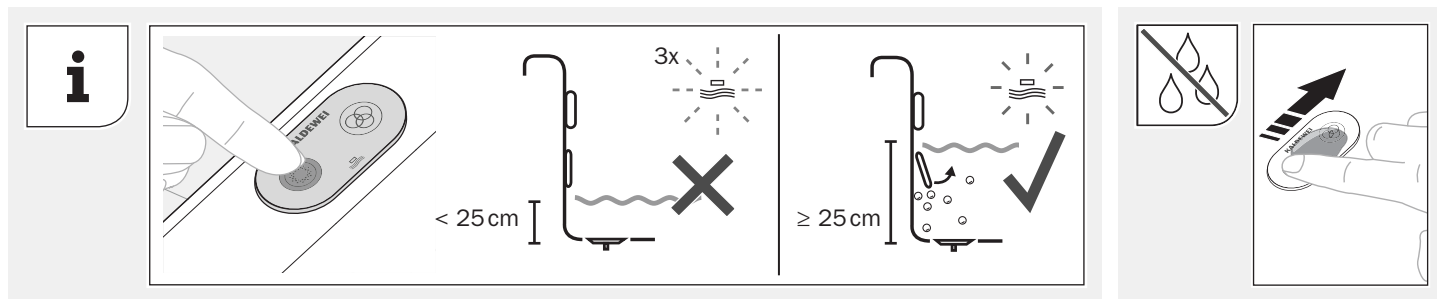
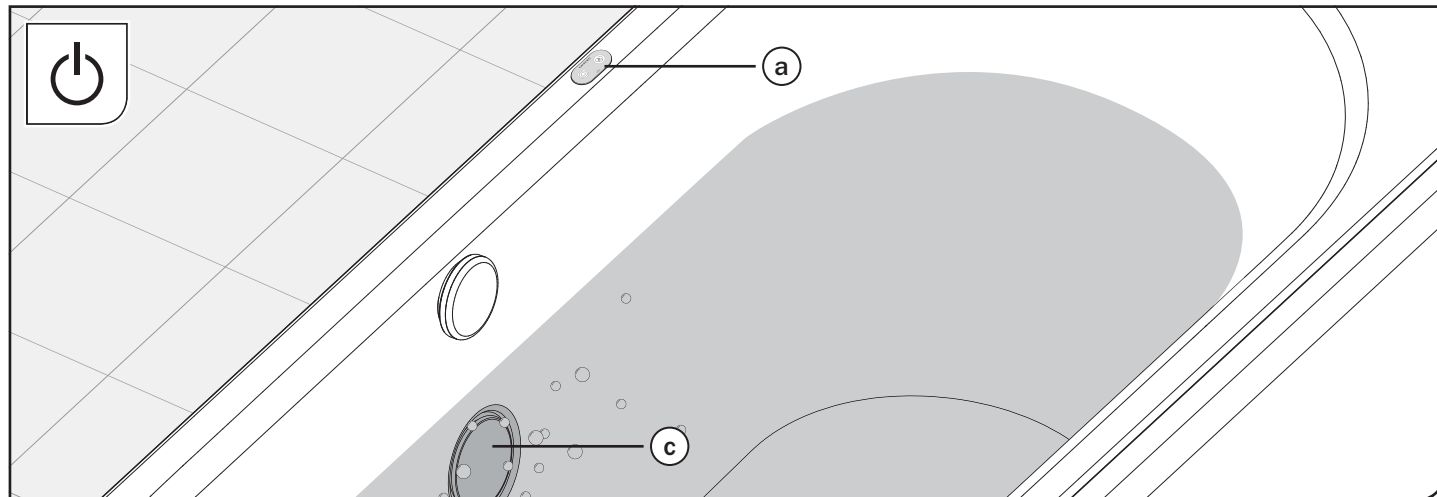
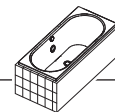
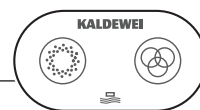


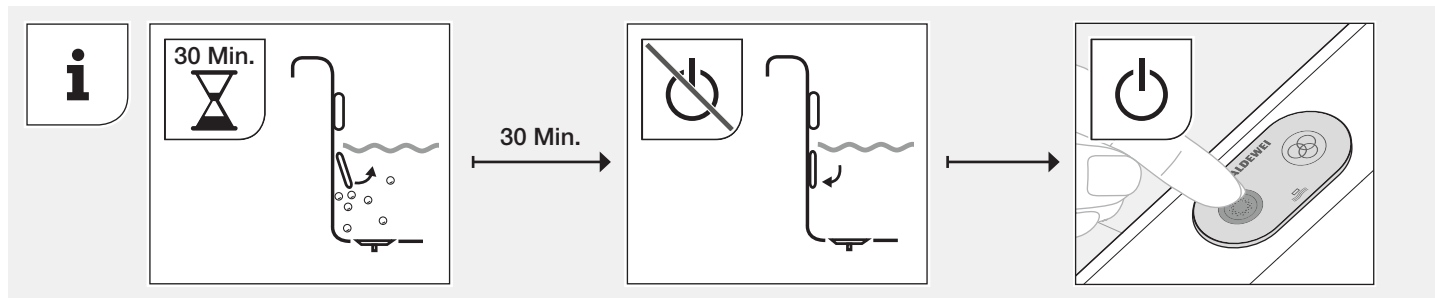
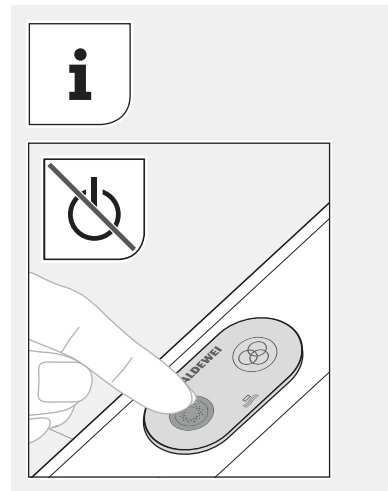
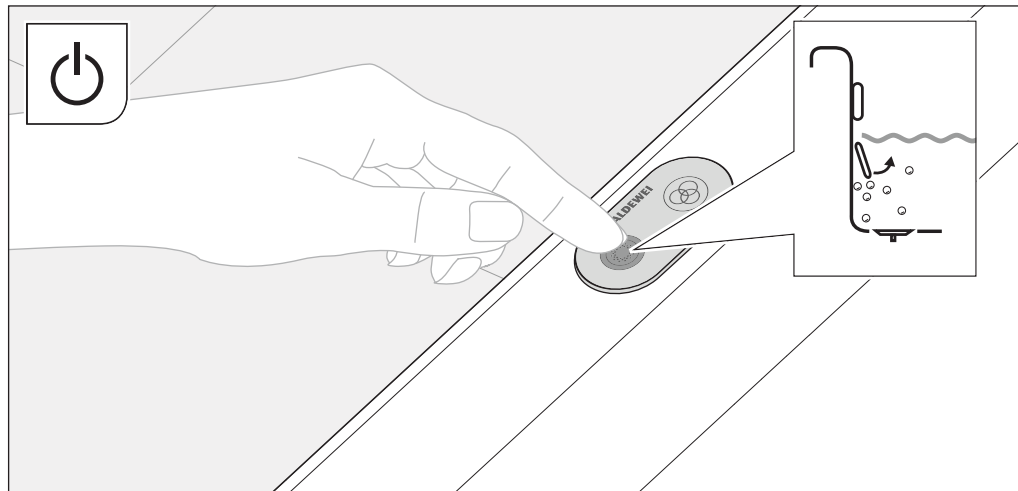
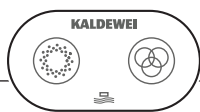
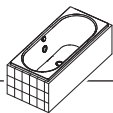
3 Sec.



2.4

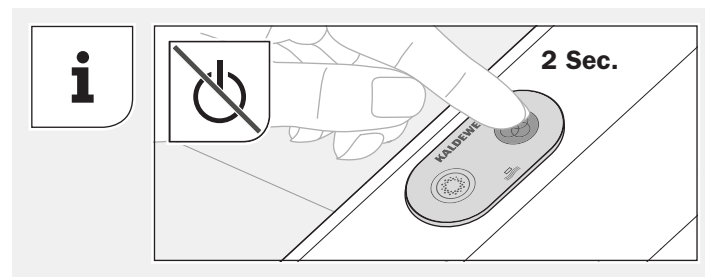
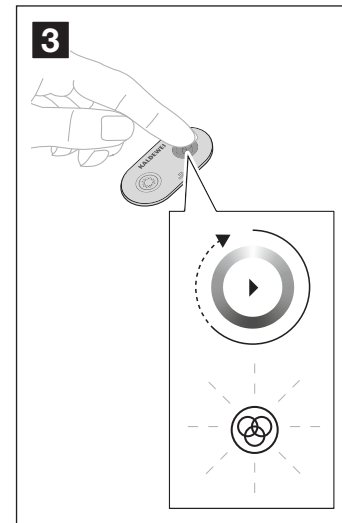
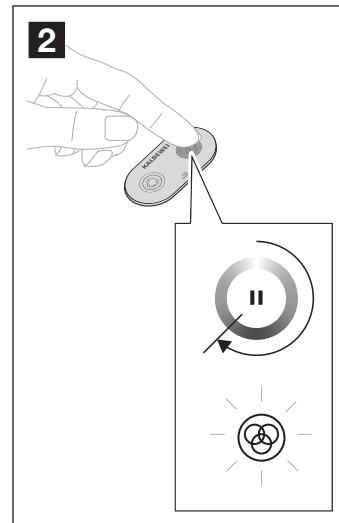
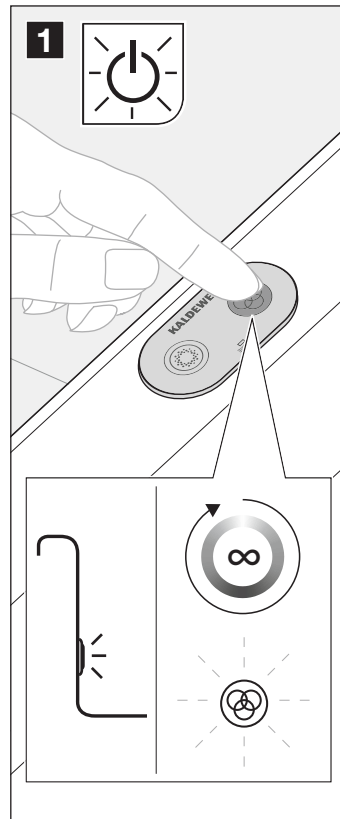
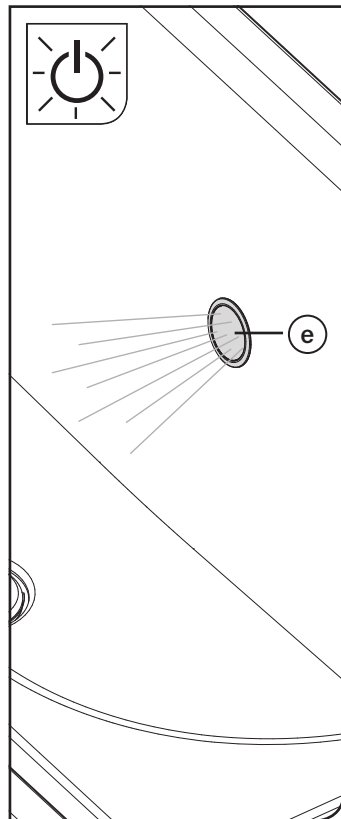
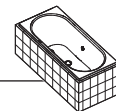
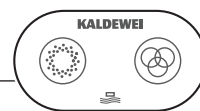
SKIN TOUCH emotion

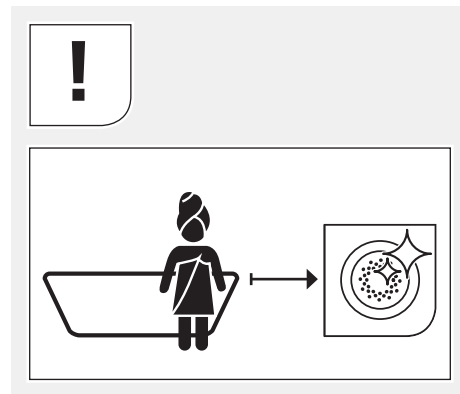
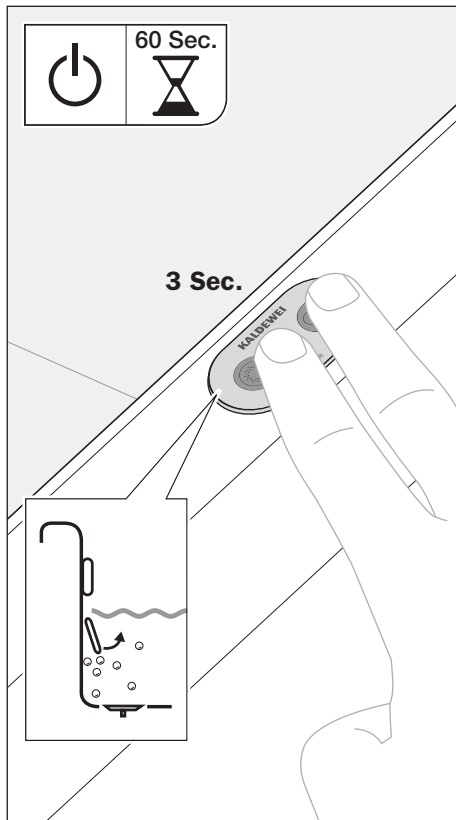
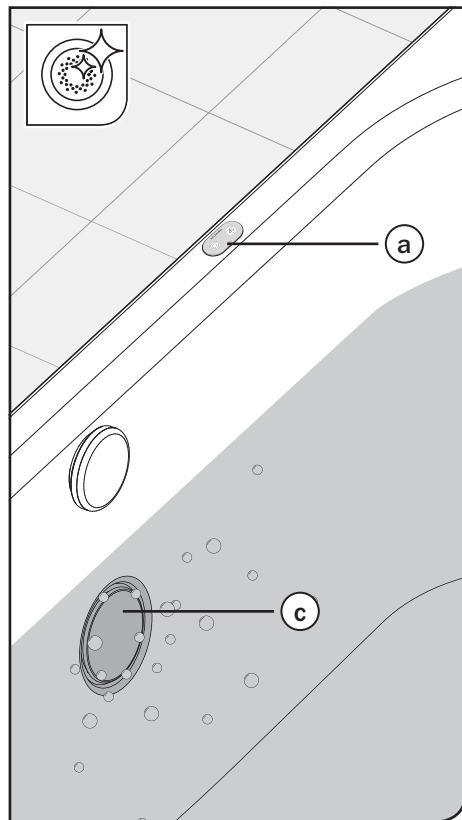
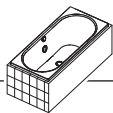




2.5

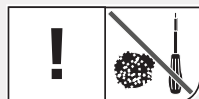
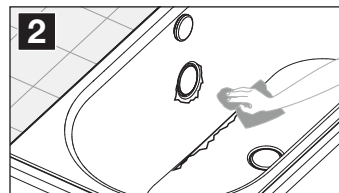
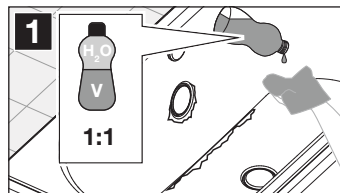
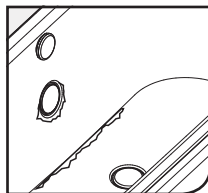
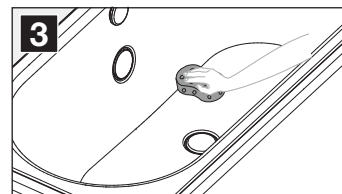
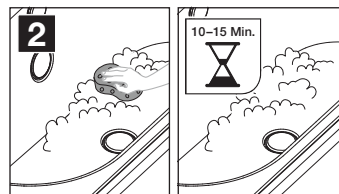
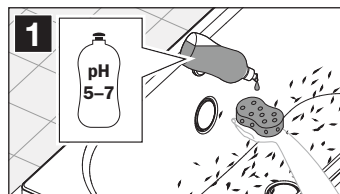
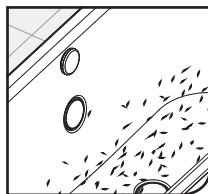
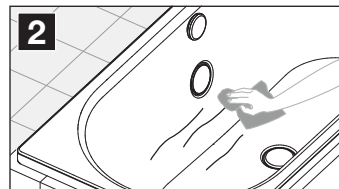
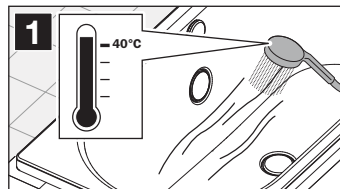
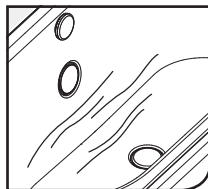
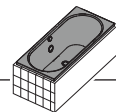
SKIN TOUCH emotion

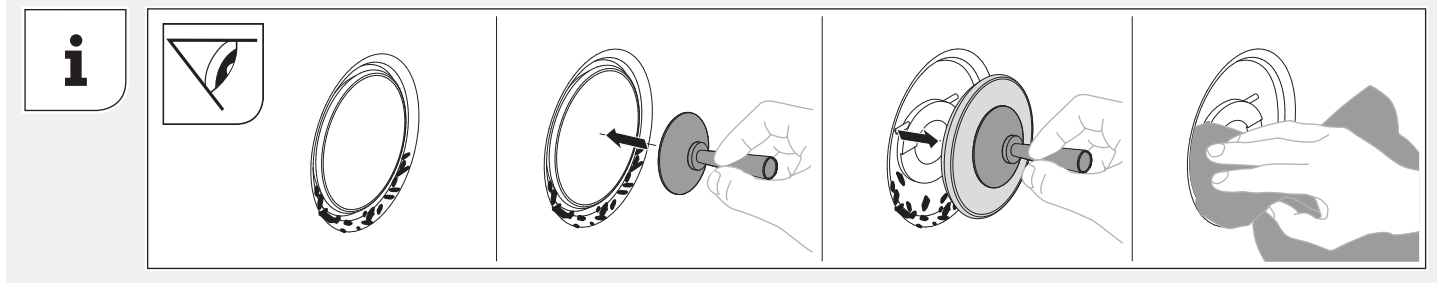
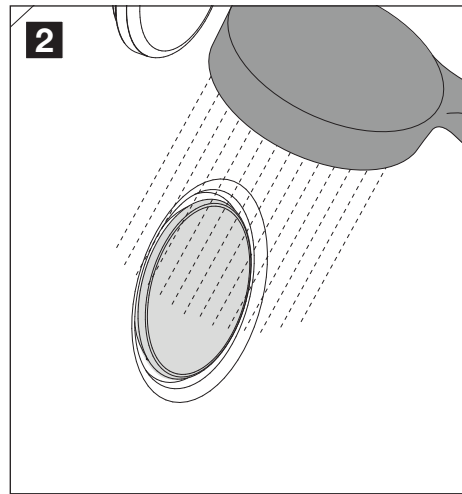
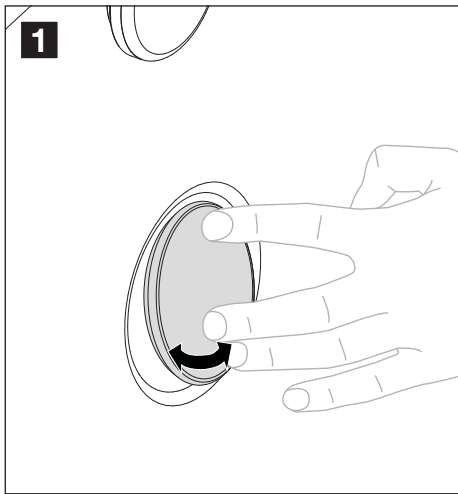
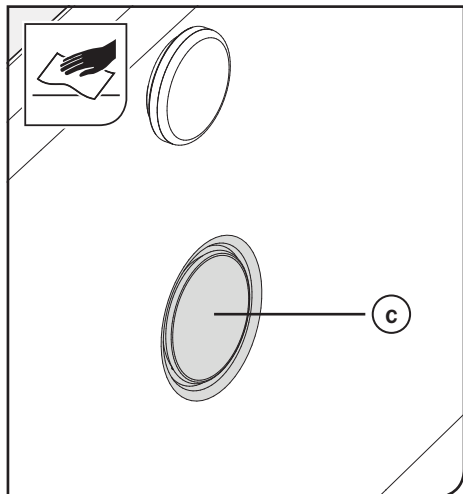
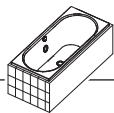




3.1

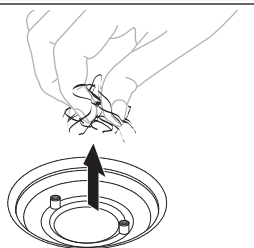
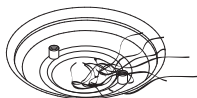
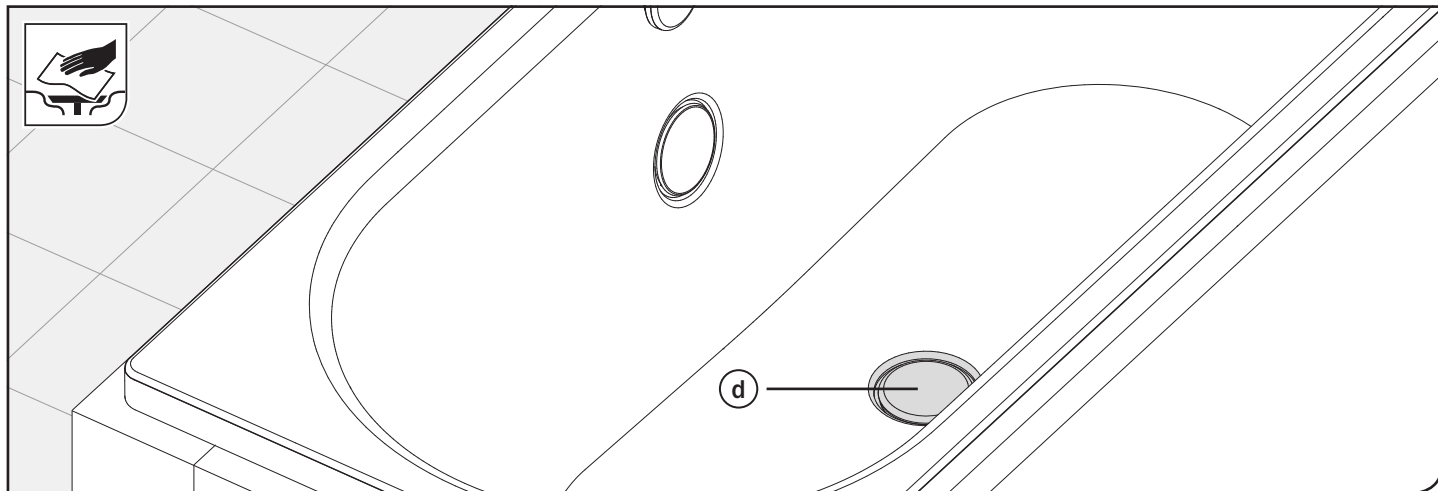
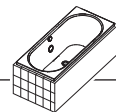
SKIN TOUCH | SKIN TOUCH emotion

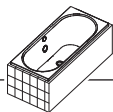
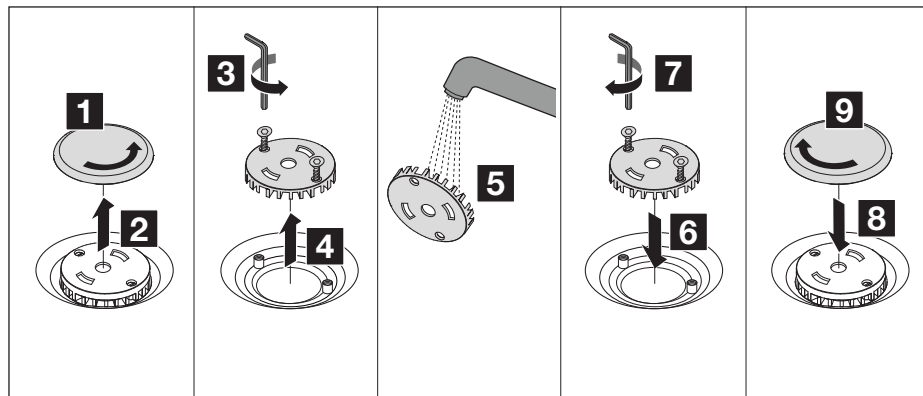
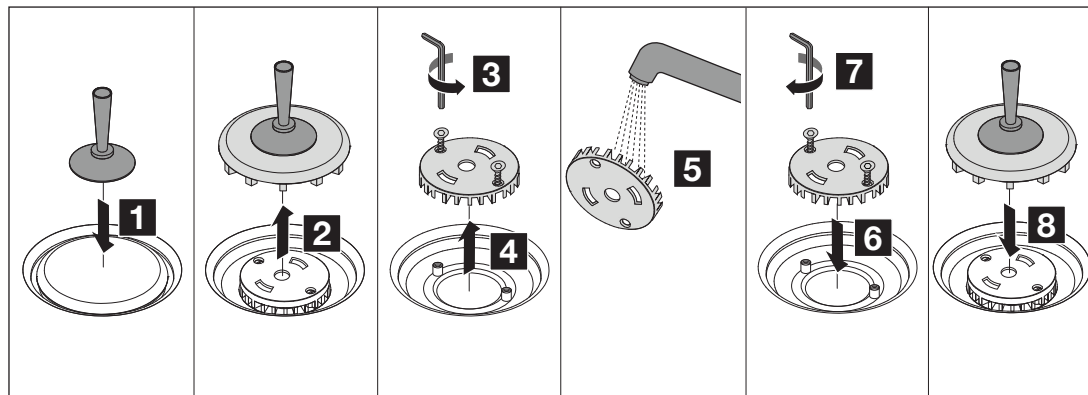
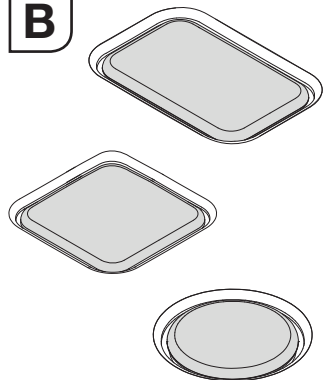




3.3

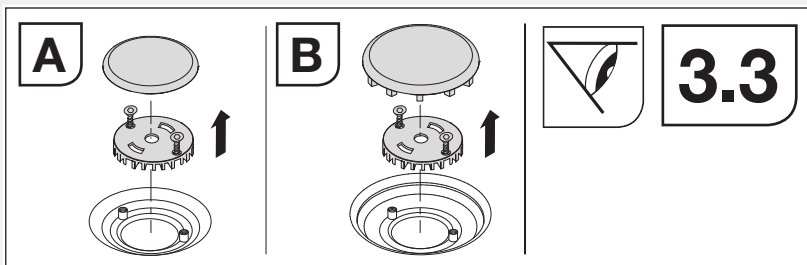
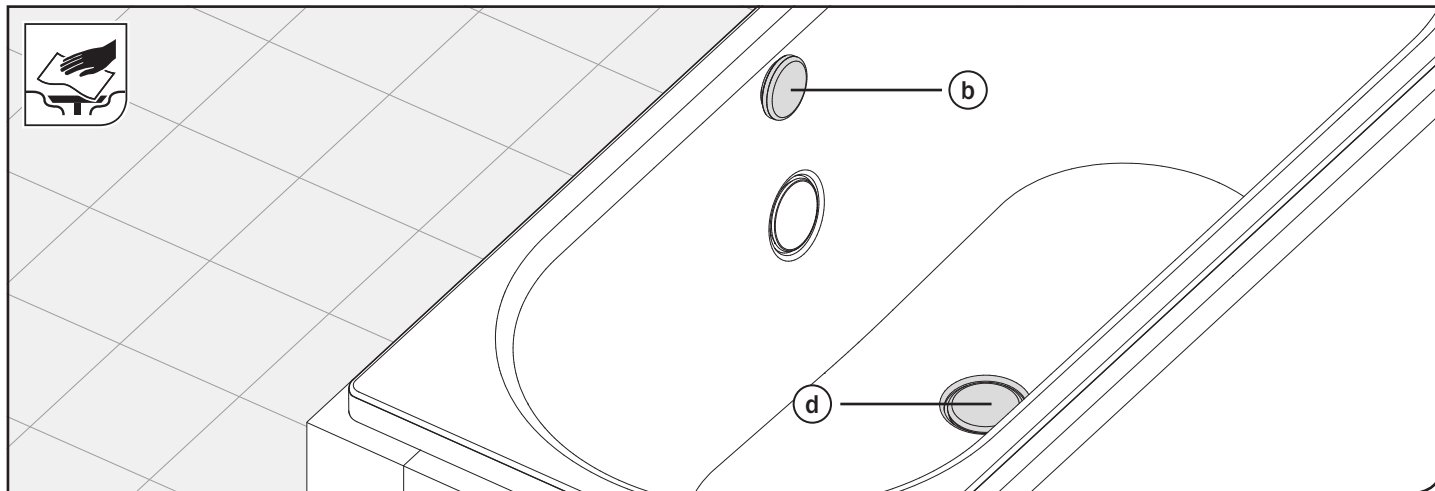
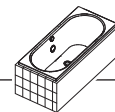
SKIN TOUCH | SKIN TOUCH emotion



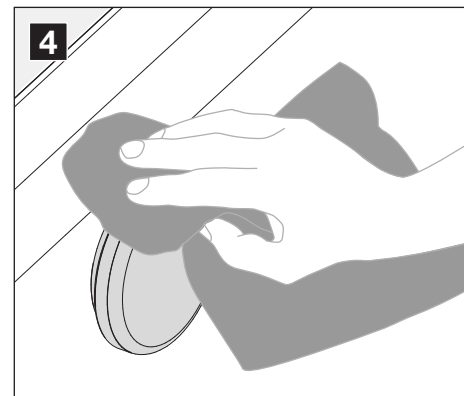
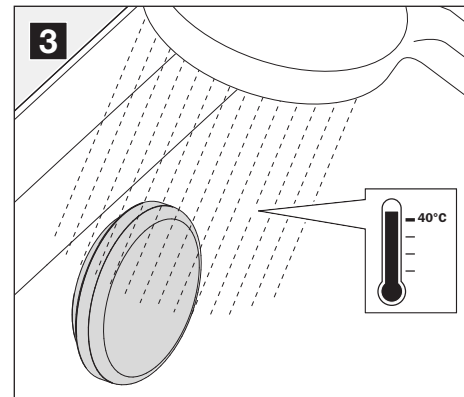
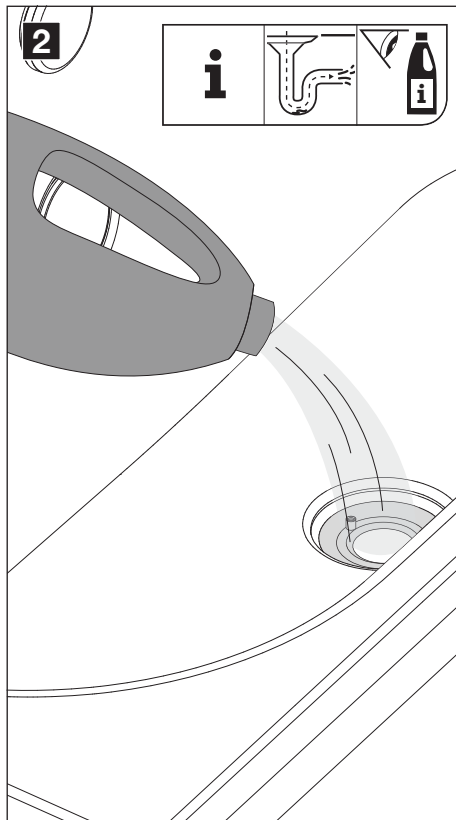
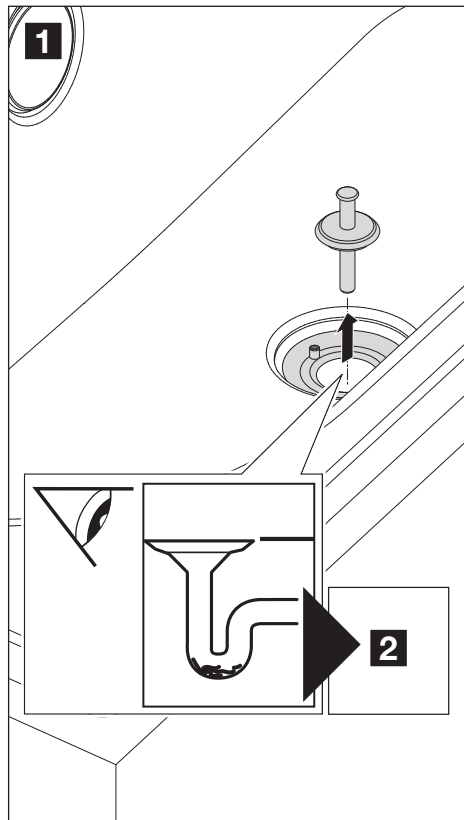
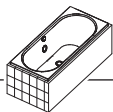
**A****B**

3.4

SKIN TOUCH | SKIN TOUCH emotion

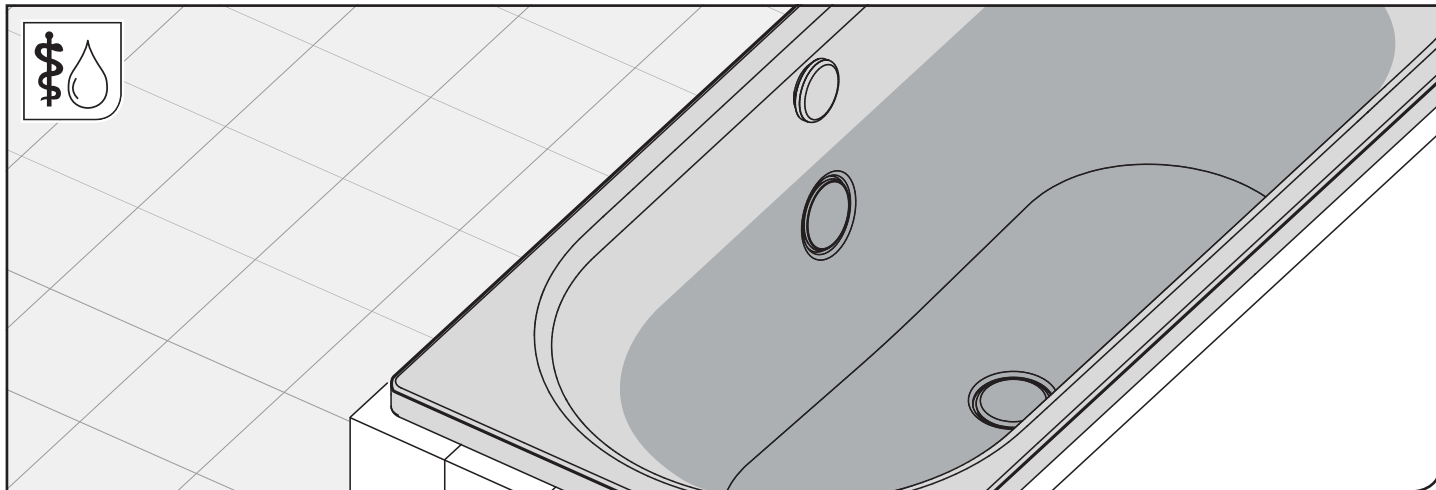
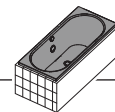


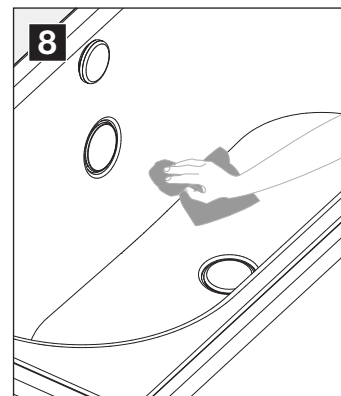
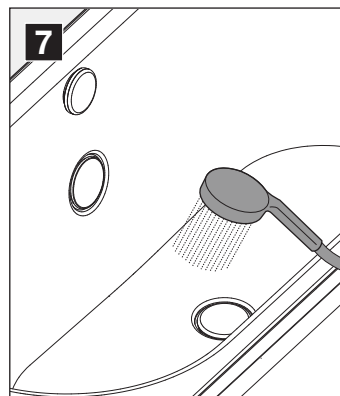
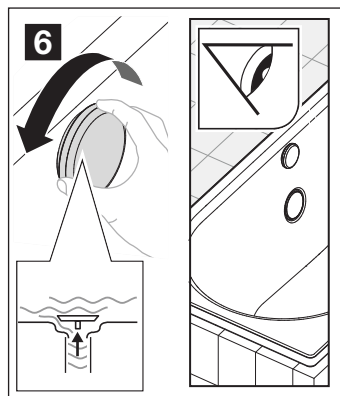
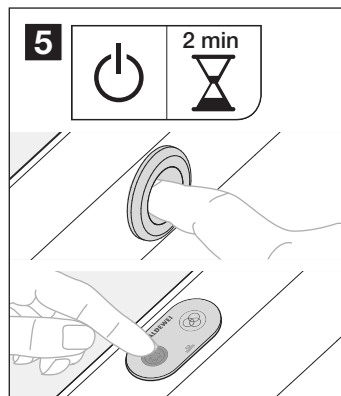
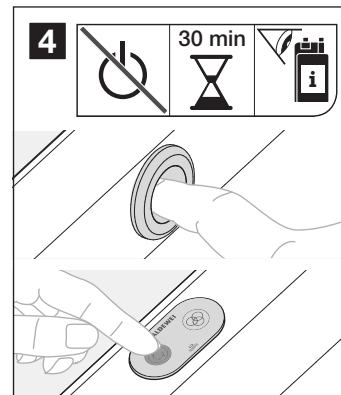
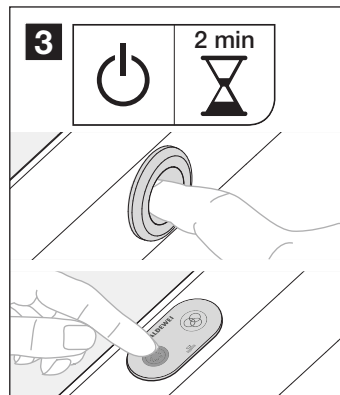
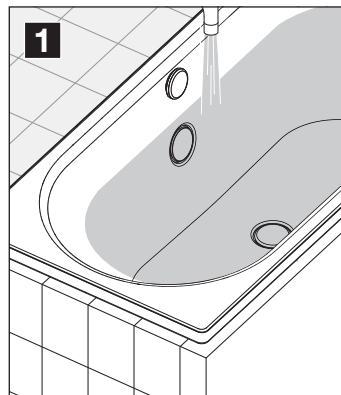
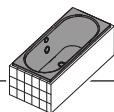
3.3



3.5

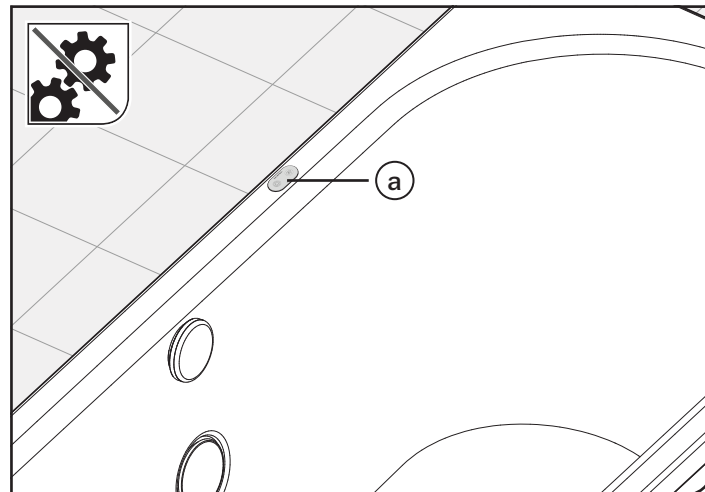
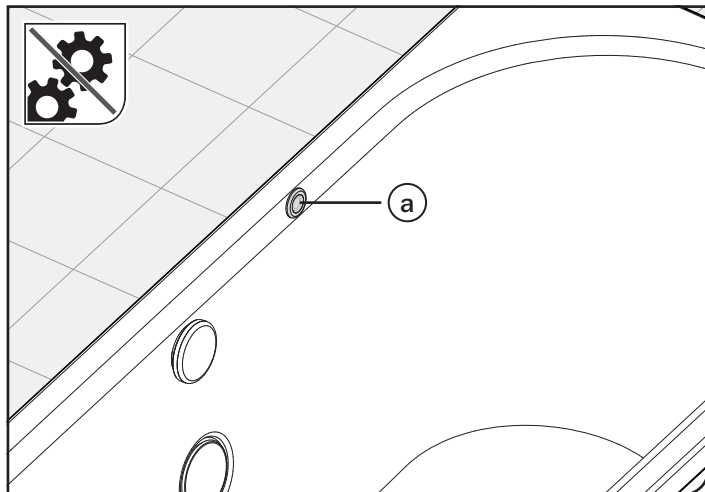
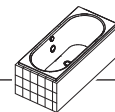
SKIN TOUCH | SKIN TOUCH emotion

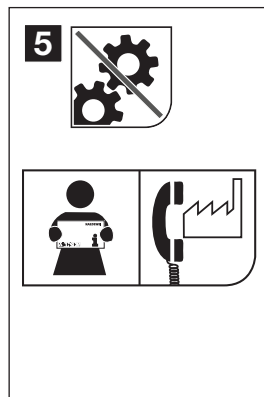
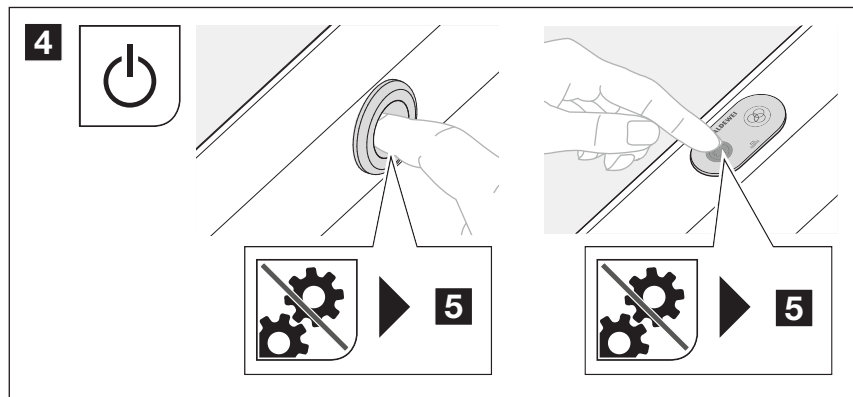
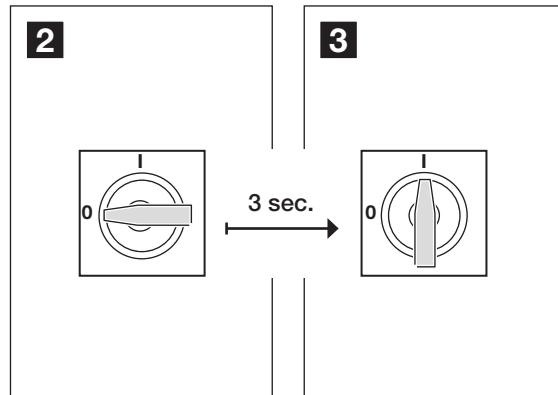
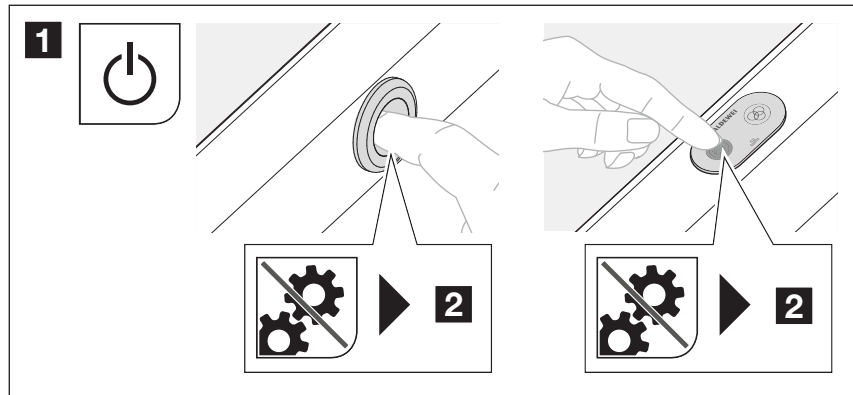
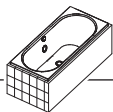




4.1

SKIN TOUCH | SKIN TOUCH emotion



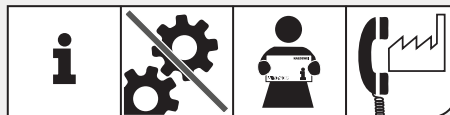
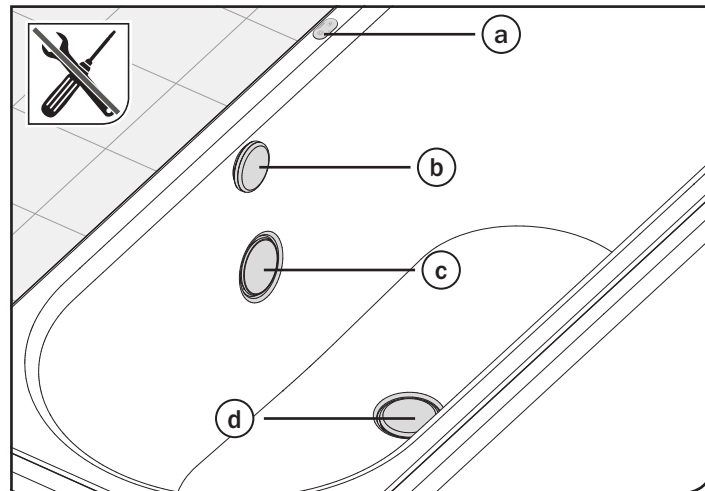
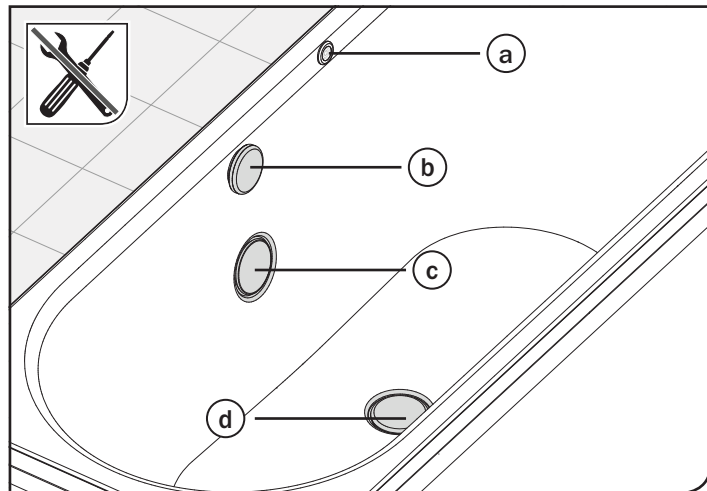
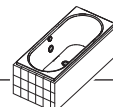
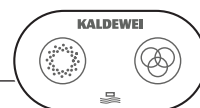


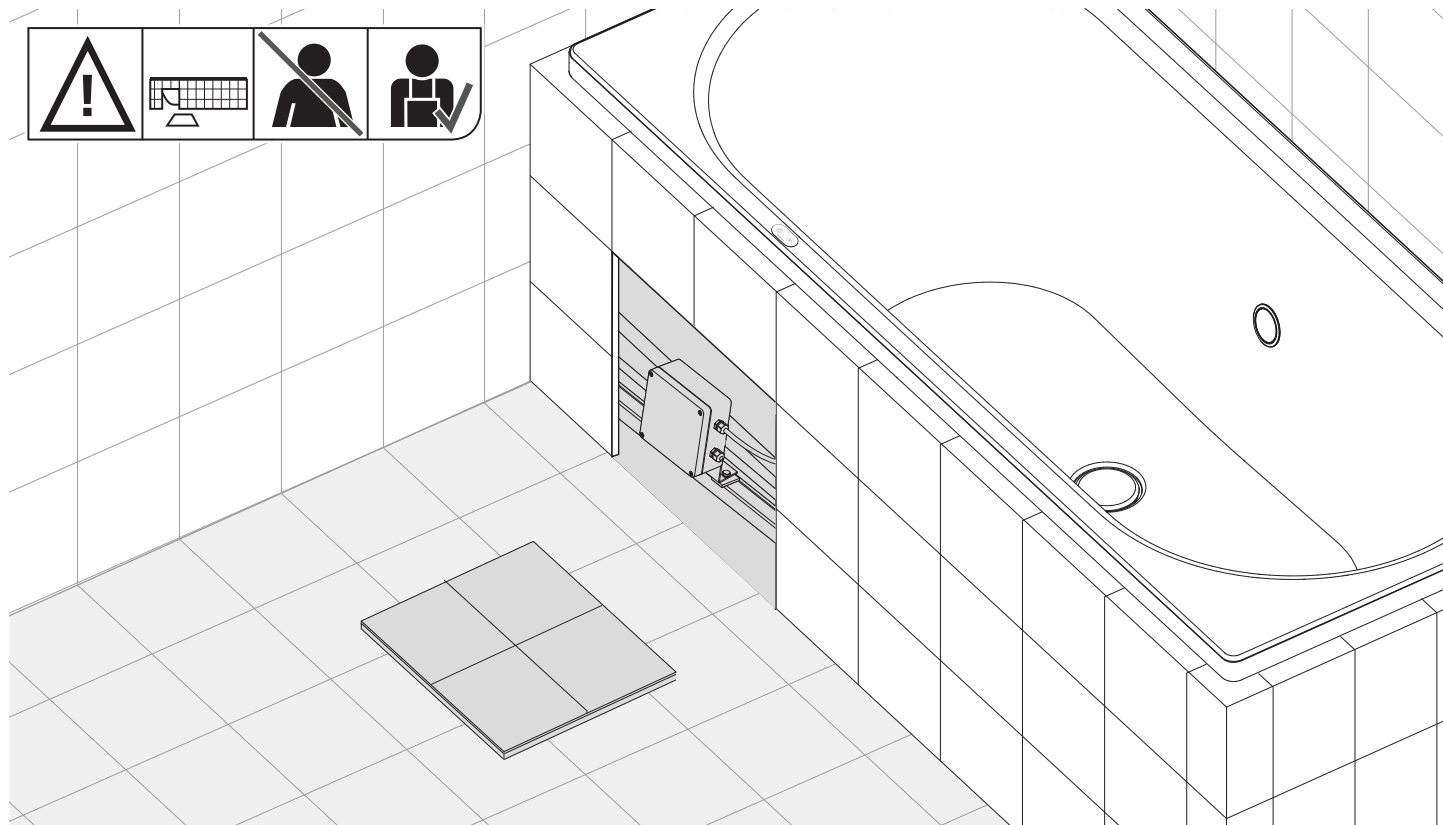
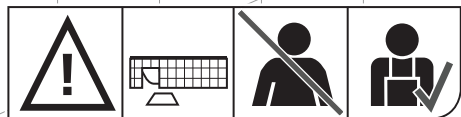
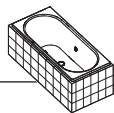
4.2

SKIN TOUCH



SKIN TOUCH emotion





KALDEWEI



Franz Kaldewei GmbH & Co. KG
Beckumer Str. 33-35

D-59229 Ahlen

 +49 2382 785 0

 +49 2382 785 200

www.kaldewei.com

